SFA

122
04.08
IND1-01

motralec
4 rue Lavoisier . ZA Lavoisier . 95223 HERBLAY CEDEX
Tel. : 01.39.97.65.10 / Fax. : 01.39.97.68.48
Demande de prix / e-mail : service-commercial@motralec.com
www.motralec.com

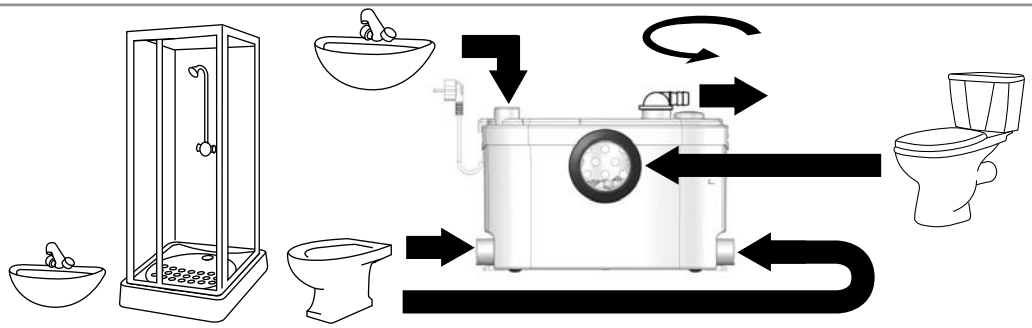
À lire attentivement et à conserver à titre d'information • The user should retain these instructions for future reference
Bitte aufmerksam durchlesen und aufbewahren • Da leggere attentamente e conservare a titolo d'informazione
A leer detenidamente y a conservar a título inforativo • Ler atentamente e guardar a título de informação
Dit document goed doorlezen en bewaren • Läs igenom anvisningen noga och spara den
Læs vejledningen nøje igennem inden installation og opbevar den • Les brukanvisningen nøye og oppbevar den på et tilgjengelig sted
Käyttäjän on säilytettävä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten • Do uważnego przeczytania i zachowania tytułem informacji
Внимательнопрочтитеисохранитедляинформации•A se citi cu atenţie şi a se păstra
Prosíme Vás o důkladné prostudování a uschování.

F UK D I E P NL S DK N FI PL RUS RO CZ

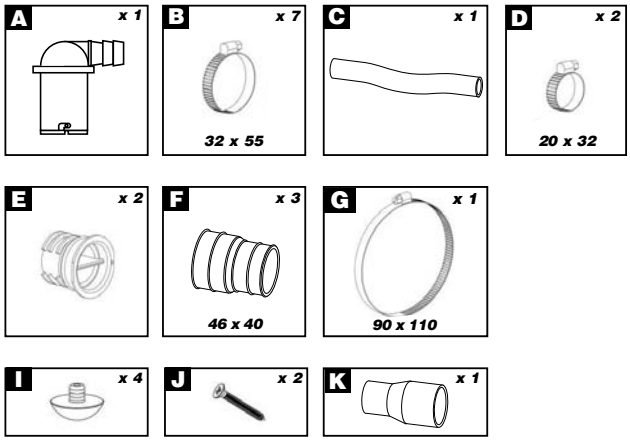
NOTICE D'INSTALLATION • INSTALLATION INSTRUCTIONS • INSTALLATIONSHINWEISE
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE • MANUAL DE INSTALACIÓN • MANUAL DE INSTALAÇÃO
INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN • INSTALLATIONS- OCH SKÖTSELANVISNING • INSTALLATIONSVEJLEDNING
INSTALLASJONSVEILEDING • ASENNUSOHJEET • INSTRUKCJA INSTALACJI • MANUAL DE INSTALARE
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ • NÁVOD K INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ

SANISLIM®

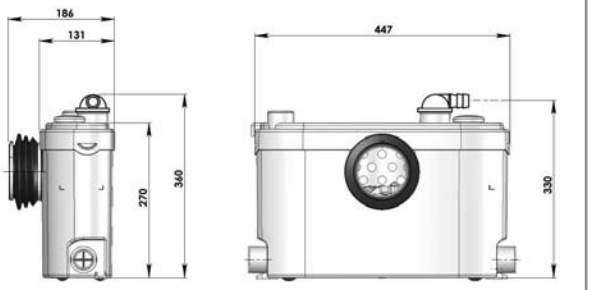
1



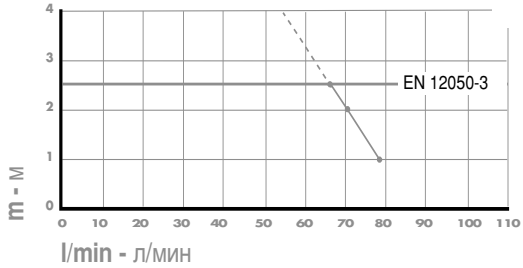
2



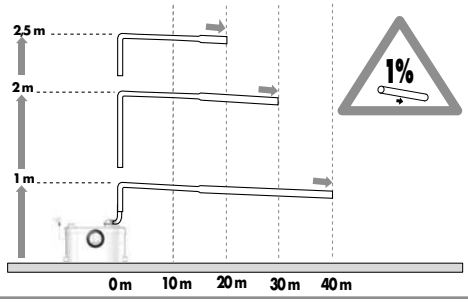
3



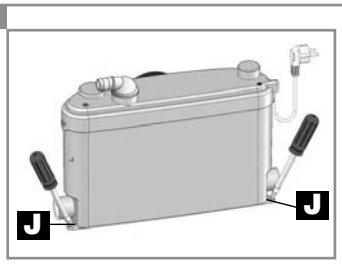
5



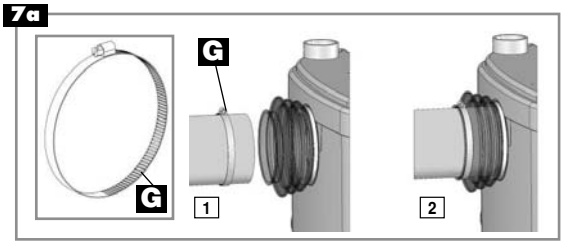
6



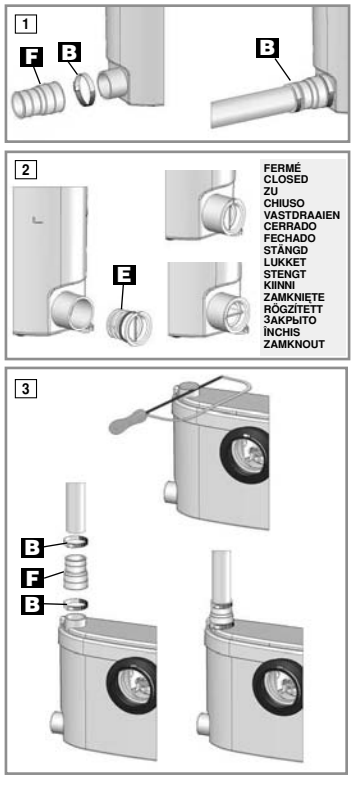
7



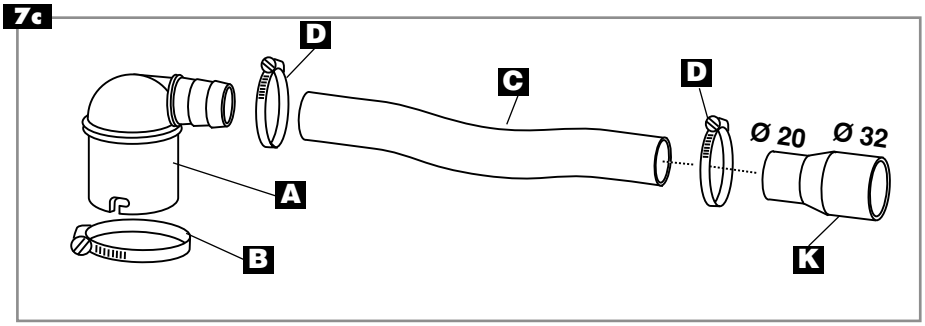
7a



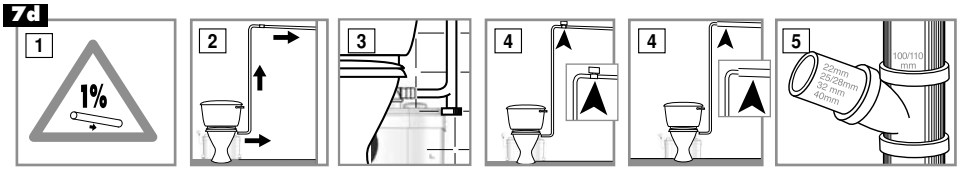
7b



7c

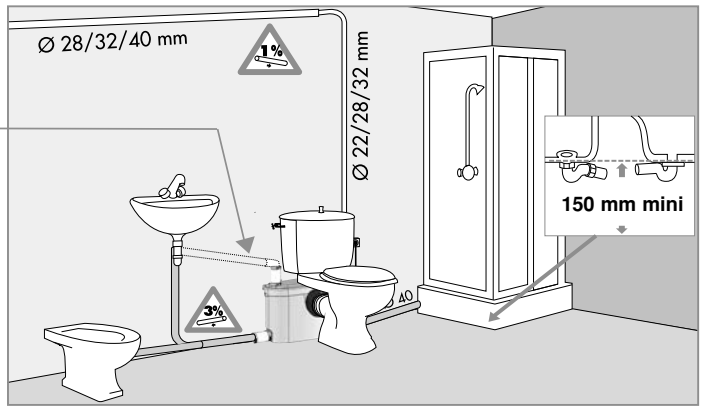


7d



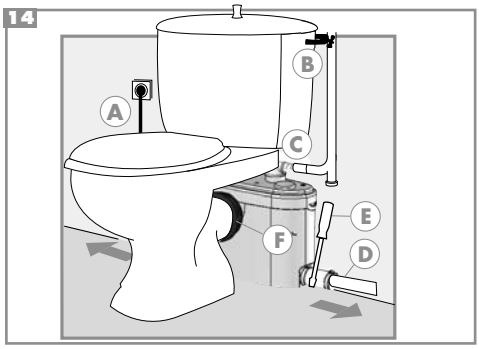
7 suite

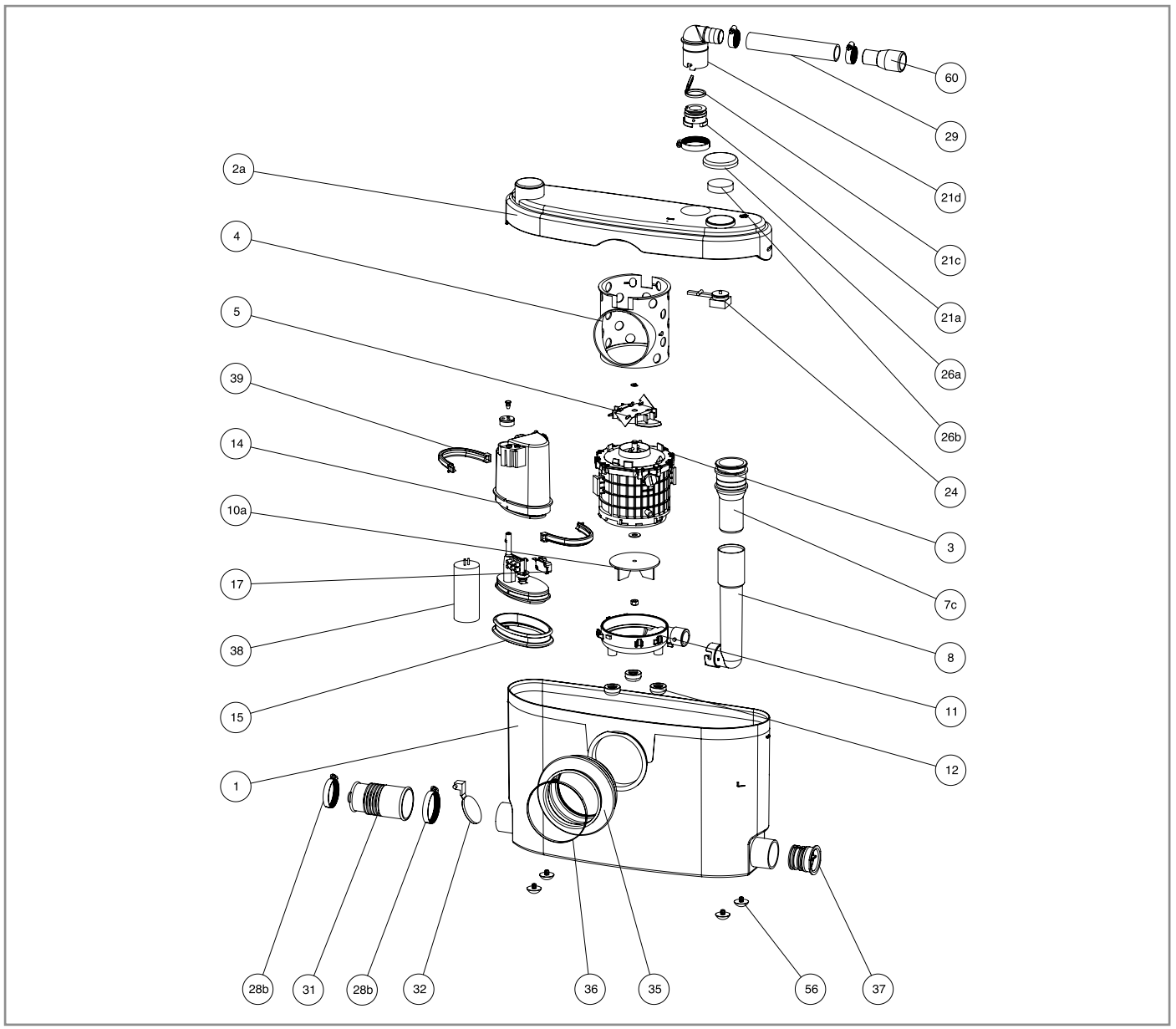
2ème possibilité de branchement du lavabo
2nd possibility for connection of wash basin
Zweite Möglichkeit eines Waschtischanschlusses
Per collegare un lavabo al vostro apparecchio esiste anche questa possibilità
Tweede mogelijkheid voor aansluiting van een wastafel
2a posibilidad de conexión del lavabo
2ª possibilidade de ligação do lavatório
Alternativ anslutning av tvättställ av t.ex. tvättställ
Flere måter for tilkobling av servant
Alternativ mulighed for tilslutning at håndvask
Druga możliwość podlaczenia umywalki
Вторая возможность подключения умывальника
O altă posibilitate de racordare a unei chiuvete
Druhá možnost pro připojení odpadu z umyvadla



8

SANISLIM®
Société Française d'Assainissement
EN 12050-3
ON 01 - K70
220-240 V - 50 Hz - 400 W - IP44 - 1,8A
⏚ (Class I) - 5,8 KG





1 AVERTISSEMENT

Le système de broyage de votre appareil est installé dans une cuve spécialement étudiée pour les cuvettes à sorties horizontales. Ce broyeur est un appareil développé conformément aux règles de l'art et soumis à un co ntrôle qualité permanent dans une usine certifiée ISO 9001 version 2000 par l'AFAQ. Le bon fonctionnement de votre appareil exige le respect scrupuleux des règles d'installation et d'entretien portées dans cette notice et en particulier les indications repérées par :

" ⚠ " Indication dont le non-respect pourrait entraîner des risques pour la sécurité des personnes,

" ⚠ " Indication avertissant de la présence d'un risque d'origine électrique,

"**ATTENTION**" indication dont le non-respect pourrait entraîner des risques pour le fonctionnement de l'appareil.

2 LISTE DES PIÈCES FOURNIES :

Voir fig. n° 2.

3 DIMENSIONS ET ENCOMBREMENT :

Voir fig. n° 3 .

4 APPLICATIONS ET DONNÉES TECHNIQUES :

Cet appareil est un broyeur pompe spécialement conçu pour évacuer les effluents provenant d'un WC et des appareils sanitaires mentionnés à la fig. n° 1.

Cet appareil est réservé à un usage exclusivement domestique.

Il bénéficie d'un haut niveau de performance, de sécurité et de fiabilité dans la mesure où toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice sont respectées.

Vous trouvez les données techniques sur la fig. n° 8.

Application	**1 WC + 1 lave-mains + 1 douche + 1 bidet**
Type	ON01-K70
Evacuation verticale	2,5 m
Tension	220-240 V
Fréquence	50 Hz
Puissance absorbée max.	400 W
Intensité absorbée max.	1,8 A
Classe électrique	I
Indice protection	IP44
Poids net	5,8 KG

ATTENTION : toutes applications autres que celles décrites dans cette notice sont à proscrire.

5 COURBE DE PERFORMANCES :

Voir fig. n° 5.

6 HAUTEUR ET LONGUEUR DE L'ÉVACUATION :

Les combinaisons possibles entre hauteur et longueur de l'évacuation sont indiquées sur la fig. n° 6.

7 INSTALLATION

ATTENTION : cet appareil est à raccorder à une cuvette à sortie horizontale conforme à la norme EN33 ou EN37.

Le broyeur doit se trouver dans la même pièce que le WC et que les autres installations sanitaires éventuellement raccordées. L'appareil doit être d'accès aisé pour le contrôle et la maintenance.

7a RACCORDEMENT WC

- Enduire préalablement l'extrémité de la sortie WC avec du savon liquide,
- Enfiler le collier fourni sur la sortie cuvette,
- Aligner la manchette avec la sortie WC,
- Insérer la manchette de la sortie WC,
- Positionner le collier sur l'extrémité de la manchette puis le serrer avec un tournevis. Une fois l'appareil mis en place, le fixer au sol par l'intermédiaire des 2 vis fournies.

ATTENTION !!!

La chasse d'eau (ainsi que tout appareil sanitaire éventuellement raccordé au broyeur) doit être parfaitement étanche. Une fuite même légère provoque des démarrages intempestifs du broyeur.

7b RACCORDEMENTS D'APPAREILS SANITAIRES

Se reporter à la fig. n° 7b 1, 7b 2 et fig. n° 7b 3 pour les éventuels raccordements d'appareils sanitaires.

ATTENTION : pour raccorder une douche, veiller à surélever le fond du bac à douche d'au moins 15 cm par rapport au sol.

7c RACCORDEMENT À L'ÉVACUATION

(Voir fig. 7c).

- Orienter le coude **A** dans la bonne direction et l'introduire dans la sortie caoutchouc. .
- Fixer la base du coude avec un collier **B**.
- Raccorder le tuyau d'évacuation 20/26 blanc d'un côté au coude et de l'autre à une canalisation en cuivre ou a un tube rigide en PVC. Fixer les deux extrémités avec les colliers **D**.
- Le tuyau d'évacuation souple permet le raccordement à la canalisation rigide (22/32) en évitant la transmission des vibrations. La courbure de ce tuyau doit être minimum pour prévenir le risque de pincement.

7d CONSEILS TECHNIQUES POUR L'ÉVACUATION

(Voir fig. 7d).

- Éviter des "points bas" dans la conduite d'évacuation en la maintenant droite par des colliers. Prévoir une pente de descente de 1% pour la partie d'évacuation "horizontale",
- ÉVACUATION verticale ascendante : Prévoir la conduite montante au droit de l'appareil. Poursuivre l'évacuation gravitairement (1% de pente),
- Nous conseillons d'installer une purge au point bas pour faciliter la maintenance,
- Pour éviter le siphonnage :
  - installer un casse-vide (genre Nicoll ou similaires) au point haut, ou
  - augmenter le Ø de la conduite horizontale,
- L'évacuation de l'appareil doit être raccordée à la chute des eaux vannes à l'aide d'un raccord du commerce,
- Canalisations : les protéger par des isolants appropriés contre le gel.

N.B. : Chaque coude placé sur l'évacuation de l'appareil entraîne une diminution de la capacité de relevage d'environ 50 cm par coude.

Utiliser si possible des coudes à grand rayon de courbure pour optimiser l'écoulement.

- Il est recommandé d'installer un système d'alarme externe Sanialarm SFA qui avertit en cas de dysfonctionnement du broyeur. Sur certains appareils, le point de perçage est indiqué sur le couvercle.

7e RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

⚠ **N'effectuer le branchement électrique qu'une fois les raccordements hydrauliques terminés.**

L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel qualifié en électrotechnique. L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible. Le circuit d'alimentation de l'appareil doit être relié à la terre (classe I) et protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30mA) calibré à 10A minimum.

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. En cas de doute, faire contrôler par un électricien qualifié.

Réglementation

Veillez à respecter les dispositions de la norme en vigueur dans le pays d'utilisation (France : NF C 15-100) concernant les volumes de protection d'une salle de bains. En cas de doute se mettre en rapport avec un technicien qualifié.

Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son Service Après Vente afin d'éviter un danger.

8 NORME

- Cet appareil répond à la norme EN 12050-3 (Station de relevage à application limitée pour effluents contenant des matières fécales) et aux directives et normes Européennes sur la sécurité électrique et la compatibilité électromagnétique.

9 MISE EN SERVICE

Une fois les raccordements hydrauliques et électriques effectués, actionner une fois la chasse d'eau, l'appareil se met en marche automatiquement et fonctionne entre 5 et 10 s selon la hauteur d'évacuation. Au-delà de 20 s vérifier que la conduite d'évacuation n'est pas pincée (freinage probable) ou que l'évent n'est pas bouché.

Actionner plusieurs fois la chasse d'eau. Le passage cuvette doit être étanche. Vérifier de même, si nécessaire, l'étanchéité des raccordements avec les autres appareils sanitaires : lave-mains, douche, bidet, lavabo.

10 UTILISATION ET PRÉCAUTIONS

ATTENTION !!!
En cas d'absence prolongée (vacances), il est impératif de couper l'alimentation générale en eau de la maison.

Les toilettes équipées de votre nouvel appareil s'utilisent comme un WC classique et demandent un entretien minimum. Le broyeur démarre automatiquement dès qu'un certain niveau d'eau est atteint dans la cuve.

Toute application commerciale ou industrielle est à proscrire ainsi que tout usage intensif.

Pour les évacuations horizontales :
- Respecter une pente de 1%,
- Éviter les points bas dans la canalisation.

La tuyauterie doit déboucher au-dessus du niveau de la canalisation d'évacuation principale.

ATTENTION !!!
Ne sera prise en compte par la garantie que l'évacuation de papiers hygiéniques, matières fécales et eaux sanitaires. Tout dommage causé à l'appareil par le broyage de corps étrangers tels que coton, tampons périodiques, serviettes hygiéniques, lingettes, produits alimentaires, préservatifs, cheveux, objets en métal, en bois ou en plastique, ou le pompage de liquides tels que solvants ou huiles n'entrerait pas dans le cadre de la garantie.

11 NETTOYAGE / DÉTARTRAGE

Pour détartrer et nettoyer le broyeur et la cuvette, utiliser régulièrement un détartrant adapté comme le détartrant spécial SANIBROYEUR de SFA, qui est conçu pour enlever le tartre tout en respectant les organes internes de votre appareil.

- Débrancher la prise électrique du broyeur,
- Mettre dans la cuvette une dose de détartrant,
- Laisser reposer plusieurs heures,
- Rebrancher la prise électrique du broyeur,
- Rincer en actionnant 2 fois la chasse d'eau.

La fréquence de cette opération est en moyenne d'une fois tous les 3 mois mais doit être modulée en fonction de la dureté de votre eau.

12 MAINTENANCE

AVANT TOUTE INTERVENTION SUR L'APPAREIL, DÉBRANCHER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

L'appareil ne nécessite pas de maintenance particulière.

Cet appareil est équipé de filtre à charbon actif sur l'évent, le raccordement à une ventilation extérieure n'est pas nécessaire. Ce filtre doit être remplacé tous les ans.

13 INTERVENTIONS ÉVENTUELLES

Certaines anomalies de fonctionnement des broyeurs ont des causes mineures. Vous pouvez y remédier seul. Pour aider au diagnostic et à la résolution d'anomalie, reportez-vous à la liste ci-après.

TOUTE OUVERTURE DE L'APPAREIL NE PEUT ÊTRE EFFECTUÉE QUE PAR UN DÉPANNEUR AGRÉÉ.

DANS TOUS LES CAS, DÉBRANCHER LA PRISE ÉLECTRIQUE DU BROYEUR

ANOMALIE CONSTATÉE	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
• L'appareil s'arrête anormalement	• *L'appareil a fonctionné pendant trop longtemps (coupure thermique de sécurité)* • *Défaut du système de commande*	• Débrancher la prise. Attendre une heure et la rebrancher. • Sinon, faites appel à un dépanneur agrée.
• L'appareil se remet en marche par intermittence	• *Les appareils sanitaires raccordés fuient* • *Le clapet anti-retour fuit*	• Contrôler l'installation en amont, • Nettoyer ou changer le clapet anti-retour
• Le moteur tourne par à-coups et l'eau descend lentement dans la cuvette	• *L'évent du couvercle est bouché*	• Déboucher l'évent
• Le moteur tourne correctement mais ne s'arrête plus ou tourne très longtemps	• *La hauteur ou longueur d'évacuation est trop importante ou trop de coudes (perte de charge)* • *Le fond de pompe est bouché*	• Revoir l'installation • Sinon, consulter un dépanneur agréé
• Le moteur ne démarre pas	• *Appareil non branché* • *Prise défectueuse* • *Problème moteur ou système de commande*	• Brancher l'appareil, • Sinon, consulter un dépanneur agréé
• Le moteur tourne avec un bruit de crécelle ou bourdonne et ne tourne pas	• *Moteur bloqué par un corps étranger* • *Problème moteur ou système de commande*	• Enlever le corps étranger (voir rubrique 14) • Sinon, consulter un dépanneur agréé
• Retour d'eau trouble dans la douche (appareils avec entrées latérales)	• *Douche installée trop bas par rapport au broyeur* • *Battants d'entrées latérales colmatés*	• Revoir l'installation • Nettoyer les battants (voir rubrique 14) • Sinon, consulter un dépanneur agréé

14 DÉMONTAGE

DÉBRANCHER LA PRISE DE COURANT AVANT TOUTE INTERVENTION

COMMENT DÉGAGER LE BROYEUR DE LA CUVETTE WC

Ⓐ **Débrancher la prise de courant,**

Ⓑ Fermer le robinet du réservoir WC. Enlever le maximum d'eau du siphon de la cuvette,

Ⓒ Dégager le tuyau d'évacuation du coude,

Ⓓ Dégager les raccordements aux appareils sanitaires,

Ⓔ Dévisser les 2 vis de fixation au sol,

Ⓕ Démonter le collier et séparer le broyeur de la cuvette en repoussant la manchette vers l'appareil puis le tirer sur le côté.

CORPS ÉTRANGER

Débrancher la prise de courant

Enlever la manchette de l'appareil pour bien dégager l'orifice de l'entrée et à l'aide d'un fil de fer ou d'un tournevis, ôter l'obstacle qui empêche la rotation.

Attention !

Ne jamais essayer de glisser la main pour dégager les lames (couteau extrêmement coupant).

BATTANTS D'ENTRÉES LATÉRALES COLMATES

Enlever les manchons et avec un tournevis dégager éventuellement les battants caoutchoucs.

15 CONDITIONS DE GARANTIE

L'appareil est garanti deux ans à compter de sa date d'achat sous réserve d'une installation et d'une utilisation conformes à la présente notice.

Fully illustrated step by step instructions are downloadable on www.saniflo.co.uk

1 DESCRIPTION

SANISLIM® is a compact pump/macerator specially designed to take the waste from a horizontal outlet WC pan.

SANISLIM® will pump away the waste from one WC, one washbasin and one shower. (see drawing 1)

WARNING: Do not use **SANISLIM®** with a shower discharging at more than 15 litres per minute.

SANISLIM® is for domestic use. Installed and used correctly, **SANISLIM®** will give consistent and reliable service.

Please note the following warning signs:

" ⚠ " Possible danger to personnel,

" ⚠ " Warning of possible electrical hazard,

"**WARNING**" This is a general warning that failure to follow instructions could result in poor functioning of the unit.

For any additional information, please contact our Customer Service department.

2 LIST OF ACCESSORIES INCLUDED:

See fig. n° 2.

3 DIMENSIONS AND OVERALL MEASUREMENTS:

See fig. n° 3.

4 TECHNICAL DATA:

Application	1 WC + Washbasin + Shower + bidet
Type	ON01-K70
Nominal pumping height (EN 12050-3)	2,5 m
Maximum pumping height	4 m
Voltage	220-240 V
Frequency	50 Hz
Normal Power Rating	400 W
Maximum current consumption	1,8 A
Electric Class	I
Degree of protection	IP44
Net Weight	5,8 KG

WARNING: Only installations conforming to the above specifications are acceptable.

5 PERFORMANCE CURVE:

See fig. n° 5.

6 HEIGHT AND LENGTH OF THE DISCHARGE PIPE:

The possible combinations of height and length of the discharge pipe are shown in fig. 6 .

7 INSTALLATION

SANISLIM® must be connected to WC pan with a horizontal outlet spigot. The unit should be accessible for possible service.

⚠ The unit should be installed by a qualified personnel.

EXAMPLE OF INSTALLATION
(see drawing 7e).

7a CONNECTION TO A WC (see drawing 7a)

- Fit the metal hose clip supplied on the pan spigot.
- Pull the flexible sleeve over the pan spigot.
- Position the metal hose clip over the edge of the flexible sleeve, and tighten with a screwdriver.
- Once the appliance has been positioned, fix it to the floor using the 2 screws supplied.

7b CONNECTION OF EXTRA SANITARY APPLIANCES

See fig. n° 7b 1, 7b 2 et fig. n° 7b 3 for connection to sanitary appliances other than a WC.

- **CONNECTION TO SIDE-INLETS (SHOWER AND WASHBASIN)** (see drawing)

- To make the connection to the side inlets, use connector F. Secure it with metal hose clips B .
- Cap off unused inlets with plugs E (pre-grease the joint before fitting).

WARNING: When fitting a shower, ensure that the underside of the tray is at least 15 cm above floor level (recommended fall: 3%).

- **CONNECTION TO A COVER INLET (WASHBASIN)**

Do not leave any sharp angles on the edge of the cut. Remove any burrs.

- Use a sleeve to connect the vertical pipe on the cover.
- Cut off the top of the raised inlet with a saw.
- Do not leave any sharp angles on the edge of the cut. Remove any burrs.
- Use a connector F to connect the vertical pipe
- Insert the Ø 32 mm waste pipe from the washbasin into the connector (clips supplied).

7c CONNECTION OF THE DISCHARGE PIPE (see drawing 7c).

- Fit the elbow A to the rubber outlet, turn it in the desired direction and secure with metal hose clip B.
- Connect the end of the 20/26 white hose to the elbow and the other end to 22 mm copper or rigid UPVC pipe and secure with metal hose clips D. (see drawing 7c).
- The flexible discharge hose allows connection to the rigid drain pipe (22/23) without creating vibration. The curve of this pipe must be kept to a minimum in order to avoid the risk of kinking.

7d TECHNICAL ADVICE FOR DISCHARGE PIPEWORK (see drawing 7d).

- We recommend the installation of a drain-off point in order to allow the discharge pipework to be drained down before any service work. (see drawing 7d 3)
- If the discharge pipework runs to a level considerably lower than **SANISLIM®** unit, the resultant syphoning effect can suck out the water seal in the unit. Fitting an air admittance valve capable of taking around 10psi pressure (BBA approved) at the high point of the pipe run will overcome this problem.(see drawing 7d 4)
- Horizontal pipe runs must have a minimum fall of 1:100 (10mm per metre) to the soil stack. If a vertical lift is required, it must be made at the start of the piperun.

WARNING: Use smooth pulled bends for discharge pipework, or 2 x 45° bends in series. Do not use 90 degree elbows.

We advise fitting of an external alarm system "SANIALARM", which warns the user in case of electrical power failure or unit malfunction (available from your Saniflo supplier). The drilling position is marked on the cover.

7e ELECTRICAL CONNECTION

⚠ **The electrical installation should be carried by a qualified person.**

The electrical installation should be carried out by a qualified person, and conform to BS7671 1992 requirements for electrical installation.

SANISLIM® requires a 230v/240v single-phase AC50 HZ supply (UK specification) and should be connected to an unswitched fused wiring connector protected by a 5 amp fuse or circuit breaker (30mA). The wires in the mains lead of **SANISLIM®** are coloured as follows:

Brown	=	Live
Blue	=	Neutral
Green/Yellow	=	Earth

7f NORMS

This limited application appliance conforms to EN 12050-3.

- **SANISLIM®** conforms to the following European directives:
- European directive on electrical safety 89/336/CEE
- European directive on electromagnetic compatibility 73/23/CEE.
- **SANISLIM®** installation should conform to EN 12056-1 and 12056-4.

8 COMMISSIONING THE UNIT

To check that all connections are watertight, run the WC, shower, washbasin, one after the other for a few minutes to represent normal usage. Ensure there are no leaks.

Once all electrical and plumbing connections have been checked, flush the WC.

The motor of **SANISLIM®** should operate for no more than 10 to 20 seconds, depending on the height and length of the discharge pipework. It may run in several shorter bursts. If it runs for more than 25 seconds, check that the discharge pipe is not kinked or blocked.

WARNING: There should be no dripping of water from the WC cistern or taps. Otherwise, this will cause the unit to activate repeatedly as it pumps the water away.

9 USAGE

SANISLIM® will pump away the waste from a domestic WC, washbasin and shower. It is not suitable for heavy commercial/industrial applications.
A WC fitted with **SANISLIM®** does not require any special maintenance. **SANISLIM®** will operate automatically as soon as the required level of water enters the case.

WARNING: If **SANISLIM®** runs with hot water for a prolonged time, the thermal cut out device will stop the motor from operating. In this case, it will take approximately one hour for the motor and water to cool down, after which it will automatically re-activate.

WARNING: **SANISLIM® should only be used for the evacuation of normal human waste, toilet paper and household WC cleansers. Damage may occur to the machine if the following are disposed of in the WC: Cotton wool, tampons, sanitary towels, condoms, wet wipes, kitchen towels as well as other fabric or hard items. A build-up of hair can cause problems, so a hair trap should be fitted to a shower. Finally, solvents, acids and other chemicals can also damage the unit, and will invalidate the warranty.**

10 CARE OF YOUR SANISLIM®

In order to remove scale and clean the macerator and the bowl, use a household descalent (like SANIFLO Descaler).
To avoid the build up of limescale in the unit, use the following procedure:
- Disconnect the power supply to the unit.
- Pour 3 to 4 litres of water mixed with a strong solution of descalent into the WC pan.
- Leave it to stand for 1 or 2 hours, then reconnect the electric supply.
- Flush several times to clear.

The frequency of this operation will depend on the hardness of the water in your locality. We would recommend this be done about twice a year.

WARNING: **Do not pour any acids, caustic sodas or solvent down into the unit.**

11 SERVICE

Disconnect the electric supply before attempting any work on the unit.

SANISLIM® does not require any particular maintenance.
SANISLIM® is fitted with an active carbon filter, and requires no external venting. This filter has to be changed every year.
Any service work on the unit should be carried out by a registered Saniflo engineer. This is particularly important if changing the electrical cable is involved.

12 FAULT FINDING / REMEDIES

For the most past, any inconsistencies in the operation of the unit will be minor and easy rectified. Please refer to the chart below.

IN ALL CASES, YOU MUST DISCONNECT THE MACERATOR FROM THE POWER SUPPLY

If the problem cannot be easily remedied in this way, please call our Service organisation.

ALL WORK INVOLVING DISMANTLING OF THE APPLIANCE MUST BE CARRIED OUT BY AN APPROVED REPAIR AGENT

SYMPTOMS	PROBABLE CAUSES	REMEDIES
• The unit stops	• *The unit has been running for too long (thermal cut-out)* • *Fault in the control system*	• Take the plug out of the socket. Wait for an hour before plugging the unit back in. • Ask an approved repair agent to intervene
• The motor intermittently activates	• *The connected sanitary devices are leaking* • *The non-return valve is faulty*	• Check the installation upstream • Clean or replace the non-return valve
• Motor is surging and water in the WC pan goes down very slowly	• *The air filter is clogged up*	• Clear air filter
• The motor operates normally, but continues to run for a long time	• *The length or height of the installation is over the specification, or there are too many bends/elbows* • *The pump cover plate is occluded*	• Check the installation • Otherwise, ask an approved repair agent to intervene
• The motor does not activate	• *The electrical power supply is not active* • *The motor or the control system is defective*	• Restore the electrical supply • Call a service engineer to check the motor • Otherwise, ask an approved repair agent to intervene
• The motor emits a rattling or crunching sound, hums, but does not run	• *Foreign object into the box* • *Problem with the motor or the control system*	• Remove the foreign body (see section 14) • Otherwise, ask an approved repair agent to intervene
• Cloudy water comes up into the shower basin (units with side inlets)	• *Shower installed too low as compared with the macerator unit* • *Hinged side inlet discs clogged up*	• Check the installation • Clean the hinged discs (see section 14) • Otherwise, ask an approved repair agent to intervene

13 REMOVAL

DISCONNECT THE ELECTRICAL POWER SUPPLY BEFORE ANY SERVICE. THE BLADES ARE SHARP.

REMOVING THE UNIT FROM THE WC SUITE

Ⓐ **Disconnect the electrical power supply,**

Ⓑ Turn off the water feed to the WC cistern. Bail out as much water as possible from the cistern,

Ⓒ Remove discharge hose from elbow,

Ⓓ Disconnect any inlet pipes from the unit,

Ⓔ Unscrew the 2 fastening screws (to the floor) if fitted,

Ⓕ Remove the flexible connector off the WC pan spigot and slide the flexible connector off the WC spigot and slide the unit out from behind the WC.

HINGED SIDE INLET VALVES CLOGGED

Remove the sleeves and use a screwdriver to free or clean the rubber flaps if necessary.
WARNING: Never try to put your hands inside the unit (extremely sharp blades).

14 GUARANTEE

2 years guarantee as from its date of purchase subject to correct installation and correct use.

1 ALLGEMEINES

Ihre Kleinhebeanlage ist zum Einbau hinter ein Stand-WC mit horizontalem Ausgang (Euro-WC) bestimmt. Die Herstellung dieser Kleinhebeanlage in unserem ISO 9001 durch AFAQ zertifizierten Werk, die einer ständigen, strengen Qualitätskontrolle unterliegt.
Ihre Kleinhebeanlage bietet hohe Leistung, Sicherheit und Zuverlässigkeit. Vorbehalt: bitte beachten Sie alle nachfolgenden Einbau- und Wartungshinweise.

Beachten Sie bitte besonders die Hinweise, mit einem oder mehreren der folgenden „Warnschilder“

" ⚠ " Bei Missachtung : Gefahr körperlicher Schäden,

" ⚠ " Bei Missachtung : Gefahr durch elektrischen Strom,

"**ACHTUNG**" Hinweis, dessen Nichtbeachtung Funktionsstörungen am Gerät hervorrufen kann.

2 MITGELIEFERTES ZUBEHÖR :

vgl. Abb. 2.

3 MASSE UND PLATZBEDARF :

vgl. Abb. 3.

4 ANWENDUNGSBEREICHE UND TECHNISCHE DATEN :

Dieses Gerät ist eine Kleinhebeanlage zum Wegfördern von anfallendem Abwasser aus WC und der in Abschnitt 1 (technisches Merkblatt) aufgeführten Sanitäreinrichtungen.

Ihre Kleinhebeanlage ist zum Hausgebrauch bestimmt.

Das Gerät profitiert von seiner Leistungsstärke, hohem Sicherheits-standard und seiner Zuverlässigkeit wird es gemäß den beiliegenden Instruktionen installiert und gewartet.

Entnehmen Sie die technischen Daten aus Abb. 8.

Anwendung	**1 WC + 1 Handwaschbecken + 1 Dusche + 1 Bidet**
Typ	ON01-K70
Vertikale Förderdistanz	2,5 m
Elektrische Spannung	220-240 V
Frequenz	50 Hz
Max. Nennleistung	400 W
Max. Stromstärke	1,8 A
Stromklasse	I
Einschaltniveau	12cm
Schutzklasse	IP44
Nettogewicht	5,8 KG

ACHTUNG : Abwasser aus Geräten mit Förderpumpe und/oder erhöhter Temperatur nicht mit dem SANIPACK© ableiten. Für Wasch- oder Geschirrspülmaschinen bitte SANIVITE einsetzen. Technische Beratung über den gebührenfreien SFA informationsdienst unter Tel. 0800 / 82 27 82 0.

5 LEISTUNGSKURVE :

vgl. Abb. 5.

6 HÖHE UND LÄNGE DER ABLEITUNG :

Die möglichen Kombinationen zwischen Höhe und Länge der Ableitung sind in Abb. 6 angegeben.

7 INSTALLATION

ACHTUNG: dieses Gerät ist zum Anschluss an ein Euro-WC mit horizontalem Abgang vorgesehen.

Die Kleinhebeanlage muss sich im selben Raum befinden wie die angeschlossene Toilette und sämtliche angeschlossenen Sanitäreinheiten.

Die Einheit muss leicht zugänglich für eventuelle Wartungs- oder Kontrollarbeiten sein.

Im Lieferumfang befinden sich die Befestigungsvorrichtungen, die verhindern, dass sich die Anlage während des Betriebes dreht oder bewegt.

7a ANSCHLUSS AN DAS WC

- Den Toilettenabgang mit etwas Spülmittel einstreichen,
- Die mitgelieferte Schelle auf den WC-Abgang stülpen,
- Die Gummimanschette über den Abgangsbogen ziehen.,
- Schelle über die Gummimanschette anbringen und mit einem Schraubenzieher auf dem WC-Abgang befestigen.

Nachdem das Gerät installiert ist, wird es mit den 2 mitgelieferten Schrauben am Boden befestigt.

ACHTUNG !!!

Wasserspülung und Armaturen müssen dicht sein, das Gerät kann ansonsten automatisch anlaufen.

7b ANSCHLUSS WEITERER SANITÄREINHEITEN

Die Anschlussweise eventueller weiterer Sanitäreinheiten entnehmen Sie Abb. 7b 1, 7b 2 und 7b 3.

ACHTUNG : Die Zulaufleitung muß gemäß DIN 12050-3 eine Höhe von 150 mm haben um einen Rückstau zu verhindern.

7c ANSCHLUSS AN DIE ABLEITUNG

(siehe Abb. 7c).

- Den Winkel **A** in die gewünschte Richtung drehen und in das Ende des Gummi-Ablaufschlauchs schieben.
- Die Winkelbasis mit einer Schelle **B** befestigen.
- Den weißen Ablaufschlauch 20/26 am einen Ende an den Winkel und am anderen Ende an ein Kupferrohr oder ein PVC-Rohr anschließen. Die beiden Enden mit den Schellen **D** befestigen.
- Der Ablaufschlauch ermöglicht den Anschluss an das Rohr (22/32) unter Vermeidung der Weitergabe von Schwingungen. Dieser Schlauch sollte möglichst wenig gekrümmt sein, damit er nicht knicken kann.

7d TIPPS FÜR DIE ABGANGSLEITUNG

(vgl. technisches Merkblatt Abb. 7d).

- Tiefpunkte in der Abgangsleitung vermeiden. Es können sich Ablagerungen bilden, was zu Leistungsverringerungen der Kleinhebeanlage führen kann. “Horizontale” Leitungen mit 1% Gefälle verlegen,
- Die Steigleitung sollte direkt nach oben gehen. Anschließend mit 1% Gefälle zum Kanal weiterleiten.
- Wir empfehlen, am tiefsten Punkt des Steigrohres ein Ablassventil anzubringen, damit bei eventuellen Wartungsarbeiten im Rohr stehendes Wasser abgelassen werden kann,
- Um ein Leersaugen des Siphons zu vermeiden:
  - eine Lüftungsleitung vorsehen
  - den Durchmesser der horizontalen Ableitung vergrößern,
- Die Abgangsleitung des Geräts an das Fallrohr erfolgt über eine handelsübliche Einleitung,
- Frostgefährdete Leitungen mit geeignetem Isoliermaterial schützen.

ACHTUNG: Jeder in die Ableitung eingesetzte Bogen verringert die vertikale Pumpleistung um 50 cm oder 100 m horizontal.

Möglichst Bögen mit großem Biegungsradius verwenden, um den Ablauf zu optimieren.

Es wird empfohlen, ein externes Alarmsystem SANIALARM SFA zu installieren, das bei einer Störung des Zerkleinerers Alarm schlägt. Bei bestimmten Geräten ist der Bohrpunkt auf dem Deckel angegeben.

7e ELEKTRONANSCHLUSS:

⚠ **Die Elektroinstallation muss durch einen Fachmann erfolgen. Die Steckdose ist vorschriftsmäßig anzubringen**

Die Elektroinstallation hat von einem autorisierten Fachmann zu erfolgen.
Die Steckdose so installiert sein, dass diese frei zugänglich ist.
Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet sein (Klasse I) und durch eine hochempfindliche Sicherung (30 mA) geschützt sein. Die Schutzvorrichtung muss auf 10 A (minimum) kalibriert sein.

Im Zweifelsfall durch einen qualifizierten Elektriker überprüfen lassen.
Ein beschädigtes Kabel dieses Geräts muss durch den Hersteller oder seinen Kundendienst überprüft werden, um jede Gefährdung auszuschließen.

Bestimmungen:
Bitte beachten Sie die Einhaltung der Errichtungsnormen wie z.B. DIN VDE 0100, Teil 701 (Feucht- und Nassräume, Fehlerstromshutzschaltetr usw.).

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller oder von einem autorisierten Servicepartner unverzüglich ersetzt werden, da dies eine Sicherheitsgefahr darstellt.
Vor jeder Reparatur an der Einheit Stecker ziehen !

8 NORMEN

- Dieses Gerät entspricht folgender Norm : EN12050-3 Kleinhebeanlagen zur begrenzten Verwendung für fäkalienbelastetes Abwasser und den europäischen Richtlinien und Normen über die Sicherheit von elektrischen Anlagen und elektromagnetische Kompatibilität.

9 FUNKTIONSTEST

Wenn die Anschlüsse fertig sind, einige Blatt Toilettenpapier einwerfen. Wasserspülung betätigen. Das SFA-Gerät arbeitet automatisch und die Entsorgung dauert von 5 bis zu 10 Sekunden, je nach Förderhöhe. Falls länger, Förderhöhe prüfen.

Sanitäreinheiten laufen lassen und die Dichtheit der Abwasserleitungen prüfen.

10 NUTZUNG UND VORSICHTSMASSREGELN

WICHTIGER HINWEIS !!!

Bei längerer Abwesenheit (z.B. Urlaubsreise), wird dringend empfohlen, die Wasserzuleitungen abzustellen.

Eine mit einer Kleinhebeanlage installierte Toilette funktioniert wie ein normales WC.

Die Förderfunktion beginnt automatisch, wenn der Wasserspiegel im Gerätebehälter ansteigt und endet automatisch.

Achtung : gewerblicher Betrieb wird aus Zulassungsgründen nicht empfohlen.

Bei horizontalem Fördern :
- Ein 1%iges Gefälle einhalten
- Tiefpunkte in der Ableitung sind zu vermeiden

Die Steigleitung muss oberhalb der Hauptabwasserleitung in das Fallrohr eingeleitet werden, dies ist auch dann gültig, wenn mehrere Rückschlagklappen eingebaut wurden.

ACHTUNG !!!

Wie jede Toilette dient Ihre Kleinhebeanlage nur zur Entsorgung von Fäkalien, Urin und Toilettenpapier in das Abwassernetz. Schäden durch Fremdstoffe (wie z.B. Haare, Hygieneartikel, Lösungsmittel, Öle, Küchenbzw. Essenreste, Gegenstände aus Metall, Holz oder Plastik, Faserstoffe usw.) fallen nicht unter die Garantieleistung.

11 REINIGUNGSMASSNAHMEN

Zum Reinigen der Kleinhebeanlage und des WC bitte regelmäßig handelsübliche WC-Reinigungsmittel verwenden.

- Netzstecker ziehen,
- eine Entkalkungsmitteldosis in der Schüssel zu schütten,
- Mehrere Stunden einwirken lassen,
- den Netzstecker wieder einstecken,
- zum Durchspülen 2-mal die Wasserspülung betätigen.

Diese Reinigung sollte durchschnittlich alle 3 Monate durchgeführt werden, ist aber an die Härte Ihres Wassers anzupassen.

12 INTERVENTIONEN AN DER KLEINHEBEANLAGE

VOR JEDEM ARBEITEN AN DER KLEINHEBEANLAGE IST DIE STROMZUFUHR ZU UNTERBRECHEN.

Ihre Kleinhebeanlage benötigt keine besonderen Wartungsmaßnahmen.

Das Gerät ist serienmäßig mit einem Aktivkohlefilter ausgestattet. Eine zusätzliche Entlüftung ist nicht nötig. Dieser Filter muss jede Jahre gewechselt werden.

13 FEHLFUNKTIONEN UND DEREN BEHEBUNG

Einige Betriebsstörungen haben kleine Ursachen, Sie können diese selbst beheben. Anhand untenstehender Störfall-Liste können Sie die Ursachen von Fehlfunktionen selbst ermitteln und beseitigen.

IN JEDEM FALL MUSS DER NETZSTECKER DER KLEINHEBEANLAGE AUSGESTECKT WERDEN!

FÜR JEDES WEITERE PROBLEM, DAS EIN ÖFFNEN DES GERÄTS ERFORDERT, WENDEN SIE SICH AN EINE AUTORISIERTE SERVICE-STELLE.

PANNEN	URSACHEN	BEHEBUNG
• Das Gerät bleibt stehen	• *Das Gerät war zu lange in Betrieb (hitzebedingte Stromunterbrechung)* • *Fehler des Steuersystems*	• Stecker herausziehen. Eine Stunde warten und wieder hineinstecken. • Kundendienst benachrichtigen
• Gerät läuft von Zeit zu Zeit an	• *WC-Spülung oder eine angeschlossene Sanitäreinheit sind nicht dicht* • *Rückschlagklappe ist undicht*	• Funktion und Dichtheit aller angeschlossenen Sanitärgeräte prüfen und gegebenenfalls auswechseln • Rückschlagklappe reinigen oder Austauschen
• Der Motor dreht sich ruckweise und Wasser läuft langsam in das Becken	• *Belüfterklappe ist verstopft*	• Belüfterklappe reinigen
• Motor läuft, aber arbeitet sehr lange oder schaltet gar nicht ab	• *Förderhöhe oder -weite zu hoch oder zu weit gewählt, oder zu viele Winkel eingebaut* • *Pumpenboden ist verstopft*	• Die Abgangsleitung nochmals überdenken • Andernfalls, einen zugelassenen Mechaniker zu befragen
• Motor startet nicht	• *Netzspannung fehlt* • *Motor überlastet, Überhitzungsschutz ausgelöst* • *Motor oder Steuerungssystem defekt*	• Gerät einstecken • Andernfalls, einen zugelassenen Mechaniker zu befragen
• Motor macht laute Geräusche oder brummt aber läuft nicht	• *Fremdkörper im Gerät* • *Motor oder Steuerungssystem defekt*	• Fremdkörper entfernen (siehe Punkt 14) • Andernfalls, einen zugelassenen Mechaniker zu befragen
• Schmutzwasser wird in die Dusche abgedrängt (Geräte mit seitlichem Zulauf)	• *Die Dusche ist im Verhältnis zum Kleinhebegerät zu niedrig installiert* • *Seitliche Eingangsklappen verstopft*	• die Abgangsleitung nochmals überdenken • Eingangsklappen reinigen (siehe Punkt 14) • Andernfalls, einen zugelassenen Mechaniker zu befragen

Dieses Gerät darf ausschließlich von einem autorisierten Kundendiensttechniker geöffnet werden.

14 DEMONTAGE

VOR JEDEM ARBEITEN AN DEM GERÄT DEN NETZSTECKER ZIEHEN.

ENTFERNEN SIE DAS GERÄT VON DEN WC

Ⓐ **Netzstecker ziehen,**

Ⓑ Wasserzuläufe und / oder Haupthahn schliessen. Förderrohr leer laufen lassen und abnehmen. Wasser aus dem WC abpumpen.,

Ⓒ Waschtischanschluss (falls benutzt) abtrennen,

Ⓓ Schelle an der WC Manschette lösen und Verbindung zwischen WC und das Gerät trennen,

Ⓔ Bodenbefestigung lösen und die Anlage seitlich hinter dem WC herausziehen,

FREMDKÖRPER

Netzstecker ziehen,

Die Muffe vom Gerät abnehmen, um die Zulauföffnung freizulegen. Mit einem Draht oder Schraubenzieher den Gegenstand entfernen, der die Rotation behindert.

Achtung!

Versuchen Sie niemals, die Messer mit der Hand zu reinigen! (Die Schneiden sind extrem scharf!).

SEITLICHE EINGANGSKLAPPEN VERSTOPFT

Muffen entfernen und die Gummi-Klappen eventuell mit einem Schraubenzieher vom Schmutz befreien.

15 GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir bieten für den Gerät eine zweijährige Garantie ab Kaufdatum bei zweckentsprechender Nutzung und fachgerechtem Einbau.

1 AVVERTENZE

Il sistema di triturazione **SANISLIM®** è stato appositamente concepito per tutti i WC con scarico orizzontale. Il trituratore è un apparecchio sviluppato a regola d'arte e sottoposto ad un controllo di qualità permanente in una fabbrica certificata ISO 9001 versione 2000 dall'AFAQ. Per far funzionare correttamente il vostro apparecchio, occorre attenersi scrupolosamente alle regole d'installazione e di manutenzione descritte nella presente notizia, e rispettare soprattutto le indicazioni seguenti :

" ⚠ " avvertenze che se non rispettate potrebbero causare rischi alla persona,

" ⚠ " avvertenze riguardanti la presenza di rischi d'origine elettrica.

"**ATTENZIONE**" indicazione che se non rispettate, potrebbero condizionare il funzionamento dell'apparecchio.

2 LISTA DEI PEZZI A CORREDO

Vedi fig. n° 2 (Cfr scheda tecnica).

3 DIMENSIONI E INGOMBRO

Vedi fig. n° 3.

4 CARATTERISTICHE TECNICHE

Questo apparecchio è una pompa trituratrice destinata all'evacuazione delle feci, della carta igienica e dagli apparecchi sanitari menzionati nella fig. 1.

Questo apparecchio è riservato ad un uso esclusivamente domestico.

E' dotato di un alto livello di sicurezza e di affidabilità se tutte le regole di installazione e di funzionamento descritte in questo libretto sono scrupolosamente rispettate.

Per i dati tecnici vedi fig. 8.

Applicazione	**1 WC + 1 lavabo + 1 doccia + 1 bidet**
Tipo	ON01-K70
Evacuazione verticale.	2,5 m
Tensione	220-240 V
Frequenza	50 Hz
Potenza nominale	400 W
Massima intensità assorbita.	1,8 A
Classe elettrica	I
Indice di protezione	IP44
Peso netto	5,8 KG

ATTENZIONE : ogni applicazione al di fuori di quelle descritte nelle notizie di installazione ed uso, sono proibite.

5 PRESTAZIONI

Vedi fig. n° 4.

6 ALTEZZA E LUNGHEZZA DELL'EVACUAZIONE

Le combinazioni possibili tra altezza e lunghezza dell'evacuazione sono descritte nella fig. n° 6.

7 INSTALLAZIONE

ATTENZIONE : in tutti i casi il trituratore deve essere raccordato ad un WC in ceramica conscarico orizzontale conforme alla normativa EN 33 o EN 37

Il trituratore deve trovarsi nel vano previsto per il WC e per le altre installazioni sanitarie eventualmente collegate. L'apparecchio deve essere installato in modo da garantire un agile accesso al controllo e alla manutenzione

Esso viene fornito assieme ai dispositivi di fissaggio che ne impediscono la rotazione o di spostarsi.

7a RACCORDO WC

- Per prima cosa, cospargere l'estremità dell'uscita WC con sapone liquido.
- Infilare il collare fornito sull'uscita della tazza
- Allineare il manicotto con l'uscita WC,
- Inserire il manicotto dell'uscita WC
- Utilizzare un cacciavite per serrare il manicotto all'uscita del wc

Dopo aver posizionato l'apparecchio, fissarlo al suolo per mezzo delle 2 viti fornite.

ATTENZIONE !!!

La cassetta di scarico ed ogni altro eventuale apparecchio sanitario collegato devono essere perfettamente stagni, ovvero non devono avere perdite di acqua. Una perdita di acqua della cassetta all'interno del WC provocherà funzionamenti indesiderati del trituratore.

7b RACCORDO DI APPARECCHI SANITARI

Vedi fig. n° 7b 1, 7b 2, 7b 3 per gli eventuali raccordi di apparecchi sanitari.

ATTENZIONE : per l'installazione di una doccia la piletta deve essere a 15 cm dal pavimento.

7c RACCORDO ALLO SCARICO

(Vedi fig. 7c).

- Orientare il gomito **A** nella buona direzione e introdurlo nell'uscita in gomma.
- Fissare la base del gomito con un collare **B**.
- Raccordare il tubo di scarico bianco 20/26 da un lato al gomito e dall'altro ad una canalizzazione in rame o a un tubo rigido in PVC. Fissare le due estremità con i collari **D**.
- Il tubo di scarico flessibile permette il raccordo alla canalizzazione rigida (22/32), evitando la trasmissione delle vibrazioni. La curvatura di questo tubo deve essere minima per evitare il rischio di stretta.

7d CONSIGLI TECNICI

(cfr. scheda tecnica fig. 7d).

- Evitare "punti bassi" nel percorso dei tubi prevedendo una pendenza dell'1% per la parte orizzontale del percorso.
- Evacuazione verticale ascendente : Prevedere il condotto in salita subito in prossimità dell'apparecchio. Continuare l'evacuazione nel tratto in discesa (1% di pendenza).
- Si consiglia d'installare uno spurgo nel punto basso al fine di facilitare le operazioni di manutenzione.
- Per evitare il travaso attraverso il sifone :
  - installare un rompivuoto (genere Nicoll o simili) nel punto alto, oppure
  - aumentare il Ø del condotto orizzontale.
- L'evacuazione dell'apparecchio va raccordata allo scarico principale per mezzo di un raccordo disponibile sul commercio.
- Proteggere i tubi dal gelo con l'opportuno materiale isolante

N.B. : Ogni gomito installato sul tubo di scarico verticale comporta una perdita di prevalenza pari a 50 cm.

Se possibile, utilizzare gomiti a largo raggio di curvatura in modo da ottimizzare lo scorrimento

Si raccomanda d'installare un sistema d'allarme esterno. Sanialarm SFA che avverte in caso di guasto del trituratore. Su alcuni apparecchi, il punto di perforazione è segnalato sul coperchio.

7e COLLEGAMENTO ELETTRICO

⚠ **Effettuare il collegamento alla rete elettrica solo dopo aver terminato l'allacciamento idraulico**

L'impianto elettrico deve essere realizzato da un professionista qualificato in elettrotecnica. L'apparecchio va collocato in modo tale che la spina della presa di corrente sia accessibile. Il circuito d'alimentazione dell'apparecchio va collegato a terra (Classe I) e protetto da un disgiuntore differenziale ad alta sensibilità (30 mA) calibrato a 10 A minimo.

Il collegamento deve servire esclusivamente all'alimentazione dell'apparecchio. In caso di dubbi, fare controllare da un elettricista qualificato.

Normativa

Si raccomanda di rispettare le disposizioni della norma in vigore nel paese di utilizzazione riguardo ai volumi di protezione di una sala da bagno. In caso di dubbio, prendere contatto con un tecnico qualificato.

Se il cavo di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o dal suo Servizio Assistenza per evitare pericoli.

8 NORMA

- Il presente apparecchio è conforme alla norma EN 12050-3 (Stazione di sollevamento con applicazione a scarichi contenenti materie fecali).

9 MESSA IN FUNZIONE

Una volta terminate tutte le operazioni di installazione elettrica ed idraulica azionare lo scarico wc, l'apparecchio SFA si metterà in funzione per un periodo di tempo variabile tra i 5 e i 10 secondi a seconda dell'altezza dello scarico in verticale. Se il periodo del funzionamento supera i 20 secondi verificare che il tubo di scarico non sia piegato o che lo sfiato dell'apparecchio non sia bloccato

Eseguire questa operazione di scarico più volte verificando che l'allacciamento al wc non abbia perdite. Verificare ugualmente, se necessario, la tenuta stagna dei raccordi con gli altri apparecchi sanitari : lavandino, doccia, bidet.

10 UTILIZZO E PRECAUZIONI

ATTENZIONE !!!

In caso di assenza prolungata (vacanze), è obbligatorio interrompere l'alimentazione generale d'acqua dell'abitazione.

Le toilette dotate del vostro nuovo apparecchio vanno utilizzate come un WC classico e richiedono una manutenzione minima. Il trituratore partirà automaticamente quando il livello dell'acqua ricevuta sarà sufficiente a farlo scaricare.
Non utilizzare l'apparecchio per applicazioni commerciali o industriali.
Per le evacuazioni orizzontali:
• Rispettare una pendenza dell' 1%,
• Evitare i punti bassi nella canalizzazione,
I tubi devono sboccare sopra il livello della canalizzazione di evacuazione principale.

ATTENZIONE !!!

Ai fini della garanzia verrà presa in conto solo l'evacuazione di carta igienica, materie fecali e acque sanitarie.
Qualsiasi danno dovuto alla frantumazione di corpi estranei quali cotone, tamponi assorbenti, preservativi, capelli, salviettine, prodotti alimentari, oggetti di metallo, legno o plastica o dal pompaggio di liquidi quali solventi o oli fa decadere la garanzia.

11 PULIZIA, RIMOZIONE DEL CALCARE

Per pulire e disincrostare il trituratore e la tazza, utilizzare regolarmente un prodotti adeguato per togliere le incrostazioni nei w.c.

SANITRIT ha messo a punto un prodotto liquido anticalcare speciale, in taniche da 5 litri, disponibile presso tutti i Rivenditori autorizzati oppure presso i Centri Assistenza Autorizzati.

• scollegare la presa elettrica del trituratore,
• inserire nel wc una quantità di prodotto
• Lasciare riposare il tutto per qualche ora
• Ricollegare la presa elettrica del triturador
• Sciacquare azionando 2 volte lo sciacquone.

Tale operazione va eseguita in media una volta ogni tre mesi. Da modularsi a seconda della durezza della vostra acqua.

12 MANUTENZIONE

PRIMA DI INTERVENIRE SULL'APPARECCHIO, SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA.

L'apparecchio non richiede una manutenizone particolare.

Il apparecchio è dotato di filtri al carbone attivo quindi non è necessario una ulteriore ventilazione. Questo filtro va sostituito una volta all'anno.

13 EVENTUALI INTERVENTI

Alcune anomalie di funzionamento dei trituratore sono dovute a cause secondarie, per aiutarvi alla diagnosi ed alla risoluzione di queste anomalie, fate riferimento alla lista seguente.

IN TUTTI I CASI SCOLLEGARE LA PRESA ELETTRICA DEL TRITURATORE

Per qualsiasi altro problema che richieda l'apertura dell'apparecchio, contattare il servizio clienti o un riparatore autorizzato.

L'APERTURA DELL'APPARECCHIO PUÒ ESSERE ESEGUITA SOLO DA UN RIPARATORE QUALIFICATO

ANOMALIE CONSTATATE,	PROBABILI CAUSE,	RIMEDI
• l'apparecchio si ferma	• *L'apparecchio è rimasto in funzione troppo a lungo (interruzione termica di sicurezza)* • *Guasto del sistema di comando*	• Estrarre la presa. Aspettare un'ora e rimetterla. • Rivolgersi ad un riparatore qualificato.
• L'apparecchio si rimette in moto senza interruzione	• *Gli apparecchi sanitari collegati perdono* • *La valvola antiritorno perde*	• Controllare l'installzione a monte, • Pulire o sostituire la valvola antiritorno
• Il motore gira irregolarmente e l'acqua scende lentamente nel vaso	• *Lo sfiatatoio del coperchio è otturato*	• Liberare lo sfiatatoio
• Il motore gira correttamente ma non si arresta mai o gira troppo a lungo	• *L'altezza o la lunghezza dello scarico è eccessiva* • *Il fondo pompa è ostruito*	• Modificare l'installazione • Se necessario, contattare un riparatore autorizzato
• Il motore non parte	• *Apparecchio mal collegato* • *Presa di corrente difettosa* • *Problema di motore o sistema di comando*	• Collegare l'apparecchio correttamente • Se necessario, contattare un riparatore autorizzato
• Il motore gira generando un crepitante rumore ronza ma non pompa	• *Motore bloccato da un corpo estraneo* • *Problema motore o sistema di comando*	• Eliminare il corpo estraneo (vedi rubrica 14) • Se necessario, contattare un riparatore autorizzato
• Ritorno di acque usate nella doccia (apparecchi con entrate laterali)	• *Doccia installata troppo in basso rispetto al trituratore* • *Otturatori di entrate laterali ostruiti*	• Modificare l'installazione • Pulire gli otturatori (vedi rubrica 14) • Se necessario, contattare un riparatore autorizzato

14 SMONTAGGIO

SCOLLEGARE LA PRESA DI CORRENTE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO

COME LIBERARE IL TRITURATORE DAL WC

Ⓐ **Scollegare assolutamente la presa di corrente,**

Ⓑ Chiudere il rubinetto di carico acqua. Eliminare la maggior parte di acqua dal sifone del WC.

Ⓒ Liberare il tubo di evacuazione,

Ⓓ Liberare i raccordi degli apparecchi sanitari

Ⓔ Svitare le 2 viti dei dispositivi di fissaggio,

Ⓕ Smontare il manicotto e separare quindi il trituratore dal vostro WC facendo leva sulle estremità del manicotto di collegamento.

CORPO ESTRANEO

Scollegare assolutamente la presa di corrente,

Servendosi di un filo di ferro o di un cacciavite, togliere il manicotto dell'apparecchio per liberare bene l'orifizio dell'entrata ed eliminare l'ostacolo che impedisce la rotazione

Attenzione!

Non inserire mai la mano per tentare di liberare le lame (lame molto taglienti)

OTTURATORI DI ENTRATE LATERALI OSTRUITI :

Togliere i manicotti e, se necessario, liberare gli otturatori di gomma per mezzo di un cacciavite.

15 CONDIZIONI DI GARANZIA

Gli apparecchi sono garantiti 2 anni, a contare dalla data d'acquisto. La garanzia decade se installati o utilizzati in maniera non conforme a quanto riportato in questo manuale, e su tutti i pezzi soggetti ad usura.

1 GENERALIDADES

El sistema de trituración de su producto esta instalado en una caja especialmente estudiada para un inodoro de salida horizontal.

Este triturador es un producto diseñado según las normas siguiendo un control de calidad permanente dentro de una fábrica que tiene la certificación ISO 9001 versión 2000 por AFAQ. El buen funcionamiento del aparato exige una atención muy escrupulosa al manual a la hora de realizar la instalación y de su mantenimiento. Prestar especial atención a los símbolos siguientes :

" ⚠ " Aviso de posible peligro para las personas, en caso de no respetarlo,

" ⚠ " Aviso de la existencia de un riesgo de origen eléctrico,

"**ATENCIÓN**" indicación cuya no observación podría entrañar peligro para el funcionamiento del aparato.

2 LISTA DE PIEZAS SUMINISTRADAS: Ver fig. n° 2.

3 DIMENSIONES Y VOLUMEN: Ver fig. n° 3.

4 AMBITO DE APLICACION Y DATOS TECNICOS:

Este aparato es un triturador-bombeador especialmente diseñado para evacuar las aguas usadas procedentes de un inodoro y de los aparatos sanitarios mencionados en la fig. n° 1.

Es para uso doméstico.

Tiene un alto nivel de cualidades técnicas, seguridad y fiabilidad siempre que se cumplan atentamente todas las reglas de instalación y mantenimiento descritas en la presente nota.

Hallará los datos técnicos en la fig. n° 8.

Aplicación	**1 WC + 1 lavabo + 1 ducha + 1 bidet**
Tipo	ON01-K70
Evacuación vertical	2,5 m
Voltaje	220-240 V
Frecuencia	50 Hz
Potencia nominal máx.	400 W
Máxima intensidad absorbida	1,8 A
Clase eléctrica	I
Clase de protección	IP44
Peso neto	5,8 KG

ATENCION: evitar toda aplicación distinta a la descrita en estas instrucciones.

5 CURVA DE RENDIMIENTOS: Ver fig. n° 5.

6 ALTURA Y LONGITUD DE EVACUACIÓN:

Las combinaciones posibles entre altura y longitud de evacuación figuran indicadas en la fig. n° 6.

7 INSTALACIÓN

ATENCIÓN: este aparato debe conectarse a un inodoro de salida horizontal. Conforme a la norma EN 33 o EN 37.

El aparato debe de estar en la misma sala / habitación que el WC y los otros aparatos sanitarios. El aparato debe de instalarse de manera que el acceso sea facil para control y mantenimiento.

Se suministra con unos dispositivos de fijacion que le impiden rotar o moverse.

7a CONEXIÓN AL WC

- Lubricar el extremo de la salida del wc con jabón líquido o grasa de silicona,
- Ensarte la abrazadera suministrada en la salida de la cubeta,
- Alinear el fuelle con la salida horizontal del WC,
- Insertar el fuelle en la salida horizontal del WC,
- Colocar la abrazadera en el extremo de la goma fuelle y luego apretarla con un destornillador.

Una vez instalado el aparato, fíjelo al suelo con los 2 tornillos suministrados.

¡ ATENCIÓN !

La cisterna, así como los grifos de cualquier otro sanitario conectado a un triturador, deben ser perfectamente estancos. Una fuga, aunque sea leve, provoca arranques inesperados del triturador.

7b CONEXIÓN A LOS SANITARIOS

Ver la fig. n° 7b 1, 7b 2, 7b 3 para las posibles conexiones de los aparatos sanitarios.

ATENCION: para conectar una ducha, procurar elevar el fondo 15 cm como mínimo.

7c CONEXIÓN A LA EVACUACIÓN

(Ver figura 7c).

- Orientar el codo **A** en la dirección correcta e introducirlo en la salida de caucho.
- Fijar la base del codo con una abrazadera **B**.
- Conectar el tubo de evacuación 20/26 blanco, por un lado al codo y por otro lado a una canalización de cobre o a un tubo rígido de PVC. Fijar los dos extremos con las abrazaderas **D**.
- El tubo de evacuación flexible permite la conexión a una canalización rígida (22/32) evitando la transmisión de vibraciones. La curva de este tubo debe ser mínima, a fin de prevenir el riesgo de pinzamiento.

7d CONSEJOS TÉCNICOS PARA LA EVACUACIÓN

(cf. ficha técnica fig. 7d).

- Evitar los “puntos bajos” en el conducto de evacuación manteniéndolo recto mediante abrazaderas. Prever una pendiente descendente de un 1% para la parte de evacuación “horizontal”,
- Evacuación vertical ascendente: Procurar que el conducto ascendente quede a la derecha del aparato. La evacuación debe tener lugar gravitatoriamente (pendiente del 1%),
- En la parte inferior del conducto de evacuación ascendente prever una purga que permita el vaciado en caso de intervención,
- Para evitar efecto sifón:
  - instalar una válvula aireación (tipo Nicoll o similares) en la parte alta, o
  - aumentar el Ø del conducto horizontal,
- La evacuación del aparato SFA debe acoplarse al bajante de las aguas residuales mediante un racor usual en el comercio,
- Tuberías: protegerlas contra las heladas mediante aislantes adecuados.

N.B.: Por cada codo que pongamos en la evacuación, estaremos rebajando unos 50 cm su altura. Si es posible, utilice codos con gran radio de curvatura para mejorar el desagüe.

Se recomienda instalar un sistema de alarma externo Sanialarm SFA, el cual avisará en caso de disfunción del triturador. En ciertos aparatos, el punto de taladrado está indicado en la tapa.

7e CONEXIÓN ELÉCTRICA

⚠ **Efectuar la conexión eléctrica sólo una vez llevados a cabo todas las conexiónes definitivas**

La instalación eléctrica debe ser realizada por un profesional cualificado en electrotécnica. El aparato debe estar colocado de forma que el enchufe de corriente sea accesible. El circuito de alimentación del aparato debe estar conectado a tierra (Clase I) y protegido por un disyuntor diferencial de alta sensibilidad (30 mA) calibrado a 10 A minimo.

La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato. En caso de duda, hacerlo controlar por un electricista cualificado.

Reglamentación

Respetar las disposiciones de la norma UNE 20.315 referente a las medidas de protección de un cuarto de baño. En caso de duda, ponerse en contacto con un técnico cualificado.

Si el cable de este aparato está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por su servicio postventa, a fin de evitar cualquier peligro.

8 NORMAS

- Este aparato cumple la norma EN 12050-3. Plantas elevadoras de aguas residuales que contienen materias fecales, para aplicaciones limitadas y a las directivas y normas europeas sobre la seguridad eléctrica y la compatibilidad electromagnética.

9 PUESTA EN MARCHA

Una vez efectuadas las conexiones eléctricas e hidráulicas, tirar una vez de la cadena; el aparato se pone en marcha automáticamente y funciona entre 5 y 10 s, según la altura de evacuación. Si el aparato funciona más de 20 s comprobar que el conducto de evacuación no esté aplastado (probable freno) o que el respiradero no esté obstruido.

Tirar varias veces de la cadena. El paso del inodoro debe ser estanco. Asimismo, comprobar la estanqueidad de las conexiones a los otros sanitarios: lavamanos, ducha, bidet, lavabo.

10 UTILIZACIÓN Y PRECAUCIÓN

¡ ATENCIÓN !
En caso de ausencias prolongadas (vacaciones) es obligatorio cerrar la alimentación general de agua de la vivienda.

Los baños equipados con un triturador deben utilizarse como un WC clásico y su mantenimiento es mínimo. El triturador arranca automáticamente en cuanto se alcanza determinado nivel de agua en la caja.

Esta es una unidad para uso domestico.

Para las evacuaciones horizontales :
- Respetar una pendiente del 1%,
- Evitar los puntos bajos en la canalización.

La tubería de evacuación debe desembocar por encima de la canalización de evacuación principal aunque la instalación tenga una o varias válvulas antirretorno.

¡ ATENCIÓN !
La garantía cubre únicamente la evacuación de papel higiénico, materia fecal y aguas sanitarias. Cualquier avería producida por el bombeo de cuerpos extraños tales como algodón, tampones higiénicos, compresas, toallitas, productos alimentarios, preservativos, cabellos, objetos de metal, de madera o de plástico, o bombeo de líquidos como disolventes o aceites no será cubierta por la garantía.

11 LIMPIEZA / DESINCRUSTACION

Para limpiar y desincrustar la trituradora y la cubeta, utilizar frecuentemente un producto desincrustante sanitario.

- Desconectar la toma eléctrica del triturador,
- Introducir en el inodoro una dosis de producto desincrustante,
- Dejar reposar durante varias horas,
- Volver a conectar la toma eléctrica del triturador,
- Lavar accionando 2 veces la cisterna.

Esta operación debe ser realizada con una frecuencia de una vez cada 3 meses, pero debe ser efectuada en función de la dureza del agua.

12 MANTENIMIENTO

ANTES DE CUALQUIER INTERVENCIÓN DESCONECTAR EL TRITURADOR DE LA RED ELECTRICA.

El triturador no necesita un mantenimiento particular.

Puesto que este aparato está equipado con un filtro de carbón activo, no es necesario conectarlo a una ventilación exterior. Este filtro tiene que ser cambiado cada año.

13 POSIBLES INTERVENCIONES

Algunas de las averías del triturador son menores. Puede usted areglarlas. Para ayudarle a diagnosticar el problema, ayúdese del diagrama siguiente.

EN CUALQUIER CASO, DESCONECTE LA TOMA ELÉCTRICA DE LA TRITURADORA

PARA CUALQUIER OTRO PROBLEMA QUE REQUIERA LA APERTURA DEL APARATO, DIRÍJASE AL SERVICIO TÉCNICO OFICIAL

ANOMALIAS	CAUSAS	REMEDIOS
• El aparato se para	• *El aparato ha funcionado durante demasiado tiempo (corte térmico de seguridad)* • *Fallo del sistema de mando*	• Sacar la toma. Esperar una hora e introducirla de nuevo. • Póngase en contacto con el servicio técnico oficial
• El triturador se pone en marcha intermitentemente	• *Los sanitarios conectados pierden agua* • *La valvula anti-retorno pierde*	• Revisar cada uno de los elementos conectados, • Limpiar o cambiar la válvula anti-retorno
• El motor funciona con sacudidas y el agua desciende lentamente en la taza	• *El respiradero esta tapado*	• Destapar el respiradero
• El motor gira correctamente pero no se para o gira lentamente	• *La altura o la longitud de evacuación es muy larga o tiene muchos codos* • *La tapa bomba está atascada*	• Mirar la instalación • Si no, consultar al SAT
• El motor no arranca	• *Triturador no enchufado* • *Enchufe defectuoso* • *Problema del motor o del sistema de control*	• Enchufar el triturador a la corriente, • Si no, consultar al SAT
• El motor gira con un ruido de carraca pero no gira	• *Motor bloqueado por un cuerpo extraño* • *Problema del motor o del sistema de control*	• Extraiga el cuerpo extraño (ver sección 14) • Si no, consultar al SAT
• Retorno de agua turbia en la ducha (aparatos con entradas laterales)	• *Ducha instalada demasiado baja con relación a la trituradora* • *Clapetas de las entradas laterales obstruidas*	• Revisar la instalación • Limpie las clapetas (ver sección 14) • Si no, consultar al SAT

14 DESMONTAJE

DESENCHUFAR LA TOMA DE CORRIENTE ANTES DE REALIZAR CUALQUIER INTERVENCIÓN

CÓMO SACAR EL TRITURADOR DEL INODORO

Ⓐ **Desenchufar la toma de corriente eléctrica,**

Ⓑ Cerrar el grifo de la cisterna. Retirar la máxima cantidad posible de agua del sifón del inodoro,

Ⓒ Extraer el tubo de evacuación del codo,

Ⓓ Retirar las conexiones a los sanitarios,

Ⓔ Retirar los dos tornillos de fijación al suelo,

Ⓕ Destornillar la abrazadera y separar el aparato del inodoro empujando el manguito hacia el aparato y sacándolo de lado.

CUERPO EXTRAÑO

Desenchufar la toma de corriente eléctrica,

Extraiga el manguito de protección del aparato para liberar el orificio de entrada y con un alambre o un destornillador, quite el obstáculo que impide la rotación.

¡Atención!

Jamás intente liberar las hojas con la mano (cuchilla extremadamente afilada).

ANILLAS DE LAS ENTRADAS LATERALES OBSTRUIDAS

Extraiga los manguitos y con un destornillador extraiga las anillas de caucho.

15 CONDICIONES DE GARANTIA

Los aparatos SFA tienen una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra siempre que la instalación y la utilización sean conformes a la presente nota.

1 ADVERTÊNCIA

O sistema de trituração do seu aparelho está instalado numa cuba especialmente estudada para as bacias com saídas horizontais. Este triturador é um aparelho desenvolvido de acordo com as regras da arte e submetido a um controlo de qualidade permanente numa fábrica certificada ISO 9001 versão 2000 pela AFAQ. O funcionamento correcto do seu aparelho exige o cumprimento rigoroso das regras de instalação e de manutenção descritos neste manual e especialmente as indicações referenciadas por :

" ⚠ " Indicação quando não respeitada poderá por em risco a segurança das pessoas,

" ⚠ " Indicação que adverte a presença de um risco de origem eléctrica,

"**ATENÇÃO**" indicação quando não respeitada poderá por em risco o funcionamento do aparelho.

2 LISTA DE PEÇAS FORNECIDAS :

Ver fig. n° 2.

3 DIMENSÕES E ESPAÇO OCUPADO :

Ver fig. n° 3.

4 DOMÍNIO DE APLICAÇÃO E DADOS TÉCNICOS :

Este aparelho é um triturador/bomba especialmente concebido para evacuar os efluentes provenientes de um wc e dos aparelhos sanitários mencionados na fig. 1 (Cf ficha técnica).

Este aparelho é reservado para um uso exclusivamente doméstico.

Beneficiando de um grande nível de performance, de segurança e de fiabilidade sempre que se observem todas as normas de instalação e manutenção descritas neste folheto.

Encontrará os dados técnicos na fig. 8.

Aplicação	**1 W.C. + 1 lavatório + 1 poliban + 1 bidé**
Tipo	ON01-K70
Evacuação vertical	2,5 m
Voltagem	220-240 V
Fréquência	50 Hz
Potência nominal	400 W
Intensidade máxima absorvida	1,8 A
Classe eléctrica	I
Índice de protecção	IP44
Peso neto	5,8 KG

ATENÇÃO : evitar aplicações que não estejam descritas neste manual.

5 CURVA DE PERFORMANCES :

Ver fig. n° 5.

6 ALTURA E COMPRIMENTO DA EVACUAÇÃO :

As combinações possíveis entre altura e comprimento da evacuação estão indicadas na fig. n° 6.

7 INSTALAÇÃO

ATENÇÃO : O aparelho só é adaptável a uma sanita com descarga à parede. Conforme a norma EN 33 ou a norma EN 37

O triturador deve estar na mesma divisória que o WC e que as outras instalações sanitárias eventualmente ligadas. Deve ser facilitado o acesso ao aparelho para manutenção.

É fornecido com dispositivos de fixação para impedir que ele rode ou mexa-se

7a LIGAÇÃO WC

- Cubra previamente a extremidade da saída WC com sabão líquido.
- Enfie o colar fornecido à saída bacia
- Alinhe a manga à saída WC,
- Insira a manga à saída WC,
- Posicionar a braçadeira sobre a extremidade da manga e aperte-a com uma chaves

Quando o aparelho estiver instalado, fixe-o no solo com os 2 parafusos fornecidos.

ATENÇÃO !!!

O autoclismo assim como as torneiras de qualquer aparelho sanitário ligado ao triturador não deve ter qualquer fuga. Uma fuga, mesmo pequena, pode provocar arranques inesperados do triturador.

7b LIGAÇÃO A OUTROS APARELHOS SANITÁRIOS

Consultar a fig. 7b 1, 7b 2, e fig. n° 7b 3 para as eventuais ligações do aparelhos sanitários.

ATENÇÃO : para a ligação do poliban, elevar a base de chuveiro a 15 cm do nível do piso.

7c LIGAÇÃO Á ÉVACUAÇÃO

(Ver fig. 7c).

- Orientar o cotovelo **A** na boa direcção e introduzi-lo na saída de borracha.
- Fixar a base do cotovelo a um colar **B**.
- Ligar o tubo de evacuação 20/26 branco de um lado ao cotovelo e do outro a uma canalização de cobre ou a um tubo rígido em PVC. Fixar as duas extremidades com os colares **D**.
- O tubo de evacuação flexível permite a ligação à canalização rígida (22/32) evitando a transmissão das vibrações. A curvatura deste tubo deve estar no mínimo para prevenir o risco de aperto.

7d CONSELHOS TÉCNICOS PARA A EVACUAÇÃO

(cf. ficha técnica fig. 7d).

- Evitar os "pontos baixos" na conduta de evacuação mantendo-a direita por meio de braçadeiras. Prever uma inclinação descendente de 1% para a parte de evacuação "horizontal",
- Evacuação vertical ascendente : Prever a conduta a montante no lado direito do aparelho. Continue a evacuação gravitariamente (1% de inclinação),
- Recomenda-se de instalar uma purga no ponto baixo para facilitar a manutenção,
- Para evitar o transvasamento com um sifão :
  - instalar um nivelador de pressão (género Nicoll ou similares) no ponto alto, ou
  - aumentar o Ø da conduta horizontal,
- A evacuação do aparelho deve ser ligada à queda das águas usadas com ajuda de uma ligação do comércio,
- Canalizações : protege-las com produtos contra o gelo.

N.B. : Cada curva colocado na evacuação do aparelho provoca uma diminuição da capacidade de elevação de cerca de 50 cm por curva.

Utilizar se possível curves com grande raio de curvatura para optimizar o escoammento.

Recomenda-se a instalação de um sistema de alarme externo Sanialam SFA que avisa em caso de mau funcionamento do triturador. Em alguns aparelho, o ponto de ruptura/perfuração está indicado na cobertura.

7e LIGAÇÃO ELÉCTRICA

⚠ **Efectuar a ligação eléctrica só depois de ter finalizado todas as outras ligações.**

A instalação eléctrica deve ser efectuada por um profissional qualificado em electrotécnica. O aparelho deve ser instalado de forma que a ficha eléctrica fique acessível.
O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (Classe I) e protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30mA) calibrado a 10 A (minimo).

A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho. No caso de dúvida, mandar controlar o aparelho por um electricista qualificado.

Regulamentação
Procure observar as disposições da norma UNE 20-460 referente ao volume de protecção da casa de banho. Em caso de dúvida, entre em contacto com um técnico qualificado.

Se o cabo deste aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu Serviço Pós Venda para evitar um perigo.

8 NORMA

- Este aparelho responde à norma EN 12050-3. Estação elevatória com aplicação limitada para efluentes contendo matérias fecais e às directivas e normas europeias sobre a segurança eléctrica e a compatibilidade electromagnética.

9 FUNCIONAMENTO

Uma vez efectuadas as ligações hidráulicas e eléctricas, puxar pelo autoclismo ; o aparelho põe-se a funcionar automaticamente durante 5 a 10s consoante a altura de evacuação. Acima de 20s, verificar se a conduta de evacuação não está torcida (retardamento provável) ou se o orifício de respiro está tapado.

Puxar várias vezes pelo autoclismo. A passagem da sanita não deve ter fugas assim como as ligações dos outros aparelhos sanitários : lavatório, poliban, bidé.

10 UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES

ATENÇÃO !!!
No caso de ausência prolongada (férias), é obrigatório cortar a alimentação geral em água da casa.

As sanitas equipadas do seu novo aparelho utilizam-se como um WC clássico e requer uma manutenção mínima. O triturador funciona automaticamente após atingir um certo nível de chegada de água.
Não pode de forma alguma proceder a qualquer aplicação comercial ou industrial.
Para as evacuações horizontais :
• Respeite uma inclinação de 1%,
• Evite os pontos baixos na canalização.

Os tubos devem chegar acima do nível da canalização da evacuação principal.

ATENÇÃO !!!
Apenas serão tidos em conta pela garantia a evacuação de papéis higiénicos, matérias fecais e águas sanitárias. Fica fora de garantia todos os danos causados no aparelho pela trituração de substâncias estranhas, tais como ; algodão, tampões periódicos, pensos higiénicos, preservativos, cabelos toalhitas, produtos alimentares, objectos de metal, de madeira ou de plástico, ou por evacuação de líquidos tais como ; dissolventes ou óleos.

11 LIMPEZA

Para remover o tártaro e limpar o triturador e a sanita, utilize regularmente um removedor de tártaro adaptado.

• Desligar a tomada eléctrica do triturador,
• Introduzir uma grande dose de produto contra o calcário,
• Deixar repousar várias horas,
• Liger de novo a tomada eléctrica do triturador,
• Enxagúe accionando 2 vezes o autoclismo.

A frequência desta operação é em média de 3 em 3 meses mas deve ser modulada em função da dureza da sua água.

12 MANUTENÇÃO

ANTES DE PROCEDER A QUALQUER INTERVENÇÃO NO APARELHO, DESLIGUE A ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA.

O aparelho não necessita de nenhuma manutenção especial.

O aparelho estando equipado com um filtro de carvão activo, a ligação à ventilação exterior não é necessária. Este filtro deve ser substituído anualmente.

13 POSSÍVEIS INTERVENÇÕES

Na maioria dos casos, as anomalias de funcionamento dos trituradores são de pouca importância. Você mesmo pode resolve-las.
Para ajudar à resolução das anomalias leia a tabela adjunta.

EM TODOS OS CASOS, DESLIGUE A TOMADA ELÉCTRICA DO TRITURADOR

PARA QUALQUER OUTRO TIPO DE SITUAÇÃO QUE NECESSITA DA ABERTURA DO APARELHO, DIRIJA-SE AO SERVIÇO APÓS-VENDA SFA OU AO SERVIÇO TÉCNICO AUTORIZADO SFA

ANOMALIAS CONSTATADAS	CAUSAS PROVAVEIS	SOLUÇÕES
• O aparelho pára	• *O aparelho funcionou durante demasiado tempo (corte térmico de segurança)* • *Anomalia do sistema de comando*	• Soltar a tomada. Esperar uma hora e voltar a colocá-la. • Recorrer a um técnico de reparação autorizado
• O aparelho põe-se constantemente em funcionamento	• *O autoclismo ou as torneiras dos outros aparelhos sanitários têm fugas* • *A válvula de retenção tem fugas*	• Rever a instalação • Limpar ou substituir a válvula
• O motor trabalha aos solavandos e a àgua desce lentamente para a bacia	• *O respiradouro da tampa está tapado*	• Destape o respiradouro
• O motor funciona correctamente mas não pára ou funciona durante muito tempo	• *A altura ou o cumprimento de evacuação é demasiado grande ou há demasiadas curvas (percas de carga)* • *O fundo da bomba está entupido*	• Rever a instalação • Caso contrário, consultar o serviço técnico SFA
• O motor não funciona	• *Aparelho não está ligado* • *Tomada defeituosa* • *Problema motor ou sistema de comando*	• Ligar o aparelho, • Caso contrário, consultar o serviço técnico SFA
• O motor funciona com um ruído de matraqueado ou faz barulho mas não funciona (não bombeia)	• *Motor bloqueado por um corpo estranho* • *Problema motor ou sistema de comando*	• Remova o corpo estranho (ver rubrica 14) • Caso contrário, consultar o serviço técnico SFA
• Retorno de água turva no duche (aparelhos com entradas laterais)	• *Duche instalado demasiado em baixo em relação ao triturador* • *Batentes de entradas laterais colmatados*	• Rever a instalação • Limpar os batentes (ver rubrica 14) • Caso contrário, consultar o serviço técnico SFA

14 DESMONTAGEM

DESLIGUE SEMPRE A TOMADA ELÉCTRICA ANTES DE QUALQUER INTERVENÇÃO

COMO DESVIAR O TRITURADOR DA SANITA

Ⓐ **Desligar a ficha da corrente,**
Ⓑ Fechar a torneira do autoclismo. Retirar o máximo de água do sifão da sanita,
Ⓒ Desviar o tubo de evacuação da curva,
Ⓓ Desviar as ligações dos aparelhos sanitário,
Ⓔ Desaparafusar os 2 parafusos de fixação ao chão,
Ⓕ Desmonte a braçadeira e separar o triturador da sanita puxando a manga em direcção ao aparelho, depois puxa-lo para o lado.

CORPO ESTRANHO

Desligar a ficha da corrente

Remova a manga do aparelho para libertar correctamente o orifício da entrada e com um fio de ferro ou de uma chave de fendas, remova o obstáculo que impede a rotação.

Aviso!

Nunca tente introduzir a mão para soltar as lâminas (läminas extremamente cortante)

BATENTES DE ENTRADAS LATERAIS COLMATADAS

Remova as mangas e com uma chave de fendas, liberte eventualmente os batentes de borracha.

15 CONDIÇÕES DE GARANTIA

Os aparelhos tem uma garantia de 2 anos a partir da data de compra na medida em que a instalação e a utilização estejam conforme a este manual.

1 ALGEMEEN

De **SANISLIM**® is in een speciale unit geïntegreerd en enkel geschikt voor WC's met horizontale afvoer. Deze vermaler is geproduceerd volgens kwaliteitsnormen ISO9001 versie 2000 door AFAQ. De vermaler levert hoge prestaties mits alle installatie- en onderhoudsvoorschriften worden opgevolgd met in achtneming van :

" ⚠ " Aanwijzing waarvan het niet opvolgen zou kunnen leiden tot veiligheidsrisico's voor personen,

" ⚠ " Aanwijzing die waarschuwt voor een risico van elektrische aard,

"**ATTENTIE**" het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan ertoe leiden dat er storingen in het apparaat optreden.

2 LIJST VAN MEEGELEVERDE ACCESSOIRES : Zie fig. n° 2.

3 AFMETINGEN EN MAATVOERING : Zie fig. n° 3.

4 TOEPASSINGSMOGELIJKHEDEN EN TECHNISCHE GEGEVENS :

Dit apparaat is een vermaler/pomp die speciaal ontwikkeld is voor het afvoeren van afvalwater afkomstig van een WC en van de in in fig 1 vermelde sanitaire toestellen.

De unit is enkel geschikt voor afvoer van huishoudelijke aard.

Het apparaat levert hoge prestatie, is zeer veilig en bedrijfszeker, op voorwaarde dat deze correct geïnstalleerd en gebruikt wordt, zoals beschreven in deze installatievoorschriften.

U vindt de technische gegevens in fig 8.

Voor toepassing van	**1 WC + 1 douche + 1 wasbak + 1 bidet**
Type	ON01-K70
Opvoercapaciteit	2,5 m
Spanning	220-240 V
Frequentie	50 Hz
Max. Opgenomen motorvermogen.	400 W
Max. opgenomen stroom	1,8 A
Electr. classificatie, klasse	I
Beschermings klasse	IP44
Netto gewicht	5,8 KG

ATTENTIE: alleen installaties die voldoen aan bovenstaande specificaties zijn toegestaan.

5 PRESTATIECURVE :

Zie fig. n° 5.

6 HOOGTE EN LENGTE AFVOER :

De mogelijke combinaties tussen de opvoerhoogte en afvoercapaciteiten zijn aangegeven in fig. n° 6.

7 INSTALLATIE

ATTENTIE : Dit apparaat moet aangesloten worden op de PK uitlaat van uw WC die voldoet aan de normen EN 33 en EN 37.

De **SANISLIM**® dient in dezelfde ruimte aangesloten te worden als de WC en de andere sanitaire toestellen.

Voor inspectie en onderhoud dient het apparaat toegankelijk en bereikbaar te zijn.

Het wordt geleverd met bevestigingsmiddelen ter voorkoming van beweging en draaien tijdens werking van het apparaat.

7a AANSLUITING VAN DE WC

- de PK uitlaat van de WC met een vloeibare zeep insmeren,
- De meegeleverde slangklem op de uitgang van de WC aanbrengen,
- de manchet uitlijnen met de uitgang van de WC
- Schuif de wormklem over de manchet en draai de schroef vast.

Wanneer het apparaat eenmaal geplaatst is, dit op de vloer bevestigen met de 2 meegeleverde schroeven.

ATTENTIE !!!

De spoelbak en de appendages van de aangesloten sanitaire objecten moeten absoluut dicht zijn, omdat zelfs de kleinste lekkages ertoe kunnen leiden dat het apparaat blijft pompen.

7b AANSLUITINGEN VAN ANDER SANITAIR

Zie fig. 7b 1, 7b 2, 7b 3 voor de eventuele aansluiting van sanitaire voorzieningen.

ATTENTIE : indien u een douchebak aansluit, dient de onderzijde hiervan min. 150 mm van de afgewerkte vloer te zijn.

7c AANSLUITING OP DE AFVOERLEIDING

(zie fig. 7c).

- Plaats de afvoerkniek **A** in de juiste richting en steek het in de rubberen uitgang. .
- Bevestig de onderzijde van de afvoerkniek met de beugel **B**.
- Sluit de witte afvoerleiding 20/26 aan de ene kant aan op de afvoerkniek en aan de andere kant op een koperen leiding of een stijve PVC-buis. Bevestig de twee uiteinden met de beugels **D**.
- Met de soepele afvoerleiding is aansluiting op de leiding (22/32) zonder overbrenging van trillingen mogelijk. Deze leiding moet zo min mogelijk buigen, om het risico van afknijpen te voorkomen

7d TECHNISCHE ADVIES VOOR HET MONTEREN VAN DE AFVOER

(zie technische fiche fig. 7d).

- Vermijd verzakkingen in de afvoerleiding door ze met beugels te bevestigen. Er dient een verval van 1% te worden voorzien voor het horizontale afvoergedeelte,
- Indien opvoerhoogte dient te worden overbrugd, dient de afvoer direct vanaf het apparaat eerst verticaal te lopen tot op het hoogste punt, en daarna horizontaal met een verval (1%) tot aan het hoofdriool,
- Plaats bij een verticale standleiding een aftappunt bij het laagste niveau, zodat bij reparaties de afvoerleiding kan worden afgetapt,
- Om hevelwerking te voorkomen :
  - een beluchter op het hoogste punt monteren,
  - vergroot de Ø van de horizontale leiding,
  - De afvoer van het apparaat moet op de standleiding aangesloten worden met behulp van in de handel verkrijgbare hulpstukken,
  - Leidingen : tegen vorst beschermen met behulp van geschikt isolatiemateriaal.

N.B. : iedere bocht die geplaatst wordt op de afvoer van het apparaat veroorzaakt een vermindering van ca.50 cm op de afvoercapaciteit.

Gebruik, indien mogelijk, bochten met een grotere radius voor een optimale doorstroming.

Het is aan te bevelen een extern alarmsysteem Sanialarm te installeren dat waarschuwt wanneer de vermaler niet goed werkt. Op sommige apparaten staat het boorpunt aangegeven op het deksel.

7e ELEKTRISCHE INSTALLATIE

⚠ **De montage en de installatie mag alleen door een hiertoe bevoegd vakman worden uitgevoerd.**

De elektrische installatie moet door een erkend vakman worden uitgevoerd.
Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat de stekker toegankelijk is.
De stroomkring van het apparaat moet geaard worden en beveiligd worden door een zeer nauwkeurige aardlekschakelaar(30mA), afgesteld op 10 A (minimum).
De aansluiting mag uitsluitend gebruikt worden voor de stroomvoorziening van het apparaat. Laat in geval van twijfel de installatie nakijken door een geschoolde elektricien.

Normen
Gelieve de bepalingen en normen van het betreffende land in acht te nemen betreffende de zones van een badkamer. Bij twijfels contact opnemen met een erkend vakman.
Indien de kabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze door defabrikant of zijn servicedienst vervangen worden, om ieder gevaar uit te sluiten.

8 NORMEN

- Dit apparaat voldoet aan de Europese Norm (EN) 12050-3 (afvoerpomp voor afvalwater met fecaliën) en aan de Europese richtlijnen en normen betreffende elektrische veiligheid en elektromagnetische compatibiliteit.

9 IN BEDRIJFSTELLING

Wanneer alle elektrische en sanitaire aansluitingen geïnstalleerd zijn, moet u 1 spoeling verrichten en het apparaat treedt automatisch in werking tussen 5 à 10 seconden naargelang de opvoerhoogte.
Indien dit langer dan 20 seconden duurt, moet u nakijken of de afvoer niet geknikt is (mogelijk opstopping) of dat het beluchtingskapje niet verstopt is.

Verricht meerdere spoelingen door de WC door te spoelen. De verbinding moet absoluut waterdicht zijn.

Indien nodig, de waterdichtheid van alle aansluitingen van sanitaire voorzieningen ook nakijken.

10 GEBRUIKSAANWIJZING

ATTENTIE !!!
Het is raadzaam indien u voor langere tijd de WC niet gebruikt (vakantie) om de watertoevoer af te sluiten.

WC's met een vermaalsysteem kunnen gebruikt worden als een normaal WC en behoeven een minimum aan onderhoud.
Het apparaat zal automatisch inschakelen als er een bepaald waterniveau bereikt wordt in het reservoir.
Het apparaat is enkel geschikt voor huishoudelijke aard.
Bij een horizontale afvoer altijd:
• een minimaal afschot van 1% in acht nemen,
• verzakkingen in de leiding vermijden.

De aansluiting op het hoofdriool dient via de bovenzijde van de rioolleiding te gebeuren.

ATTENTIE !!!
Schade aan het toestel kan worden voorkomen door volgende voorwerpen NIET in de WC te werpen : watten, maandverbanden, tampons, vochtige toiletdoekjes, keukenpapier, condooms maar ook harde voorwerpen, metalen en houten of plastic voorwerpen. Ook oplosmiddelen, zuren of andere chemische middelen kunnen het apparaat aantasten en zullen niet onder de garantie vallen.

11 ONDERHOUD EN ONTKALKEN

De vermaler en de WC kunnen met ieder in de handel verkrijgbaar schoonmaakmiddel worden onderhouden (geen schuimende wasmiddelen).
Gebruik regelmatig de speciale ontkalker van SFA Sanibroyeur, die ontworpen is voor het verwijderen van kalkaanslag en vervuilingen zonder de inwendige onderdelen van uw apparaat te beschadigen.

• De stroom toevoer uitschakelen,
• Een dosis van Sanibroyeur Speciaal ontkalker toevoegen,
• Dit enkele uren laten intrekken,
• De stroomtoevoer inschakelen,
• Doorspoelen door 2 keer door te spoelen.

De frequentie van deze handeling is gemiddeld één keer per 3 maanden, maar dient aan de hardheid van het water aangepast te worden.

12 ONDERHOUD

TEN ALLE TIJDEN DE STROOMTOEVOER UITSCHAKELEN ALVORENS TE STARTEN MET HET ONDERHOUD.

Het is niet nodig om het toestel te demonteren voor onderhoud.

De apparaat is standaard uitgevoerd met een koolstoffilter, zodat een extra beluchting niet nodig is. Dit filter dient ieder jaar vervangen te worden.

13 OORZAKEN EN REMEDIES VAN STORINGEN

**In de meeste gevallen is de oorzaak van een storing aan een maalinrichting niet ernstig. U kunt dergelijke storingen zelf verhelpen.
Om een diagnose te stellen en het probleem op te lossen, kunt U onderstaande tabel raadplegen.**

IN IEDER GEVAL DE STEKKER VAN DE VERMALER UIT HET STOPCONTACT HALEN

Voor alle andere problemen moet U zich wenden tot de klantenservice van SFA of tot een SFA erkende service monteur.

HET APPARAAT MAG UITSLUITEND DOOR EEN ERKENDE REPARATEUR GEOPEND WORDEN

STORING	VERMOEDELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
• Het apparaat gaat uit (thermisch)	• *Het apparaat heeft te lang gewerkt (thermische beveiliging)* • *Fout in het systeem*	• Trek de stekker uit het stopcontact. Wacht een uur en stop de stekker dan weer terug in het stopcontact. • Neem contact op met een erkende reparateur
• Het apparaat begint af en toe te werken	• *Waterlekkage van de sanitaire aansluitingen* • *De terugslagklep sluit niet voldoende af*	• Controleer het sanitair op lekkage • Controleer de terugslagklep of maak hem schoon
• De motor draait onregelmatig en het water stroomt langzaam in de closetpot	• *De beluchter is verstopt*	• Maak de beluchter schoon
• De motor draait correct maar stopt niet meer of draait zeer lang	• *De afvoerinstallatie voldoet niet aan de richtlijnen (opvoerhoogte/lengte)* • *Het schoepenwiel is vastgelopen (door verstopping)*	• Controleer de afvoer • Zo niet, neem contact op met onze servicedienst
• De motor slaat niet aan	• *De stroomtoevoer is niet ingeschakeld* • *Schakelaar is defect* • *Probleem met de motor of het bedieningssysteem*	• Schakel de stroomtoevoer in • Zo niet, neem contact op met onze servicedienst
• De motor maakt een ratelend geluid, bromt maar draait niet	• *Motor geblokkeerd door een vreemd voorwerp* • *Probleem met de motor of het bedieningssysteem*	• Het vreemde voorwerp verwijderen (zie rubriek 14) • Zo niet, neem contact op met onze servicedienst
• Er stroomt troebel water terug in de douche (apparaten met zij-ingangen)	• *De douche is te laag geïnstalleerd ten opzichte van de vermaler* • *De terugslagkleppen van de zij-ingangen zijn verstopt*	• Controleer de afvoer • De terugslagkleppen reinigen (zie rubriek 14) • Zo niet, neem contact op met onze servicedienst

14 DEMONTAGE

TREK ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U MET REPARATIES AAN HET APPARAAT BEGINT

HET APPARAAT LOSKOPPELEN VAN DE WC.

Ⓐ **Sluit de elektrische toevoer af, of trek de stekker uit het stopcontact,**

Ⓑ Sluit de watertoevoer af,
Ⓒ Demonteer de afvoerknie,
Ⓓ Demonteer het afvoerkniestuk,
Demonteer de zij-aansluitingen,
Ⓔ Draai de 2 schroeven van de bevestigingspunten los,
Ⓕ Demonteer de manchet van de PK uitlaat van de WC en haal het apparaat achter de WC vandaan.

VREEMD VOORWERP

Sluit de elektrische toevoer af, of trek de stekker uit het stopcontact.

De manchet van het apparaat verwijderen om de opening van de ingang vrij te maken en met behulp van een ijzerdraadje of een schroevendraaier, het voorwerp dat het draaien verhinderd verwijderen.

Let op!
Nooit proberen de messen los te maken met uw hand (de messen zijn zeer scherp).

TERUGSLAGKLEP ZIJ-AANSLUITINGEN VERSTOPT
De moffen verwijderen en met een schroevendraaier de rubber terugslagklep vrij maken.

15 GARANTIE

Wij verlenen 2 jaar garantie, vanaf de aankoopdatum, op voorwaarde dat het apparaat correct geïnstalleerd en gebruikt wordt zoals in deze handleiding is aangegeven.

1 BESCRIVNING

Enhetens finfördelningssystem är installerat i en behållare som utformats särskilt för toaletter med horisontalutlopp. Kvarnen har utvecklats efter konstens alla regler och genomgår kontinuerliga kvalitetskontroller i en av AFAQ ISO 9001-certifierad fabrik, version 2000. Alla installations- och skötselanvisningar i denna bruksanvisning måste iakttas för att enheten ska fungera på rätt sätt, framför allt gäller detta de anvisningar som har märkts med följande varningssymboler :

" ⚠ " Personfara kan uppstå

" ⚠ " Elfara

"VARNING" Risk för funktionsstörningar hos pumpen om inte anvisningarna följs.

2 TILLBEHÖRSLISTA :

Se figur 2.

3 DIMENSIONER OCH STORLEK :

Se figur 3.

4 TEKNISK DATA:

WC-pump med inbyggd kvarn, Finfördelar och pumpar bort avloppsvattnet från en WC med horisontalutlopp (s.k. P-lås, universal) och ev. annan sanitetsutrustning, som beskrivs i fig. 1.

Enheten är endast till för hemmabruk.
Rätt installerad och använd är produkten mycket driftsäker.

Tekniska uppgifter finns i fig. 8.

Kan anslutas	**1 vägghängd WC + tvättställ + duschkabin**
Typ	ON01-K70
Lyfthöjd	2,5 m
Spänning	220-240 V
El-frekvens	50 Hz
Nominell effekt max.	400 W
Max. strömförbrukning	1,8 A
Elklass	I
Skyddsklass	IP44
Torrvikt	5,8 KG

VARNING: Endast installation överrensstämmande med ovanstående data kan godkännas.

5 PRESTANDA:

Se figur 5.

6 AVLOPPETS LYFTHÖJD OCH LEDNINGSLÄNGD :

Möjliga kombinationer av lyfthöjd och ledningslängd återfinns i fig. 6.

7 INSTALLATION

VARNING: Enheten ska anslutas till en WC med horisontalutlopp (P-lås) som omfattas av EN33 eller EN37 normerna och som spolar minst 6 liter vatten. Enheten ska placeras i samma rum som toaletten och övriga anslutna enheter.

Enheten måste vara lättåtkomlig för kontroll och service.

Fästbleck för fixering av enheten medföljer.

7a ANSLUTNING AV WC:

- Bestryk först WC-utloppets stos med flytande tvål.
- Placera bifogad slangklämma på toalettens avloppsstos.
- Drag på WC-manschetten på toalettens avloppstos.
- Placera slangklämman över WC-manschettens fals och skruva fast den. När pumpen är på plats sätter du fast den i golvet med hjälp av de två skruvar som medföljer.

VARNING !!!

Provspola några gånger och kontrollera igen att kopplingar och kranar till anslutna enheter WC, dusch, tvättställ, bidé är helt täta. Även små läckor kan medföra att WC-pumpen startar

7b ANSLUTNING AV SANITETSUTRUSTNING

Se figur 7b 1, 7b 2, 7b 3

VARNING: Vid anslutning av duschkabin se till att duschkarets botten kommer minst 15 cm över golvnivån.

7c ANSLUTNING TILL AVLOPPET

(se fig 7c).

- Rikta kröken A i rätt riktning och för in den i utloppet av gummi. .
- Fäst krökens bas med krage B.
- Anslut den ena sidan av den vita utloppsslangen 20/26 till kröken och den andra till en kopparrörledning eller ett stelt PVC-rör. Fäst de två ändarna med kragarna D.
- Det mjuka utloppsröret möjliggör anslutningen till den stela rörledningen (22/32) och hindrar överföringen av vibrationer. Slangens böj måste vara den minsta möjliga för att förhindra klämrisken.

7d TEKNISKA RÅD

Se figur 7d.

- Det horisontala avloppsröret ska ha ett fall på minst 1 % (1 cm/m) fram till avloppsstammen.
- Vid en kombination av lyft och sidledespumpning se pumpdiagram. Lyftet ska göras i anslutning till pumpen. Först upp och sedan i sidled.
- Om möjligt, montera en avtappning för tömningen av stigarledningen vid eventuell service.
- För att undvika hävertverkan: montera en avluftningsventil på högsta punkten eller öka diametern på den horisontella ledningen.
- Avloppsledningen ska anslutas till husets avloppsstam eller tank. Rörledningen ska skyddas mot frost med lämplig isolering eller värmekabel. WC-pumpen måste stå frostfritt och skyddas mot kyla enligt följande alternativ:
  - Demontera WC-pumpen och placera den frostfritt,
  - Eller spola toaletten 2-3 gånger. Stäng av vattentillförseln till toaletten. Häll 1 liter godkänd, miljömärkt frostskyddsvätska i toaletten. Spola 1 gång. Nu har ni skyddat toalettens vattenlås och WC-pumpen.

Obs: Lyftkapaciteten minskar med ca 50 cm per krök för varje krök som placeras på enhetens avlopp.
Använd om möjligt krökar med stor böjradie för att optimera avloppet. Sträva efter mjuka böjar. Hellre två 45° vinklar än en 90° vinkel.

Det är rekommenderat att installera det externa larmsystemet Sanialarm SFA som varnar i händelse av funktionsstörningar. På vissa modeller anges borrpunkten på locket.

7e ELANSLUTNING:

⚠ **Allt elektriskt arbete ska utföras av behörig elektriker**

Elinstallationen måste utföras av en elektriker. Pumpen måste placeras på ett sådant sätt att elkontakten är lätttillgänglig.
Apparatens matningskrets måste jordas (Elklass I) och skyddas av en mycket känslig differentialbrytare (30mA) kalibrerad till minst 10 A.

Elkabel : Brun = fas Blå = O Grön/Gul = jord

Anslutningen får endast användas för elmatningen av pumpen. Vid tvekan, låt en behörig elektriker kontrollera apparaten.

Bestämmelser
Respektera gällande standarder i användarlandet beträffande säkerhetsavstånd i våtrum. Vid tvekan, kontakta en behörig tekniker.

8 EUROPANORMERING

- Enheten överensstämmer med EN 12050-3. Pumpanläggning för pumpning av avloppsvatten innehållande fekalier, för begränsad användning

9 PROVKÖRNING EFTER INSTALLATION

Vattenkranen till toaletten öppnas först när alla rör- och elanslutningar färdigställts och kontrollerats. Kontrollera att vattennivån i toalettens spoltank är korrekt. Minst 6-7 liter vatten per spolning ska det vara. WC-pumpen startar automatiskt vid varje spolning. Provspola några gånger och kontrollera igen att anslutna enheter WC, dusch, tvättställ, bidé är helt täta. Även små läckor kan medföra att WC-pumpen startar.

10 ANVÄNDNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

VARNING!!!
Vid långvarig frånvaro (semester) är det nödvändigt att stänga av vattentillförseln till toaletten.

En toalett med en WC-pump fungerar precis som en vanlig vattentoalett och kräver inget särskilt underhåll.
Pump & kvarn startar automatiskt vid spolning.
WC-pumpen är avsedd för hushållsbruk.

För horisontalavlopp:
- Lutningen ska vara 1 %.
- Undvik låga punkter i rörledningssystemet,

VARNING!!!
Garantin gäller endast för bortpumpning av toalettpapper, fekalier och avfallsvatten. Garantin gäller inte för skador på pumpen som orsakats av nedspolning av främmande föremål som t.ex. sanitetsbindor, tamponger, bomull, tops, pappershanddukar, preventivmedel, större mängder hår, våtservetter, livsmedel, föremål av metall, trä eller plast, eller vätskor av typen lösningsmedel, oljor, syror etc.

11 RENGÖRING OCH AVKALKNING :

För att rengöra WC-pumpen. Stäng av strömmen till WC-pumpen. Slå i vanligt rengöringsmedel i WC-stolens vattenlås. Spola och låt blandningen stå i WC-pumpen några timmar. Koppla därefter in strömmen och spola några gånger. Där vattnet är mycket kalkhaltigt bör avkalkning göras regelbundet.

- Bryt strömmen,
- Häll i en lämplig dos avkalkningsmedel eller ättika i toaletten.
- Spola och låt blandningen stå i WC-pumpen några timmar.
- Koppla därefter in strömmen och spola några gånger så att WC-pumpen sköljs igenom.

12 UNDERHÅLL:

BRYT STRÖMFÖRSÖRJNINGEN FÖRE INGREPP I ENHETEN.

Enheten kräver inget särskilt underhåll.
Apparaten är försedd med ett aktivt kolfilter och behöver ingen extern avluftning. Detta filter bör bytas när avloppslukt uppstår.

13 EVENTUELL DRIFTSTÖRNING:

Vid normal användning kan man räkna med lång livslängd och utomordentlig driftsäkerhet. Inte ens knivarna behöver bytas. Uppstår en störning i funktionen, använd följande arbetsschema för att fastställa och åtgärda fel.

BRYT ALLTID STRÖMMEN INNAN NI GÖR NÅGRA INGREPP I ENHETEN

ENHETEN FÅR ENDAST ÖPPNAS AV EN AUKTORISERAD REPARATÖR

SYMPTOM	*MÖJLIG ORSAK*	ÅTGÄRD
• Enheten startar ej	• *Elproblem* • *Styrsystemsfel*	• Ta ut kontakten. Vänta en timme och sätt tillbaka den. - Kontakta auktoriserad tekniker
• Motorn startar och stoppar ideligen	• *Tillkopplade enheter läcker* • *Backventilen är defekt/felmonterad*	• Kontrollera ev. läckage • Rensa alt. byt backventil
• Motorn arbetar oregelbundet och vattnet sjunker långsamt i WC-skålen	• *Skyddsgallret igensatt*	• Rensa skyddsgallret
• Motorn arbetar normalt men fort-sätter för länge	• *Membran under nivåvakt defekt alt. främmande föremål i pumphus*	• Kontrollera membranet alt. rensa pumphuset
• Motorn startar ej	• *Ingen spänning* • *Fel i styrenheten*	• Kontrollera säkringen • Kontakta aukt. servicetekniker
• Motorn avger ett skramlande/rass-lande ljud men pumpar dåligt	• *Främmande föremål blockerar knivrotorn*	• Avlägsna föremålet • Kontakta aukt. servicetekniker
• Gråvatten stiger upp I duschkaret (gäller enheter med sidoinlopp)	• *För liten nivåskillnad mellan dusch och pump* • *Inloppsventilen igensatt*	• Kontrollera installationen • Rengör inloppsventilen • Kontakta aukt. servicetekniken

14 DEMONTERING:

DRA UR STICKPROPPEN FÖRE VARJE INGREPP

Hur man kopplar bort WC-pumpen

Ⓐ **Bryt strömmen före varje ingrepp.**

Ⓑ Stäng vattentillförseln till toaletten. Avlägsna så mycket vatten som möjligt ur toalettens WC-skål,

Ⓒ Lossa avloppsröret. Ha ett lämpligt kärl tillgängligt för att ta emot returvatten,

Ⓓ Lossa anslutningarna från ansluta enheter,

Ⓔ Lossa ev. fästbleck,

Ⓕ Skruva loss slangklämman och skjut tillbaka WC-manschetten mot boxen och drag den sedan åt sidan.

Främmande föremål

Bryt strömmen före varje ingrepp.

Lossa enhetens WC-manschett för att komma åt inloppet ordentligt och ta bort föremålet som hindrar pumpens rotation med hjälp av en ståltråd.

Observera!

Försök aldrig få in handen för att rensa (knivarna är mycket skarpa).

TILLTÄPPTA SIDOINLOPPSKLAFFAR:

Ta bort muffarna och frigör vid behov gummiklaffarna med en skruvmejsel.

15 GARANTIVILLKOR:

Vi lämnar 2 års garanti från inköpsdatumet på WC-pumparna under förutsättning att de installeras och används enligt skötsel- och installationsanvisningen. Endast fekalier, toalettpapper och avloppsvatten får spolas ner!

1 GENERELT

Pumpe og kværn er monteret i et speciel tilpasset kabinet for tilslutning af toilet med P-lås/Uni-lås. Toilettet skal være VA-godkendt. Min skyllemængde 6 liter.
For optimal funktion kræves korrekt installation og anvendelse.
Bemærk følgende advarselssymboler:

" ⚠ " Risiko for personskade

" ⚠ " Spændingsfare

"ADVARSEL" Pumpen er konstrueret iht. de nyeste tekniske innovationer mht. akustik (støj). Det er vigtigt, at følge monteringsanvisningerne i afsnit 7 for at få gavn af denne nye konstruktion.

2 FORTEGNELSE OVER TILBEHØR :

Se fig. nr. 2.

3 DIMENSIONER OG PLADSKRAV :

Se fig. nr. 3.

4 TEKNISKE DATA :

Pumpen med kværn er beregnet til at findele og pumpe spildevand/fækalier fra WC og andre sanitære komponenter, nævnt i fig. 1.

Ved korrekt installation, anvendelse og vedligeholdelse er afløbspumpen en driftssikker løsning.

De tekniske data findes i fig. 8.

Kan tilsluttes	**1 væghængt WC + 1 bidet 1 håndvask + 1 brusekabine**
Type	ON01-K70
Løftehøjde	2,5 m
Strømforsyning	220-240 V
Frekvens	50 Hz
Mærkeeffekt	400 W
Intensité absorbée max.	1,8 A
Elklasse	I
Kapslingsklasse	IP44
Nettovægt	5,8 KG

ADVARSEL: Installation af pumpen må kun foretages i overensstemmelse med ovenstående data.

5 KAPACITETSKURVE : Se fig. nr. 5.

6 AFLØBSRØRETS HØJDE OG LÆNGDE :

Kombinationsmulighederne for afløbsrørets højde og længde er vist i fig. nr. 6.

7 INSTALLATION

ADVARSEL : Pumpen kan kun anvendes sammen med et toilet med horisontalt afløb (P-lås/Uni-lås) iht. EN norm 33 og 37.
Pumpen skal placeres i samme rum som toilettet og andre tilsluttede komponenter.

Pumpen monteres så den er let tilgængelig for kontrol og service.

De medfølgende fikseringsplader monteres – forhindrer at pumpen bevæger sig.

7a TILSLUTNING AF WC :

Sæt spændebåndet over toilettes afløbsstuds.
Træk gummimanchetten over toilettes afløbsstuds.
Anbring spændebåndet over gummimanchetten og skru fast.
Når pumpen er anbragt rigtigt, skal den fastgøres i gulvet med de 2 medfølgende skruer.

ADVARSEL !!!

Alle komponenter i installationen der tilkobles pumpen skal være tætte.

Blot små utætheder vil bevirke, at pumpen starter og stopper unødigt.

Selv små lækager kan medføre, at pumpen starter utilsigtet.

7b TILSLUTNING AF F. EKS. HÅNDVASK VIA LÅGET

Se fig. nr. 7b 1, 7b 2 og fig. nr. 7b 3 vedrørende eventuelle tilslutninger til sanitære komponenter.

ADVARSEL: Ved tilslutning af brusekabine skal brusekarrets bund være placeret mindst 15 cm over gulvniveau.

7c TILSLUTNING TIL AFLØBET

(Se fig. 7c).

- Vend vinkelrøret A i den rigtige retning, og sæt det i gummiudtaget.
- Spænd vinkelrørets nederst ende fast med en spændering B.
- Tilslut det hvide afløbsrør 20/26 på den ene side af vinkelrøret og et kobberrør eller et hårdt PVC rør på den anden side. Spænd de to ender fast med spænderinge D.
- Med det fleksible afløbsrør kan der laves en tilslutning til hårde rør (22/32), idet det undgås, at der overføres vibrationer. Dette rør skal have så lille en runding som muligt for at undgå risiko for, at det klemmes sammen.

7d TEKNISKE RÅD VEDRØRENDE AFLØBSINSTALLATIONEN

(jf. datablad fig. 7d).

- Vandrette afløbsrør skal monteres med et fald på mindst 1% frem til bygningens afløbsinstallation.
- Det anbefales at etablere et aftapningspunkt på afløbsledningen til anvendelse ved eventuelt servicearbejde på toilettet.
- Undgå hævertvirkning. Anbring en udluftningsventil på afløbsrøret eller anvend en større rørdimension, hvis røret placeres væsentligt lavere end på pumpen.
- Afløbsvandet skal tilføres bygningens afløbsinstallation gennem egen mindst 32/40 mm rørformet vandlås.
- Rør skal isoleres mod frost i nødvendigt omfang. Selve pumpen skal om nødvendigt stå frostfrit eller beskyttes mod frost på én af følgende måder :
  - Demonter pumpen og anbring den frostfrit,
  - Skyl toilettet ud 2-3 gange. Luk for toilettets vandtilførsel. Hæld 1 liter godkendt, miljømærket frostvæske i toilettet og skyl ud 1 gang. pumpen og toilettets vandlås er nu frostsikret.

N.B. : Hver 90 º bøjning på afløbet reducerer transportlængden med ca. 50 cm.

Benyt så vidt muligt vinkelrør med stor bøjningsradius for at optimere afløbet.

Det anbefales at installere et eksternt alarmsystem Sanialarm SFA, som går i gang, hvis kværnen ikke fungerer. På visse apparater er boreplaceringen anvist på låget.

7e ELTILSLUTNING

⚠ **Alt arbejde med skal udføres af autoriseret installatør**

Pumpen skal tilsluttes en jordforbindelse med en modstand mindre end 38 Ω.

Tilslut pumpen til en jordet kontakt med 10-16 A sikring.

Stikket anvendes alene til pumpen og sikret med et 30mA relæ samt min. 5 A sikring.

Ved beskadigelse af kabel etc. skal udskiftning udføres af autoriseret installatør.

8 NORM

- Pumpen i overensstemmelse med EN 12050-3 (Pumpeanlæg for spildevand med wc-tilslutning for begrænset anvendelse)

9 AFPRØVNING EFTER INSTALLATION

Vandforsyningen til toilettet åbnes først, når alle rør- og eltilslutninger er udført og kontrolleret. Kontrollér, at vandstanden i toilettets cisterne er korrekt. Toilettet skal anvende mindst 6 l vand pr. skylning. Pumpen starter automatisk ved skylning af toilettet og skal være i drift i mindst 8-10 sekunder ved hver skylning.

10 ANVENDELSE

ADVARSEL!!!

Anvendes badeværelset ikke længere perioder (ferie,...) bør vandforsyning til toilet m.v. afbrydes.

Afløbssystemer med pumpen anvendes på helt normal vis og kræver ikke nogen særlig vedligeholdelse. Pumpen arbejder automatisk, pumper ud når vandstandshøjden når det krævede niveau.

Kommerciel samt industriel anvendelse er ikke tilladt.

Vandret transport :

• Minimum 1 % fald ved vandret bortledning
• Undgå "gardiner" på rørledningen.
Afløbsrøret skal udmunde over kloakniveau hovedafløbsrøret.

ADVARSEL!!!

Kun bortledning af toiletpapir, fækalier og grå afløbsvand er dækket under garantien. Beskadigelse grundet fremmedlegemer som f.eks. menstruationsbind kondomer, papirhåndklæder. Mad, metal-, træ- eller plastikgenstande, hår eller væsker som olie ætsende væsker dækkes ikke under garantien.

11 RENGØRING OG AFKALKNING

For at undgå kalkaflejringer i pumpen bør afkalkning foretages regelmæssigt

• Afbryd strømmen til pumpen og hæld en dosis afkalkningsmiddel
• og lad det stå i nogle timer
• Tilslut igen strømmen
• Skyl efter ved at skylle ud i WCet 2 gange.

Dette skal gøres ca. hver 3. måned, men afhængigt af vandets hårdhed kan det gøres oftere eller med længere tids mellemrum.

12 FEJLFINDING

INDEN REPARATION PÅBEGYNDES SKAL STRØMMEN AFBRYDES

Afløbspumpen behøver ikke nogen speciel vedligeholdelse.

Pumpen er forsynet med et aktivt kulfilter og kræver ikke ekstern ventilering. Dette filter skal udskiftes en gang om året.

13 EVENTUELLE DRIFTSFORSTYRRELSER

Skulle der opstå driftsforstyrrelser som følge af forkert installation, forkert brug eller evt. fabrikationsfejl, kan nedenstående fejlsøgningsskema anvendes ved lokalisering og udbedring af problemet.

UNDER ALLE OMSTÆNDIGHEDER SKAL KVÆRNENS STIK TRÆKKES UD AF STIKKONTAKTEN

APPARATET MÅ KUN ÅBNES AF EN AUTORISERET REPARATØR

KONSTATERET FEJL	*SANDSYNLIG ÅRSAG*	UDBEDRING
• Pumpen standser	• *Pumpen har fungeret for længe* • *Fejl på styresystemet*	• Træk stikket ud af stikkontakten. Vent en time, og sæt stikket i stikkontakten igen. • Kontakt en autoriseret reparatør
• Pumpen starter af sig selv	• *Vand løber til pumpen fra toilettets cisterne eller utæt vandhane* • *Utæthed i kontraventil på afløbet*	• Kontroller afløbsrøret • Rengør pakning i kontraventil eller udskift denne
• Motoren går normalt, men vandet synker langsomt i toiletskålen	• *Gitteret er tilstoppet*	• Afbryd strømmen og rens gitteret
• Motoren går normalt, men stopper ikke og går meget længe	• *Afløbsrøret er ført for højt eller for langt eller har for mange bøjninger (tryktab)* • *Beskyttelseskappen i bunden af pumpen er tilstoppet*	• Kontroller afløbsrøret • Hvis ikke, kontakt forhandler/ installatør
• Motoren starter ikke	• *Pumpen er ikke tilkoblet* • *Strømforsyning eller elstik/sikring er defekt* • *Problem med motoren eller styresystemet*	• Tilslut strømmen. • Hvis ikke, kontakt forhandler/ installatør
• Motoren går med en skramlende lyd, summer, men drejer ikke rundt (og pumper ikke ud)	• *Et hårdt fremmedlegeme er kommet ind i pumpen og slår mod knivene* • *Problem med motoren eller styresystemet*	• Fjern fremmedlegemet (se rubrik 14) • Hvis ikke, kontakt forhandler/ installatør
•Tilbageløb af grumset vand i brusekabinen (pumper med sideindløb)	• *Brusekarets afløb er installeret for lavt i forhold til kværnen* • *Sideindløbsklapperne er tilstoppet*	• Kontroller afløbsrøret • Gør klapperne rene (se rubrik 14) • Hvis ikke, kontakt forhandler/ installatør

14 DEMONTERING

AFBRYD STRØMFORSYNINGEN FØR SERVICEARBEJDE PÅBEGYNDES

SÅDAN DEMONTERES AFLØBSPUMPEN FRA TOILETTET

Ⓐ **Afbryd strømmen**

Ⓑ Luk for vandet. Tøm så meget som muligt af vandet i vandlåsen ud,

Ⓒ Løsn afløbsslangen fra afløbsbøjningen,

Ⓓ Løsn tilslutninger til eventuel anden tilkoblet sanitet,

Ⓔ Afmonter beslagets 2 skruer,

Ⓕ Afmontér spændebåndet på gummimanchetten mellem toilet og pumpe, skub manchetten tilbage mod pumpen og træk hele enheden til siden.

FJERNELSE AF FREMMEDLEGEME

Afbryd strømmen

Tag pumpens gummimanchet af, så hullet er helt frit, og fjern derefter det, der forhindrer rotationen, med et stykke ståltråd eller en skruetrækker.

Advarsel !

Forsøg aldrig at stikke hånden ind for at befri knivene (knivene er meget skarpe).

SIDEINDLØBSKLAPPERNE ER TILSTOPPET :

Fjern mufferne, og gør evt. gummiklapperne løs med en skruetrækker.

15 GARANTI

Der ydes 2 års garanti på afløbspumperne - regnet fra købsdatoen- forudsat korrekt installation samt anvendelse som omtalt i denne vejledningen

1 BESKRIVELSE :

Kvernsystemet i dette produktet er installert i en kasse, spesielt beregnet for horisontalt avløp. Klosettpumpen er produsert av en fabrikk med kvalitetssertifikat ifølge ISO 9001, AFAQ versjon 2000. Det er viktig at reglene for montering og vedlikehold i denne bruksanvisningen respekteres nøye, særlig gjelder dette de punktene som illustreres med :

" ⚠ " Personfare kan oppstå.

" ⚠ " Fare for elektrisk støt.

"VARSEL" Det er fare for funksjonsforstyrrelser i klosettpumpen hvis ikke anvisningen følges nøye.

2 MEDFØLGENDE TILBEHØR :

Se fig. 1.

3 DIMENSJONER OG PLASSBEHOV :

Se fig. 2.

4 TEKNISKE DATA :

Klosettpumpen finfordeler (kverner) og pumper bort avløpsvannet fra et vanlig vannklosett med P-/universalvannlås og ev. andre sanitærprodukter (som beskrevet i fig. 1).

Apparatet er kun egnet til husholdningsbruk.

Ved riktig bruk og installasjon, er pumpen meget driftsikker.

Tekniske opplysninger finner du i fig. 8.

Kan tilkobles	1 vegghengt kloset + servant + dusjkabinett
Type	ON01-K70
Løftehøyde	2,5 m
Spenning	220-240 V
El-frekvens	50 Hz
Nominell effekt	400 W
Maks. tilført strøm	1,8 A
El-klasse	I
Beskyttelsesgrad	IP44
Vekt	5,8 KG

VARSEL: Det kan oppstå funksjonsforstyrrelser hvis ikke anvisningen følges nøye.

5 KAPASITETSKURVE :

Se fig. 4.

6 AVLØPSRØRETS HØYDE OG LENGDE :

Ev. kombinasjon av vertikal og horisontal pumping beskrives i fig. 5.

7 INSTALLASJON

VARSEL : Klosettpumpe skal tilkobles et klosett med horisontalutløp (P /universalvannlås) som spyler ned med minst 6 liter vann.

Pumpen skal plasseres i samme rom som Klosettet og de andre sanitære produktene som eventuelt er tilkoplet. Plasser ikke klosettet nærmere veggen enn at klosettpumpen enkelt kan demonteres for eventuell service.

Festeanordninger, som skal hindre at apparatet dreier eller beveger seg, følger med.

7a TILKOPLE KLOSETT

- Smør klosettets avløpsstuss med f. eks. en flytende såpe,
- Plasser medfølgende slangeklemme på klosettets avløpsstuss,
- Plasser gummimansjetten rett overfor klosettets avløpsstuss,
- Trekk gummimansjetten over klosettstussen,
- Plasser slangeklemmen over falsen på gummimansjetten og skru den fast.

VARSEL !!!

Ved feil på klosettet, f. eks. at det stadig sildrer litt vann ned i skålen, gjør at klosett-pumpen umotivert vil starte fra tid til annen.

7b TILKOPLING AV ANDRE SANITÆR-PRODUKTER

Se fig. 7b 1, 7b 2, 7b 3 ventuell tilkopling av andre sanitærprodukter.

VARSEL: Ved tilkobling av dusjkabinett må karets bunn være minst 15 cm over gulv!

7c TILKOBLING TIL AVLØPET

((se fig. 7c).

- Vri bend A i riktig retning og stikk det inn i gummiutgangen.
- Fest nedre del av bendet med klamme B.
- Tilkoble en ende av det hvite utløpsrøret 20/26 til bendet og den andre enden til et kobberrør eller et hardt PVC-rør. Fest de to endene med klamme D.
- Det fleksible avløpsrøret tilkobles det harde røret (22/32) for å unngå overføringen av vibrasjonene. Vinkelen på dette røret må være minst mulig for å unngå at det bøyer seg og blokkeres.

7d TEKNISKE RÅD

(jf. datablad fig. 7d).

- Det horisontala avloppsrøret ska ha ett fall på min. 1 : 200 (5mm/m.) fram til det avloppssystem som skal tilkobles.
- Hvis det skal pumpes vertikalt (opp) : Det stigende røret skal plasseres umiddelbart ved klosettpumpen (først opp så bort).
- Hvis det pumpes vertikalt anbefales det å montere en avtappingsventil nederst på rørsøylen, i tilfellet av at anlegget må tømmes for ev. service.
- For å unngå heverteffekt :
  - Installer en avluftningsventil på det høyeste punktet, eller
  - øk horisontalavløpets diameter.
- Klosettpumpens avløp skal tilkoples husets ordinærte avløpsystem eller tank.
- Rørledningen skal beskyttes mot frost med egnet isolering eller varmekabel

N.B. : Hver albue/bøy i avløpssystemet reduserer pumpelengden med omtrent 50 cm. Bruk, hvis mulig, bend med større diamaeter for å optimalisere pumpingen.

Det anbefales å installere et eksternt alarmsystem Sanialarm SFA som varsler om funksjonsfeil i toalettet. På visse apparater, er boringspunktet avmerket på lokket.

7e EL-TILKOBLING :

⚠ **Alt elektrisk arbeid på klosettpumpen skal utføres av godkjent installatør**

Den elektriske installeringen skal utføres av en kvalifisert fagperson innen elektroteknikk. Apparatet skal plasseres slik at støpselet er tilgjengelig.
Apparatets strømkrets skal kobles til jord (Klasse I) og beskyttes med en overbelastningsbryter med høy følsomhet (30mA) på minimum 10 A.

Tilkoblingen skal kun brukes til strømtilførsel til apparatet. Ved tvil bør tilkoblingen kontrolleres av en kvalifisert elektriker.

Regelverk
Sørg for å overholde bestemmelsene i gjeldende norm i landet apparatet brukes angående strømvern i baderom. Ved tvil anbefales det å kontakte en kvalifisert fagperson.

Dersom ledningen til dette apparatet er skadet, skal den erstattes av produsenten eller dens kundeservice for å unngå enhver fare.

8 NORM :

- Dette apparatet er oversensstemmende med EN 12050-3. Pumpestation for begrenset bruk for avløpsvann med fekalier.

9 PRØVEKJØRING ETTER INSTALLASJON :

Vanntilkoblingen (kranen til klosettet) åpnes først når alle rør- og el-tilkoblinger er ferdigmontert og kontrollert. Kontroller så at vannivået i klosettets sisterne er korrekt. Vannsparende klosetter skal ikke brukes !

Klosettpumpen starter automatisk ved nedspyling i klosettet og vil arbeide i minst 5 - 10 sekunder ved hver nedspyling, i forhold til avløpets høyde.

Spyl ned klosettet for å kontrollere at alle pakninger og skjøter er tette. Hvis klosettpumpen går i mer enn 20 sekunder, kontroller at avløpsrøret ikke er tett eller har fått en knekk.

Kontroller også de eventuelt tilkoblede sanitærproduktene, som servant, dusjkabinett, bidet, etc., at det ikke utilsiktet sildrer vann fra disse inn i klosettpumpen.

10 BRUK OG FORHOLDSREGLER

VARSEL !!!
Ved lengere fravær (ferie) skal husets vanntilførsel alltid stenges.

Ditt nye klosett brukes som et klassisk toalett og krever kun minimalt vedlikehold. Pumpen med kvern starter automatisk ved nedspyling.

Alt kommersielt eller industrielt bruk er forbudt.
Ved horisontalt avløp :
- Avløpsrøret skal ha et fall på 1:200,
- Unngå "hengekøyer" i det horisontale avløpsrøret,

VARSEL !!!
Garantien gjelder kun for utpuming av toalettpapir, fekalier og avløpsvann. Garantien gjelder ikke for skader på pumpen som forårsakes av nedspylte fremmedlegemer, som f. eks. sanitetsbind, tamponger, Q-tips, papirhåndklær, kondomer, større mengder hår, bomull, næringsmidler, gjenstander av metall, treverk eller plast eller væsker som løsningsmidler, oljer, syrer etc.

11 RENGJØRING OG AVKALKING

For innvendig rengjøring kværnen og klosettskålen, bruk vanlig regjøringsmidler.
Der vannet er meget kalkholdig, bør avkalking foretas regelmessig.

- Bryt strømmen til klosettpumpen,
- Hell rengjøringsmiddelet, eller for avkalking, en passelig mengde avkalkningsmiddel eller eddik, i klosettet. Spyl ned.
- La blandingen stå i klosettpumpen noen timer,
- Koble så på strømmen igjen og,
- Foreta et par nedspylinger.

Dette vedlikeholdet skal utføres gjennomsnittelig en gang hver 3. måned og i forhold til vannets hardhetsgrad.

12 VEDLIKEHOLD

BRYT ALLTID STRØMMEN FØR DET GJØRES INNGREP I PRODUKTET !

Klosettpumpen krever ikke spesielt vedlikehold.

Klosettpumpen er utrustet med et aktivt kullfilter og trenger ingenekstern utlufting. Dette filteret skal skiftes ut hvert år.

13 EVENTUELLE DRIFTSFORSTYRRELSER

Klosettpumpen er en enkel, robust og pålitelig konstruksjon. Ved normalt bruk kan man regne lang livstid og driftssikkerhet - ikke engang knivene i kvernenheten behøver å byttes. Klosettpumpen skal kun åpnes av en godkjent installatør/servicemann.

Viktig : KOBLE ALLTID FRA STRØMTILFØRSELEN FØR DET GJØRES INNGREP I KLOSETTPUMPEN !

ALT SERVICEARBEIDE PÅ PRODUKTET SKAL KUN UTFØRES AV GODKJENT INSTALLATØR/SERVICEMANN

PROBLEM	ÅRSAK	UTBEDRING
• Klosettpumpen fungerer ikke/stanser	• *Apparatet har vært for lenge i drift* • *Feil i kontrollsystemet*	• Ta ut kontakten. Vent en time og sett den inn igjen. • Kontakt godkjent installatør,
• Motoren går med korte avbrudd	• *Lekkasje i et av de tilkoblede sanitærprodukter* • *Lekkasje i tilbakeslagsventilen*	• Kontroller tilbakeslagsventilen for smuss/avleiringer. • Rengjør eller skift ut tilbakeslagsventilen.
• Motoren går normalt men stopper ikke før etter lang tid	• *Igjengrodd kurv*	• Rengjør kurven.
• Pumpen starter ikke	• *Lengden eller høyden på avløpsrøret er større enn de spesifiserte maks.verdier, eller at det er for mange bend/albuer på opplegget.* • *Pumpens bunnplate er tiltettet*	• Kontroller røropplegget. • Eller kontakt installatøren.
• Motor går med en skramlende lyd	• *Strømkretsen er brutt* • *Overopphetingssikringen har løst ut* • *Nivåbryteren slår ikke inn styresystemet*	• Bytt sikring. • Vent på automatisk tilbakekobling, • Eller kontakt installatøren.
• Motoren brummer, men går ikke. Pumper ikke ut	• *Motoren hindres av en gjenstand* • *Problem i motoren eller i styresystemet*	• Fjern gjenstanden (se rubrikk 14). • Eller kontakt installatøren.
• Uklart vann kommer opp i dusjkabinettet (klosettpumpe med sideinnløp)	• *Dusjkabinettet er installert for lavt iforhold til klosettpumpen (min. 15 cm)* • *Sideinnløpsventilene er tilstoppet*	• Kontroller tilbakeslagsventilen. • Rengjør ventilene (se rubrikk 14). • Eller kontakt installatøren.

14 DEMONTERING

KOBLE ALLTID FRA STRØMMEN FØR EV. SERVICE PÅ PRODUKTET!

SLIK LØSNER MAN KLOSETTPUMPEN FRA KLOSETTET.

Ⓐ **Bryt strømmen til klosettpumpen,**

Ⓑ Steng vanntilførselen til klosettet. Fjern mest mulig vann fra klosettskålen. Påse at ingen åpner for vannet i de tilknyttede enheter.

Ⓒ Løsne avløpsslangen fra toppen av klosettpumpen.

Ⓓ Frigjør koblingene til ev. andre tilkoblede sanitærprodukter

Ⓔ Skru løs skruene på de 2 gulvbrakettene.

Ⓕ Avmonter/skru løs slangeklemmen rundt avløpsstussen på klosettet, trekk gummimansjetten av stussen og mot klosettpumpen. Trekk klosettpumpen til siden.

REMMEDLEGEME I KVERNENHETEN

Bryt strømmen til klosettpumpen,

Fjern apparatets gummimansjett slik at hullet i klosettpumpen blir helt åpen. Fjern det som hindrer rotasjonen til kvern-/knivenheten med en ståltråd eller en skrutrekker.

Forsiktig !

Forsøk aldri å stikke hånden inn for å frigjøre knivene ; de er meget skarpe.

SIDEINNLØPSVENTILENE ER TILSTOPPET

Fjern muffene og bruk en skrutrekker e.l. for å rense opp ved gummiventilen.

15 GARANTIBETINGELSER

Det gis 2 års garanti fra kjøpsdato på klosettpumpene under forutsetning at de er installert og brukt ifølge bruks- og installasjonsanvisningen.

1 VAROITUS

Laitteesi möyhentämismenetelmä on sijoitettu vaakatasoon sijoitetuin poistoaukoin varustetuille säiliöille erityisesti suunniteltuun altaaseen. Sekoittaja on laite, joka on suunniteltu normien mukaisesti ja sen laadun tarkastaa säännöllisesti AFAQ laaduntakastuslaitoksessa ISO 9001 versio 2000. Laitteesi moitteeton toiminta vaatii, että tässä esitteessä annettuja asennus- ja huolto-ohjeita ja varsinkin seuraavia varoitusmerkintöjä ehdottomasti noudatetaan :

" ⚠ " Ilmoitus siitä että ohjeen noudattamatta jättäminen voisi aiheuttaa riskin henkilöiden turvallisuudelle,

" ⚠ " Ilmoitus sähkövaarasta,

"**VARO**" ilmoitus ohjeesta, jonka noudattamatta jättäminen voisi olla vaaraksi laitteen käytölle.

2 ASENNUSTARVIKKEET

Kts. kuvaa n° 1.

3 MITAT JA KOKO :

Kts. kuvaa n° 2.

4 KÄYTTÖ JA TEKNISET TIEDOT

Laite on erityisesti WC tä, pesupöytää, suihku- tai alapesuallasta varten suunniteltu silppuri ja pumppu, ja otsikossa 1 mainituista saniteettilaitteista.

Laite on tarkoitettu ainoasaan kotitalouskäyttöön.

Se on korkealuokkainen, turvallinen ja luotettava, kun kaikkia tässä käyttöohjeessa annettuja asennus- ja hoito-ohjeita noudatetaan tarkoin.

Tekniset tiedot löydät kuvasta 3.

Käyttö	**1 WC + pesuallas + suihku + bidee**
Tyyppi	ON01-K70
Pumppaus pystysuoraan	2,5 m
Jännite	220-240 V
Taajuus	50 Hz
Moottoriteho	400 W
Maks. virrankulutus	1,8 A
Sähköluokka	I
Kotelointiluokka	IP44
Nettopaino	5,8 KG

VAROITUS: Vain yllä mainittuja teknisiä tietoja vastaava asennus on hyväksyttävä.

5 SUORITUSKÄYRÄT

Kts. kuvaa n° 4.

6 POISTOJÄRJESTELMÄN KORKEUS JA PITUUS

Poistojärjestelmän korkeuden ja pituuden väliset yhdistelmät on esitetty kuvassa n° 5.

7 ASENNUS

HUOM ! laite pitää yhdistää WC : hen vaakasuoralla poistoputkella EN 33 ja 37 mukaisesti.

Se toimitetaan kiinnitys varustein, jotka estävät sen pyörimistä tai liikkumista

Jotta hyötyisit optimaalisesti laitteeseen sisältyvästä viimeisimmästä akustiikkatekniikan kehityksestä, on tärkeätä :

- asentaa allas siten, että se ei kosketa asennustilan seinämää
- sijoittaa allas täysin tasaiselle lattialla, jotta tärinäsuojien toiminta ei häiriintyisi
- kiinnittää oikein tyhjennysputkisto välttäen yli metrin kiinnitysvälejä ylimmissä kiinnittimissä.

7a WC-LIITÄNTÄ

- Sivele aluksi nestesaippuaa WC-poistoputken päähän,
- Työnnä kiristinrengas altaan poistoputken ympärille,
- Sijoita holkki samaan suuntaan WC-poistoputken kanssa,
- Työnnä holkki WC-poistoputkeen,
- Sijoita johtokiristin kumitiivisteen kaulan yli ja kiristä se ruuvitaltalla.

Kun laite on paikoillaan, kiinnitä se lattiaan kahden mukana toimitetun ruuvin avulla.

HUOM !!!

Huuhtelujärjestelmän sekä kaikkien muiden silppuriin liitettyjen saniteettivälineiden on oltava täysin tiiviitä. Vähäinenkin vuoto voi käynnistää silppurin aiheettomasti.

7b SANITEETTIVÄLINEIDEN LIITTÄMINEN

Noudata kuvassa n° 7b 1, 7b 2, 7b 3 annettuja ohjeita mahdolliseen saniteettilaitteiden liitäntään.

VAROITUS: Kytkiessäsi suihkun varmistu siitä, että suihkukaapin alusta on vähintään 15 cm korkeudella lattiasta.

7c TYHJENNYSLIITÄNTÄ

(Katso kuva 7c).

- Suuntaa taivekappale A oikeaan suuntaan ja vie se kumiseen tyhjennysaukkoon.
- Kiinnitä taivekappaleen kanta holkilla B.
- Kiinnitä valkoinen tyhjennysletku 20/26 yhdestä päästä taivekappaleseen ja toisesta päästä kupariseen viemäriin tai jäykkään PVC-putkeen. Kiinnitä molemmat päät holkeilla D.
- Taipuva tyhjennysletku voidaan liittää jäykkään viemäriin (22/32), jolloin vältytään tärinän etenemiseltä. Tämän letkun tulee olla mahdollisimman vähän kaareva, jottei se nipistyisi.

7d - POISTOJÄRJESTELMÄN TEKNISET ASENNUSOHJEET

(vrt. tekniset ohjeet kuva 7d).

- Pystysuora nouseva poisto. Laitteen oikealle puolelle sijoitetaan nousuputki. Senjjälkeen jatketaan poistoa nousevasti (1% kaltevuus).
- Poistoputkessa vältetään ylimääräiset mutkat pitämällä se suorana kiristimien avulla. Pudotusputken kaltevuus on 1% vaakatason poistoputkessa.
- Silppurin jätteenpoisto on yhdistettävä viemäriin saatavilla olevalla liittimellä.
- Happovaikutuksen välttämiseksi :
  - aseta ilmanpoistoventtiili (Nicoll tai vastaava) korkeimpaan kohtaan tai
  - lisää vaakatasoisen putken läpimittaa.
- Putkijohdot on suojattava jäätymisvaaralta sopivalla eristeellä.

HUOM. : Jokainen laitteen poistoputkelle asetettu kulmaputki vähentää nostotehon noin 50 cm kulmaputkea kohti.

Käytä, mikäli mahdollista, hyvin kaarevia putkia saadaksesi poistotehon parhaimmaksi mahdolliseksi

Suosittelemme ulkopuolisen hälytysjärjestelmän Sanialarm SFA :n asentamista silppurin toiminnassa mahdollisesti esiintyvien ongelmien havaitsemiseksi. Joissakin laitteissa porauskohta on merkitty kanteen.

7e SÄHKÖYHDISTÄMINEN

⚠ **Sähköyhdistämistä ei saa suorittaa ennenkuin lopulliset liitännät on suoritettu loppuun.**

Laitteen sähköliitännän saa suorittaa vain sähkötekniikan alan ammattilainen.
Laite on sijoitettava niin, että sähköjohdon pistoke on helposti käsiteltävissä.
Laitteen sähköpiiri on maadoitettava ja suojattava erittäin herkästi reagoivalla differentiaalikatkaisimella (30mA), kalibrointi 10A.

Sähköliitäntä on varattava yksinomaisesti laitteen käyttöön. Ellet ole asiasta täysin varma, on pyydettävä sähköasentaja tarkistamaan liitäntä.

Säädökset
Noudata laitteen käyttömaassa kylpyhuoneen tilankäytön suojaamisesta annetun, voimassaolevan normin määräyksiä (Ranska : NF C 15-100). Ellet ole asiasta täysin varma, on pyydettävä sähköasentaja tarkistamaan liitäntä.

Jos laitteen sähkökaapeli on vahingoittunut, sen saa vaihtaa ainoastaan laitteen valmistaja tai valmistajan huoltopalvelu kaiken vaaran välttämiseksi.

8 NORM

- Tämä laite täyttää EN 12050-3 vaatimukset, laite on tarkoitettu WC-käyttöön.

9 KÄYTTÖÖNOTTO

Kun kaikki hydrauliset ja sähköliitännät on suoritettu, suorita huuhtelu, laite käynnistyy automaattisesti ja käy 5-10 sekuntia poistokorkeudesta riippuen. Jos käynti jatkuu yli 20 sekuntia, tarkista ettei poistoletku ole kuristuksessa (jarrutus todennäköinen) eikä tuuletusaukko tukkeutunut.

Toimita huuhtelu useita kertoja. Tarkista samalla muiden saniteettivälineiden liitännät: käsienpesu-, suihku-, alapesu- ja pesuallas.

10 KÄYTTÖ JA VAROTOIMENPITEET

HUOM !!!

Jos laite on pitkään käyttämättä (esim. loman aikana), on tärkeätä sulkea vesi asunnosta.

Uudella laitteella varustettu WC toimii kuten tavallinen WC ja tarvitsee mahdollisimman vähän huoltoa. Silppuri käynnistyy automaattisesti huuhdellessa, kun veden taso on oikealla korkeudella.

Laite ei sovellu kaupalliseen tai teolliseen käyttöön.

Vaakasuorassa poistomenetelmässä :

- Huomioi 1% kaltevuus,
- Vältä matalia kohtia viemäristössä,

Putkiston on avauduttava pääviemäristön tason yläpuolella.

HUOM !!!

Takuu ei kata käytössä muiden kuin vessapaperin, ulosteen ja saniteettivesien poiston. Takuu ei koske niitä vahinkoja, jotka on aiheutettu pumpulle silputtaessa vieraita esineitä kuten pumpulia, tamponeja, terveyssiteitä, kondomeja, hiuksia tai öljyjä, ievut, elintarvikkeet, metalli-, puu- tai muoviesineet.

11 PUHDISTAMINEN JA KALKINPOISTO

Käytä säännöllisesti kalkin poistoon ja sekoittajan sekä altaan puhdistukseen sopivaa kalkinpoistoainetta.

- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta,
- Pane altaaseen annos kalkinpoistoainetta,
- Jos korvaat entisen SFA-laitteen, käytä,
- Työnnä laitteen pistoke pistorasiaan
- Huuhtele kättämällä huuhtelulaitetta 2 kertaa.

Toimenpide suoritetaan keskimäärin kerran kolmessa kuukaudessa, mutta on sitä voidaan vaihdella käyttämäsi veden kovuusasteesta riippuen.

12 HUOLTO

LAITE ON AINA KYTKETTÄVÄ IRTI VIRTALÄHTEESTA ENNEN KÄSITTELYÄ.

Laite ei vaadi mitään erityisiä huoltotoimenpiteitä.

Laitteen tuulettimessa aktiivihiilisuodatin, liitäntä ulkoilmaan ei ole välttämätöntä. Suodatin on vaihdettava kerran vuodessa.

13 MAHDOLLISET KÄYTTÖHÄIRIÖT

Muutamat useimmissa tapauksissa silppurissa esiintyvä käyttöhäiriöt ovat merkityksettömiä. Voit korjata ne itse.
Työskentelykaaviota vian etsinnässä ja korjauksessa, tutki seuraavaa listaa.

MUUSSA ONGELMASSA, JOKA VAATII LAITTEEN AVAAMISTA, TAPAUKSISSA YHTEYS SFA ASIAKASPALVELUUN TAI SFA HUOLTOYKSIKKÖÖN

Tärkeää : IRROTA JOKA TAPAUKSESSA PISTOKE LAITTEEN KÄYTTÄMÄSTÄ PISTORASIASTA

HÄIRIÖ	MAHDOLLISET SYYT	TOIMENPIDE
• Laite lakkaa toimimasta	• *Laite on käynyt liian kauan (ylikuumenemissuoja)* • *Vika asennetussa järjestelmässä*	• Irrota pistoke. Odota tunti ja kytke se uudelleen pistorasiaan. • Kutsu paikalle valtuutettu korjaaja.
• Laite käy katkonaisesti.	• *Huuhteluvesi tai liitettyjen saniteettivälineiden hanat vuotavat* • *Takaiskuventtiili vuotaa*	• Vaihda tiivisteet lulaitteessa tai liitetyissä hanoissa, suihkussa tai kylpyammeessa. • Puhdista tai vaihdatakaiskuventtiili.
• Moottori käy jaksottaisesti ja vesi virtaa altaaseen hitaasti	• *Kannen aukko on tukossa*	• Puhdista aukko.
• Moottori käy normaalisti, mutta ei pysähdy enää ja käy hyvin pitkään.	• *Poistojärjestelmän korkeus tai pituus on liian suuri tai putkenkulmia on liikaa (vastushukka)* • *Pumpun pohja on tukossa*	• Tarkista poistojärjestelmän asennus • Muussa tapauksessa, ota yhteys huoltoyksikköön.
• Moottori ei käynnisty.	• *Laitetta ei ole kytketty virtapiiriin tai pistorasia vahingoittunut* • *Ongelma moottorissa tai ohjausjärjestelmässä*	• Kytke virtapiiriin tai korjaa pistorasia, • Korjaa pistorasia, • Muussa tapauksessa, ota yhteys huoltoyksikköön.
• Moottori käy rämisevällä äänellä, hurisee, mutta ei käy eikä huuhtele.	• *Vieras esine salpaa moottorin* • *Ongelma moottorissa tai ohjausjärjestelmässä*	• Poista vieras esine (kts. otsikko 14). • Muussa tapauksessa, ota yhteys huoltoyksikköön.
• Sameaa vettä palautuu suihkuun (sivuaukoin varustetut laitteet)	• *Suihku asennettu liian alas sekoittimeen nähden* • *Tuloläpät sivulla juuttuneet kiinni*	• Tarkista poistojärjestelmän asennus. • Puhdista läpät (kts. otsikko 14). • Muussa tapauksessa, ota yhteys huoltoyksikköön.

14 LAITTEEN PURKAMINEN

IRROTA PISTOKE PISTORASIASTA ENNEN KÄSITTELYÄ

NÄIN IRROTAT SEKOITTAJAN ALTAASTA

Ⓐ **Katkaise virta**

Ⓑ Sulje vedentulo WC-istuimeen. Poista niin paljon vettä kuin on mahdollista WC-pöntöstä.

Ⓒ Irroita poistoletku.

Ⓓ Irroita saniteettivälineiden liitokset.

Ⓔ Sulje käyttämämätön läpivienti mukana olevalla tulpalla.

Ⓕ Kierrä auki johdonkiristin ja työnnä tiiviste muovikoteloa vasten ja vedä se sitten pois.

VIERAS ESINE

Katkaise virta

Poista laitteen putki päästäksesi helposti käsiksi aukkoon ja poista rautalangan tai ruuvitaltan avulla esine, joka estää pyörimisen

Ole varovainen !

Älä koskaan yritä käyttää kättä terien vapauttamiseksi (veitsi on erittäin terävä)

TULOLÄPÄT SIVULLA JUUTTUNEET KIINNI

Poista laitteen putket ja yritä vapauttaa kumiläpät ruuvitaltan avulla.

15 TAKUUEHDOT

SFA-laitteissa on 2 vuoden takuu, ostopäivästä alkaen, mikäli niiden asennus ja käyttö on suoritettu tämän ohjeen mukaisesti.

1 UWAGA

System rozdrabniania urządzenia jest instalowany w muszlach o wylocie poziomym. Rozdrabniacz jest opracowany zgodnie z zasadami sztuki i poddawany stałej kontroli jakości w fabryce posiadającej certyfikat ISO 9001 wersja 2000 wydany przez AFAQ. Prawidłowe działanie urządzenia wymaga skrupulatnego przestrzegania zasad instalacji i konserwacji podanych w instrukcji, zwłaszcza w przypadku zaleceń oznaczonych przez:

" ⚠ " oznaczenie instrukcji, której nieprzestrzeganie, może pociągnąć za sobą niebezpieczeństwo dla użytkowników,

" ⚠ " oznaczenie instrukcji, której nieprzestrzeganie, może spowodować porażenie elektryczne.

"**UWAGA**" oznaczenie instrukcji, której nieprzestrzeganie może spowodować wadliwe działanie urządzenia. Po wszystkie dodatkowe informacje, prosimy o kontakt z naszym serwisem.

2 LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH:

Patrz rys. nr 1.

3 WYMIARY:

Patrz rys. nr 2.

4 ZASTOSOWANIE I DANE TECHNICZNE

Urządzenie jest rozdrabniaczem z pompą specjalnie przeznaczoną do usuwania ścieków z WC i urządzeń sanitarnych wymienionych w rubryce 1.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

Urządzenie zapewnia wysoki poziom wydajności, bezpieczeństwa i niezawodności, jeżeli wszystkie zasady instalacji i konserwacji opisane w instrukcji są przestrzegane.

Dane techniczne znajdują się na rys. 8.

Zastosowanie	**1 WC + 1 umywalka + 1 natrysk + bidet**
Typ	ON01-K70
Wypompowywanie pionowe	2,5 m
Napięcie zasilania	220-240 V
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	400 W
Maksymalny pobór prądu	1,8 A
Klasa elektryczna	I
Stopień szczelności	IP44
Waga	5,8 KG

UWAGA: Instalacja niezgodna z instrukcją powoduje utratę gwarancji.

5 WYKRESY:

Patrz rys. nr 4.

6 WYSOKOŚĆ I DŁUGOŚĆ ODPŁYWU:

Możliwe kombinacje wysokości i długości odpływu są podane na rys. nr 5.

7 INSTALACJA

UWAGA: Urządzenie należy podłączyć do muszli z wylotem poziomym zgodnym z normą EN33 lub EN37.

Rozdrabniacz musi znajdować się w tym samym pomieszczeniu co WC i pozostałe, ewentualnie podłączone, urządzenia sanitarne. Urządzenie musi być zainstalowane w miejscu zapewniającym łatwy dostęp do kontroli i konserwacji.

Jest dostarczone z elementami mocowania zapobiegającymi obracaniu się i poruszaniu.

7a PODŁĄCZENIE WC:

- Nasmarować końcówkę wylotu WC za pomocą mydła w płynie,
- Nałożyć opaskę dostarczoną na wylot muszli,
- Wyrównać wylot kołnierza z wylotem WC,
- Połączyć złączką wylot kołnierza z wylotem WC,
- Zabezpieczyć opaskami zaciskowymi końce złączki. Po ustawieniu urządzenia, należy je umocować do podłogi za pomocą 2 dostarczonych śrub.

UWAGA !!!

Zarówno spłuczka jak i baterie wszystkich punktów sanitarnych podłączonych do urządzenia, muszą być absolutnie szczelne. Nawet najmniejszy przeciek, powoduje ciągłe i niepotrzebne włączanie się silnika !!!

Gniazdo energii elektrycznej, do którego podłączone jest urządzenie musi spełniać warunki określone normą dla instalacji elektrycznych w łazienkach (hermetyczne, uziemione, zabezpieczone przez wyłącznik różnicowo-prądowy) pod rygorem utraty gwarancji w przypadku awarii urządzenia !!!

7b PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI SANITARNEJ

Patrz rys. nr 7b 1, 7b 2, 7b 3 przy ewentualnym podłączaniu urządzeń sanitarnych.

UWAGA! : Przy podłączeniu natrysku należy pamiętać o ustawieniu dna brodzika, conajmniej 15 cm powyżej poziomu posadowienia urządzenia.

7c PODŁĄCZENIE DO ODPŁYWU

(Patrz rys. 7c).

- Nakieruj kolano A we właściwym kierunku i wprowadź je do wylotu kauczukowego.
- Zamocuj podstawę kolana opaską B.
- Podłącz rurę odpływową 20/26 białą z jednej strony do kolana, a z drugiej do kanalizacji miedzianej lub do rury sztywnej z PCV. Zamocuj obie końcówki opaskami D.
- Rura odpływowa elastyczna umożliwia podłączenie do kanalizacji sztywnej (22/32), eliminując przenoszenie wibracji. Krzywizna tej rury powinna być jak najmniejsza, aby zapobiec niebezpieczeństwu ściśnięcia.

7d ZALECENIA TECHNICZNE DOTYCZĄCE ODPROWADZENIA ŚCIEKÓW

(patrz: karta techniczna rys. 7d).

- Unikać lokalnych zasyfonowań w instalacji odprowadzającej, poprzez montaż rurki odprowadzającej w odpowiednich dla niej uchwytach. Część pozioma instalacji odprowadzającej powinna być poprowadzona ze spadkiem 1%,
- Zawsze- po wszystkie dodatkowe informacje prosimy o kontakt z naszym serwisem,
- Część pionową odprowadzenia poprowadzić po prawej stronie aparatu. Kontynuować instalacją odprowadzającą (1% spadku),
- Zalecamy zainstalowanie odpowietrznika w dolnym punkcie dla ułatwienia konserwacji,
- Aby uniknąć efektu zassania:
  - zainstalować zawór napowietrzający w najwyższym punkcie lub,
  - zwiększyć przekrój instalacji poziomej,
- Odprowadzenie z rozdrabniacza powinno być połączone z rurą kanalizacyjną przy pomocy łączników dostępnych w handlu,
- Kanalizacja: wymaga ochrony przed zamarzaniem.

UWAGA: Każde kolanko umieszczone w systemie odprowadzania z urządzenia powoduje zmniejszenie wydajności podnoszenia o około 50 cm na kolanko.

Należy używać kolanka o dużym promieniu dla zoptymalizowania przepływu.

Zalecane jest zainstalowanie systemu alarmu zewnętrznego Sanialarm SFA, który sygnalizuje nieprawidłowe działanie rozdrabniacza. W niektórych modelach punkt nawiercania zaznaczony jest na pokrywie.

7e PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

⚠ **Należy podłączać urządzenie do prądu tylko po wcześniejszym zakończeniu generalnych prac z instalacją elektryczną.**

Instalacja elektryczna musi zostać wykonana przez wykwalifikowanego specjalistę w dziedzinie elektrotechniki.

Urządzenie musi zostać ustawione w taki sposób, aby zapewniony był łatwy dostęp do wtyczki w gniazdku zasilającym.

Obwód zasilający urządzenia musi być uziemiony (Klasa I) i wyposażony w wyłącznik różnicowoprądowy o wysokiej czułości (30mA) skalibrowany na 10 A minimum.

Połączenie może służyć wyłącznie zasilaniu urządzenia. W razie wątpliwości zleć przeprowadzenie kontroli wykwalifikowanemu elektrykowi.

Należy przestrzegać przepisy obowiązującej normy (Polska PN-IEC 60364) dotyczące bezpiecznych odległości w łazience. W razie wątpliwości, należy skonsultować się z wykwalifikowanym technikiem.

Jeżeli przewód zasilania urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub serwis posprzedażowy, aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwu.

8 NORMY

• Urządzenie jest zgodne z normą europejską EN 12050-3 (urządzenia przepompowujące o ograniczonym zastosowaniu dla płynów zawierających ścieki) i z dyrektywami oraz normami europejskimi dotyczącymi bezpieczeństwa elektrycznego i zgodności elektromagnetycznej.

9 URUCHOMIENIE

Po wykonaniu podłączeń hydraulicznych i elektrycznych, należy włączyć spłuczkę. Urządzenie uruchamia się automatycznie i działa w czasie 5 a 10 s zależnie od wysokości przepompowywania. Jeżeli aparat pracuje dłużej niż 20 sekund, sprawdzić czy rura odpływu nie jest zagięta lub czy odpowietrznik nie jest zatkany. Uruchomić kilka razy spłuczkę. Zawór zamykający spłuczki jak i uszczelka urządzenia spustowego muszą być szczelne. Sprawdzić, jeżeli zachodzi potrzeba, szczelność połączeń z innymi urządzeniami sanitarnymi: umywalka, prysznic, bidet.

10 OBSŁUGA I ZALECENIA

UWAGA !!!

W przypadku przedłużającej się nieobecności (wakacje), należy obowiązkowo odłączyć główne zasilanie wody w domu.

Toalety wyposażone w nowe urządzenie obsługuje się tak samo jak klasyczne WC i wymagają one minimum konserwacji. Rozdrabniacz włącza się automatycznie, gdy tylko woda osiągnie pewien określony poziom w zbiorniku. Każde zastosowanie komercyjne lub przemysłowe jest zabronione.

Przy odpływie poziomym:

- Przestrzegać spadek 1%,
- Unikać "zagłębień" w systemie kanalizacji.

Przewód musi być podłączony nad poziomem głównej kanalizacji.

UWAGA

Gwarancja obejmuje wyłącznie usuwanie papieru toaletowego, fekaliów i wody sanitarnej. Każde uszkodzenie urządzenia spowodowane przez ciała obce takie jak bawełna, tampony, ręczniki papierowe, chusteczki, produkty spożywcze, prezerwatywy, włosy, przedmioty metalowe, drewniane lub plastikowe lub przepompowywanie płynów takich jak rozpuszczalniki lub oleje nie jest objęte gwarancją.

11 CZYSZCZENIE / USUWANIE KAMIENIA

W celu usunięcia kamienia i wyczyszczenia rozdrabniarki i muszli, należy regularnie używać środka do usuwania kamienia.

- Odłączyć rozdrabniacz od zasilania,
- Włożyć do muszli dawkę środka do usuwania kamienia,
- Pozostawić na kilka godzin,
- Podłączyć rozdrabniacz do zasilania,
- Uruchomić 2 razy spłuczkę.

Średnia częstotliwość tej operacji wynosi jeden raz na 3 miesiące i musi być dostosowana do twardości wody.

12 KONSERWACJA:

PRZED ROZPOCZĘCIEM JAKICHKOLWIEK CZYNNOŚCI NAPRAWCZYCH ROZDRABNIACZA ODŁĄCZYĆ ZASILANE ELEKTRYCZNE.

Urządzenie nie wymaga specjalnej konserwacji. Urządzenie to jest wyposażone w filtr z aktywnym węglem, podłączenie do systemu wentylacyjnego zewnętrznego nie jest potrzebne. Filtr musi być zmieniany raz do roku.

13 MOŻLIWOŚCI USUNIĘCIA USTEREK

Niektórym nieprawidłowościom w działaniu rozdrabniacza można zaradzić samemu. Aby ułatwić wykonanie diagnostyki i rozwiązanie problemu, należy skorzystać z listy przedstawionej poniżej.

W KAŻDYM PRZYPADKU NALEŻY ODŁĄCZYĆ ZASILANIE ROZDRABNIACZA
Przy każdej nieprawidlowości wymagającej otwarcia urządzenia, należy zwrócić się do:

DZIAŁU OBSŁUGI KLIENTA LUB AUTORYZOWANEGO SERWISU

STWIERDZONE NIEPRAWIDŁOWOŚCI	PRAWDOPODOBNE PRZYZYNY	JAK POSTĘPOWAĆ
• Urządzenie zatrzymuje się.	*• Urządzenie działa za długo (termiczny wyłącznik bezpieczeństwa)* *• Awaria systemu sterowania*	• Wyjąć wtyczkę z gniazdka. Odczekać godzinę i włączyć ponownie. • Skontaktować się z serwisem.
• Aparat włącza się w regularnych odstępach czasu.	*• Przecieka spłuczka lub baterie podłączonych do urządzenia punktów sanitarnych* *• Zawór zwrotny nie funkcjonuje prawidłowo*	• Wymienić uszczelki spłuczki lub baterii w natrysku, wannie etc. • Przeczyścić lub wymienić zawór zwrotny.
• Silnik pracuje w sposób nieciągły, a woda spływa powoli do zbiornika	*• Odpowietrznik pokrywy jest zatkany*	• Udrożnić odpowietrznik
• Silnik pracuje normalnie ale nie zatrzymuje się lub pracuje bardzo długo.	*• Wysokość podnoszenia lub odległość od prowadzenia jest zbyt duża, lub zbyt wiele kolanek zainstalowano (spadek ciśnienia)* *• Kosz ssawny (11) jest zanieczyszczony*	• Sprawdzić instalację. • Skontaktować się z serwisem.
• Silnik nie włącza się.	*• Silnik nie jest podłączony do sieci elektrycznej lub jest wadliwe gniazdko* *• Uszkodzenie silnika* *• Problem z silnikiem lub układem sterowania*	• Podłączyć silnik. • Skontaktować się z serwisem.
• Silnik pracuje głośno. Silnik buczy ale nie pracuje (i nie pompuje).	*• Silnik jest zablokowany przez ciało obce* *• Problem z silnikiem lub układem sterowania*	• Usunąć ciało obce (patrz rubryka 14). • Skontaktować się z serwisem.
• Powrót wody do prysznica (urządzenia z wlotami bocznymi).	*• Prysznic jest zainstalowany za nisko w stosunku do rozdrabniacza* *• Klapy wlotowe, boczne zatkane*	• Sprawdzić instalację. • Wyczyścić klapy (patrz rubryka 13). • Skontaktować się z serwisem.

14 DEMONTAŻ

PRZY KAŻDEJ CZYNNOŚCI ZWIĄZANEJ Z DEMONTAŻEM URZĄDZENIA NALEŻY ODŁĄCZYĆ JE OD ZASILANIA.

WYJMOWANIE ROZDRABNIARKI Z MUSZLI

Ⓐ **Wyłączyć z prądu**

Ⓑ Zamknąć zawór spłuczki. Usunąć maksimum wody z syfonu muszli,

Ⓒ Odłączyć rurę odprowadzającą,

Ⓓ Odłączyć połączenia z urządzeniami sanitarnymi,

Ⓔ Odkręcić 2 śruby przymocowane do podłoża,

Ⓕ Zdjąć opaskę i oddzielić rozdrabniacz od muszli, urządzenie odsunąć na bok.

CIAŁA OBCE

Wyłączyć z prądu

Zdjąć złączkę kołnierza, aby odsłonić otwór wlotowy i za pomocą drutu metalowego lub wkrętaka, usunąć przedmiot blokujący obroty.

Uwaga!

Nigdy nie używać rąk do odblokowania noży (noże są bardzo ostre).

KLAPY WLOTOWE BOCZNE - ZATKANE:

Zdjąć złączkę z kołnierzy i za pomocą wkrętaka odsunąć klapy gumowe.

15 GWARANCJA:

Urządzenie posiada gwarancję na dwa lata licząc od daty zakupu pod warunkiem wykonania prawidłowej instalacji i użytkowania zgodnego z niniejszą instrukcją.

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Система измельчения приобретенного Вами аппарата установлена в корпусе, специально предназначенном для унитазов с горизонтальным выходом. Данный насос-измельчитель был разработан в соответствии с промышленными нормами. Он прошел постоянный контроль качества на заводе в соответствии со стандартом ISO 9001 в редакции 2000 AFAQ. Данный аппарат предназначен только для бытового применения.
Для того, чтобы Ваш аппарат правильно функционировал, необходимо тщательно соблюдать правила установки и технического обслуживания, указанные в данной инструкции,
в частности, следует обратить внимание на:

" ⚠ " несоблюдение связанных с ним инструкций представляет риск для безопасности пользователей.

" ⚠ " указывает на наличие риска, связанного с электричеством

"**ОСТОРОЖНО**" несоблюдение инструкций, связанных с этим символом, может повлечь за собой неисправность аппарата.

2 СПИСОК ПОСТАВЛЯЕМЫХ ДЕТАЛЕЙ:

См. рис. 1.

3 РАЗМЕРЫ И ГАБАРИТЫ:

См. Рис. 2.

4 ПРИМЕНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Данный аппарат представляет собой насос-измельчитель, специально разработанный для вывода сточных вод унитазов и санитарно-технических приборов, указанных в разделе 1.

Он отличается высокими показателями работы, безопасностью и надежностью при условии соблюдения всех правил установки и технического обслуживания, указанных в данной инструкции.

Технические характеристики аппарата указаны на рис. 8.

Подсоединение	**1 унитаз + 1 биде 1 раковина + 1 душ**
Тип	ON01-K70
Вертикальная откачка	2,5 m
Напряжение	220-240 В
Частота	50 Гц
Номинальная мощность	400 Вт
Потребляемый ток	1,8 A
Электрический класс	I
Коэффициент защиты	IP44
Вес нетто	5,8 кг

ВНИМАНИЕ: любое другое применение кроме описанного в инструкции запрещено.

5 ГРАФИК ПОКАЗАТЕЛЕЙ:

См. рис. 4.

6 ВЫСОТА И ДЛИНА ОТКАЧИВАНИЯ:

Возможные комбинации, связанные с высотой и длиной откачивания, указаны на рис. 5.

7 УСТАНОВКА

ОСТОРОЖНО: данный аппарат следует подсоединить к унитазу с горизонтальным выводом в соответствии с нормами EN33 или EN37.
Аппарат должен находиться в том же помещении, что и унитаз, а также прочее подключенное к нему санитарно-техническое оборудование, если таковое имеется. Необходимо иметь свободный доступ к прибору для выполнения проверок и технического обслуживания.
Прибор поставляется с фиксирующим устройством, позволяющим закрепить аппарат на месте.

7a Подключение к унитазу

- Предварительно смазать фановую трубу унитаза жидким мылом,
- Надеть на выход унитаза поставляемый хомут,
- Выровнять муфту с выходом унитаза,
- Надеть муфту на выход унитаза,
- Расположить хомут на конце муфты, затем зажать с помощью отвертки. После установки аппарата его следует прикрепить к полу с помощью 2 поставляемых винтов.

ОСТОРОЖНО!!!

Смывной бачок (равно как и любое санитарно-техническое оборудование, которое может быть подключено к насосу) не должен подтекать. Даже незначительная утечка воды может привести к самопроизвольному включению насоса.

7b Подсоединение санитарно-технических приборов

Подключение санитарно-технического оборудования, если таковое имеется, указано на Рис. № 7b 1, 7b 2, 7b 3.

ОСТОРОЖНО : при подсоединении душевой кабины к аппарату расстояние от верхней точки сливного отверстия поддона кабины до плоскости, на которой установлен аппарат, должно быть не менее 15 см.

7c СОЕДИНЕНИЕ С ОТВЕРСТИЕМ ВЫВОДА

(См. рис. 7c).

- Направить трубку A в нужном направлении и ввести ее в выход резиновой трубки. .
- Закрепить основание трубки с помощью муфты B.
- Присоединить белую трубку вывода 20/26 одним концом к трубке, а другим – к медной канализационной трубе или к жесткой трубе из ПВХ. Закрепить оба конца с помощью муфт D.
- Гибкая трубка вывода может быть соединена с жесткой канализационной трубой (22/32), во избежание передачи вибрации. Изгиб такой трубки должен быть минимальным, во избежание ее зажима.

7d ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СИСТЕМЫ ОТКАЧИВАНИЯ (См. техническую карточку рис. 7d).

- Следует избегать "точек застоя" в трубах, поддерживая их в прямом положении с помощью колец.
- Вертикальный участок всегда должен предшествовать горизонтальному.
- Мы рекомендуем установить в нижней точке вертикального трубопровода слив для легкого обслуживания.
- Чтобы избежать эффекта подсоса, смонтируйте в начале горизонтального участка трубопровода клапан, регулирующий доступ воздуха. Если Вам не удалось приобрести клапан, увеличьте диаметр трубопровода в начале его горизонтального участка.
- Система вывода аппарата должна быть подсоединена к канализационному выпуску сточных вод с помощью стандартного соединения, которое можно купить в магазине.
- Канализация должна быть соответствующим образом изолирована и защищена от заморозков.

ЗАМЕЧАНИЕ: Каждый поворот в системе трубопровода уменьшает длину откачивания примерно на 50 см.

По возможности следует использовать патрубки со значительным радиусом кривизны для обеспечения максимального стока.

Рекомендуется установить внешнюю сигнализацию Sanialarm SFA, которая включается в случае нарушения работы прибора. Место для сверления отверстия отмечено на крышке аппарата.

7e Электрическое подключение:

⚠ **Электрическое подключение следует осуществить только после окончательного выполнения всех необходимых соединений**

Электроустановка должна осуществляться квалифицированным специалистом.
Электропроводка и подключение должны соответствовать требованиям ПУЭ.
Прибор следует поместить таким образом, чтобы был обеспечен доступ к электрической розетке. Данный аппарат должен быть обязательно подключен к заземлению (класс I).
Розетка должна быть использована только для питания аппарата и подключена к дифференциальному автоматическому выключателю высокой чувствительности (30mA), настроенному на минимум на 10A.

Если у Вас возникают сомнения, обратитесь к профессиональному электрику, чтобы он проверил установку.

Всю работу с электрической частью, напорной камерой и двигателем должен осуществлять квалифицированный специалист, прошедший обучение в SFA и имеющий все необходимые инструменты для ремонта.

В случае повреждения кабеля аппарата его следует заменить у производителя или в его послепродажной службе во избежание риска.

8 СОБЛЮДЕНИЕ НОРМ

- Данный аппарат соответствует норме EN 12050-3 (Устройство отвода с ограниченным применением для стока, содержащего экскременты) и европейским нормам и директивам, касающимся электрической безопасности и электромагнитной совместимости.

9 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Выполнив гидравлические и электрические соединения, следует один раз спустить воду. Прибор начнет работать автоматически через 5 -10 с в зависимости от высоты стока. Если аппарат не включается после 20 с, следует убедиться в том, что трубка стока не зажата (это может тормозить жидкость), и в том, что вытяжное отверстие не закупорено.

Несколько раз спустить воду. Унитаз не должен подтекать. Также в случае необходимости следует проверить герметичность соединений с остальным санитарно-техническим оборудованием: умывальником, душем, биде, раковиной.

10 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

ОСТОРОЖНО!!!

В случае длительного отсутствия (например, если Вы уезжаете в отпуск) необходимо отключить воду в квартире.

Унитаз, оснащенный новым прибором, используется по-прежнему и не требует особого технического обслуживания. Аппарат автоматически включается, когда вода в баке достигает определенного уровня.

Для горизонтального вывода:
- Соблюдать наклон 1 %,
- Не допускать провисов и подъемов на горизонтальных участках трубопровода. Вход трубопровода в лежак осуществляется только сверху под углом, в направлении общего потока.

В случае неисправности необходимо выключить аппарат из сети.

ОСТОРОЖНО!!!

Гарантия распространяется только на вывод туалетной бумаги, экскрементов и сточных вод. Гарантия не распространяется на ущерб, нанесенный прибору в результате проникновения инородных тел, как то: вата, тампоны, гигиенические салфетки, прокладки, продукты питания, презервативы, волосы, металлические, деревянные или пластмассовые предметы, а также в результате перекачки таких жидкостей, как масла или растворители.

11 ОЧИСТКА И УДАЛЕНИЕ НАКИПИ:

Для удаления известкового налета и очистки измельчителя и унитаза следует регулярно использовать специально предназначенное для этого средство, от накипи, которое служит для очистки и не нарушает внутреннего устройства аппарата.

- Отключить измельчитель от сети,
- Залить в унитаз дозу средства для снятия накипи,
- Не смывать в течение нескольких часов,
- Вновь включить измельчитель в сеть,
- Смыть, спустив воду 2 раза.

Эту операцию следует производить, в среднем, раз в 3 месяца. Частота проведения операции также зависит от жесткости используемой воды.

12 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

ДО НАЧАЛА ВЫПОЛНЕНИЯ КАКИХ-ЛИБО ОПЕРАЦИЙ СЛЕДУЕТ ОТКЛЮЧИТЬ ПРИБОР ОТ СЕТИ.

Прибор не требует особого технического обслуживания.

Этот аппарат оснащен фильтром с активированным углем, подсоединение к внешней вентиляции не обязательно. Этот фильтр необходимо менять каждый год.

В регионах, где есть риск заморозков, туалет должен быть соответственно защищен от промерзания. Это значит, что необходимо слить воду из всех труб, бачка унитаза, унитаза и корпуса насоса. Чтобы защитить систему измельчения от промерзания, достаточно влить кувшин антифриза для сантехники в бачок и нажать кнопку слива. Насос-измельчитель включится и вся оставшаяся вода заменится на антифриз. В случае если аппарат выйдет из строя из-за промерзания, гарантия не распространяется ни на работу, ни на запчасти.

13 НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ:

Открыть аппарат может только лицензированный представитель службы ремонта. Причины некоторых неисправностей смесителей бывают незначительными. В этом случае Вы можете осуществить починку самостоятельно. Чтобы определить и устранить неисправность, см. приведенный ниже список.
Внимание:

Внимание: ДО ВЫПОЛНЕНИЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ АППАРАТ СЛЕДУЕТ ОТКЛЮЧИТЬ ОТ СЕТИ

В случае необходимости устранения каких-либо других неисправностей, требующих открытия аппарата, следует обращаться в Службу работы с покупателями или в лицензированную Службу ремонта.

Возможные неисправности

Выявление неисправностей	Возможные причины	Починка
• Прибор останавливается	• Прибор работал слишком длительное время (термическое отключение) • Неисправность системы управления	• Вынуть вилку из розетки. Подождать 1 час и вставить обратно. • Обратитесь в лицензированную Службу ремонта
• Прибор работает с перебоями	• Утечка санитарной техники, подключенной к прибору • Утечка обратного клапана	• Проверить оборудование, установленное над прибором • Прочистить или заменить обратный клапан
• Мотор работает с перерывами и вода медленно спускается в унитаз	• Вытяжное отверстие крышки закупорено	• Прочистить вытяжное отверстие
• Мотор поворачивается без нарушений, но не останавливается или поворачивается слишком длительное время	• Высота или длина вывода слишком велика или насчитывает слишком большое количество патрубков (потеря нагрузки) • Дно насоса закупорено	• Произвести осмотр установки • В противном случае обратиться в лицензированную Службу ремонта
• Мотор не включается	• Прибор не включен в сеть • Неисправность розетки • Неисправность мотора или системы управления	• Включить аппарат в сеть • В противном случае обратиться в лицензированную Службу ремонта
• Мотор трещит при работе или жужжит, но не вращается	• Инородный предмет мешает вращению мотора • Неисправность мотора или системы управления	• Изъять инородное тело (см. Раздел 14) • В противном случае обратиться в лицензированную Службу ремонта
• Загрязненная вода выводится в душ (приборы с боковыми выходами)	• Душ установлен слишком низко относительно смесителя • Створки боковых входов закрыты	• Произвести осмотр установки • Очистить створки (см. Раздел 14) • В противном случае обратиться в лицензированную Службу ремонта

14 РАЗБОРКА

ЧТОБЫ ОТСОЕДИНИТЬ АППАРАТ ОТ УНИТАЗА, СЛЕДУЕТ

Ⓐ **Отключить аппарат от сети**

Ⓑ Закрыть кран подачи воды. Удалить максимальное количество воды из сифона унитаза.

Ⓒ Снять трубку вывода патрубка

Ⓓ Отсоединить подключенные сантехнические приборы.

Ⓔ Вывинтить 2 винта, закрепляющих аппарат к полу

Ⓕ Снять кольцо и отделить измельчитель от унитаза, подвинув муфту к аппарату, а затем выдвинуть его в сторону.

ОБНАРУЖЕНИЕ ИНОРОДНЫХ ТЕЛ:

Отключить аппарат от сети

Снять муфту аппарата, чтобы получить полный доступ к отверстию входа. С помощью железной проволоки или отвертки вынуть предмет, препятствующий вращению.

Осторожно!

Ни в коем случае не пытаться разблокировать лопасти руками (крайне острые поверхности)

БОКОВЫЕ СТВОРКИ ВХОДОВ ЗАБЛОКИРОВАНЫ:

Снять муфты и с помощью отвертки освободить резиновые створки

15 УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ:

Гарантийный срок аппарата 2,5 года, начиная с даты покупки, при условии установки и использования в соответствии с данными инструкциями.

1 AVERTISMENTE

Sistemul de tocare din aparatul dvs. este instalat într-o carcasă special realizată pentru WC-uri care au ieşirea pentru evacuare pe orizontală. Acest aparat este supus permanent controlului calităţii, fiind fabricat într-o uzină certificată ISO 9001 versiunea 2000 AFAQ (Asociaţia Franceză de Asigurare a Calităţii).

Se vor respecta în special instrucţiunile marcate cu:

" ⚠ " Nerespectarea instrucţiunilor marcate cu acest avertisment poate pune în pericol siguranţa persoanelor.

" ⚠ " Risc de electrocutare. Avertisment ce marchează prezenţa unui risc de tip electric.

"ATENŢIE" Nerespectarea instrucţiunilor marcate cu acest avertisment poate afecta buna funcţionare a aparatului.

2 LISTA DE PIESE FURNIZATE:

Vezi figura nr. 2.

3 DIMENSIUNI:

Vezi figura nr. 3.

4 DOMENIUL DE UTILIZARE ŞI DATE TEHNICE:

Acest aparat de tocare - pompare a fost special conceput pentru a evacua apele uzate care provin de la un WC şi de la alte obiecte sanitare menţionate în figura nr. 1.

Acest aparat este destinat exclusiv pentru uz casnic.

Are un randament ridicat, este sigur şi fiabil, cu condiţia ca toate instrucţiunile de instalare şi întreţinere specificate în prezentul manual să fie respectate cu stricteţe. Datele tehnice sunt specificate în figura nr. 8.

Se utilizează la:	**1 WC + 1 chiuvetă + duş + bideu**
Tipul:	ON01-K70
Înălţimea de pompare verticală:	2,5 m
Tensiune de alimentare:	220-240 V
Frecvenţă:	50 Hz
Putere motor:	400 W
Consum maxim de curent electric:	1,8 A
Clasă de izolaţie:	I
Grad de protecţie:	IP44
Greutate netă:	5,8 KG

ATENŢIE: Singurele aplicaţii recomandate sunt cele din acest manual de utilizare.

5 CURBA DE RANDAMENT:

Vezi figura nr. 5

6 LUNGIMEA CONDUCTEI DE EVACUARE PE VERTICALĂ ŞI ORIZONTALĂ

Combinaţiile posibile între lungimea conductei de evacuare pe verticală şi orizontală sunt indicate în figura 6.

7 INSTALARE

ATENŢIE: Acest aparat trebuie racordat la un WC care are ieşirea pentru evacuare pe orizontală, conform normelor EN33 sau EN37.

Aparatul trebuie să se afle în aceeaşi încăpere cu WC-ul ca şi cu alte eventuale instalaţii sanitare racordate la acest echipament. Accesul la aparat trebuie să se realizeze uşor în cazul unor verificări sau în cazul unor lucrări de service. El este echipat cu dispozitive de fixare pe podea, care îl împiedică să se rotească sau să se deplaseze.

7a RACORDUL LA WC

- Mai întâi, ungeţi cu săpun lichid extremitatea de ceramică a conductei de evacuare a vasului de WC.
- Introduceţi colierul furnizat pe conducta de evacuare a WC-ului.
- Aliniaţi manşonul de etanşare al aparatului în dreptul conductei de evacuare a WC-ului.
- Introduceţi manşonul de etanşare pe conducta de evacuare a WC-ului.
- Plasaţi colierul pe extremitatea manşonului de etanşare, apoi strângeţi cu o şurubelniţă. O dată ce aparatul este poziţionat, fixaţi-l pe sol cu ajutorul celor 2 şuruburi furnizate.

ATENŢIE:
Dispozitivul de tragere a apei la WC precum şi robinetele de la oricare alt obiect sanitar racordat la dispozitivul de tocare-pompare trebuie să fie perfect etanşe. O scurgere, cât de mică, poate provoca pornirea repetată a aparatului, inutil.

7b RACORDUL LA ALTE OBIECTE SANITARE

Pentru eventualele conectări ale aparatului la alte obiecte sanitare, consultaţi figura 7b 1, 7b 2 şi 7b 3.

ATENŢIE: pentru a racorda un duş, verificaţi ca fundul duşului să fie mai sus cu cel puţin 15 cm faţă de sol.

7c RACORDAREA LA EVACUARE

(Vezi fig. 7c)

- Orientaţi cotul A în direcţia bună şi introduceţi-l în ieşirea din cauciuc.
- Fixaţi baza cotului cu un colier B.
- Racordaţi conducta de evacuare 20/26 albă la cot într-o parte şi, de cealaltă parte, la o canalizare din cupru sau la un tub rigid din PVC. Fixaţi cele două extremităţi cu colierele D.
- Conducta de evacuare flexibilă permite racordarea la canalizarea rigidă (22/32) evitând transmiterea vibraţiilor. Curbura conductei trebuie să fie minimă, pentru a preveni riscul prindere.

7d RECOMANDĂRI TEHNICE PENTRU EVACUARE

(fişa tehnică figura 7d).

- Evitaţi „punctele joase” pe traseul orizontal al conductei de evacuare, menţinând o traiectorie dreaptă cu ajutorul colierelor.

  Asiguraţi o pantă de coborâre de 1% pentru porţiunea de evacuare „pe orizontală” (fig. 1).
- Evacuarea verticală ascendentă: montaţi o conductă verticală la dreapta aparatului. Continuaţi apoi pe orizontală cu evacuarea gravitaţională, pantă 1% (fig. 2).
- Vă recomandăm să montaţi în partea inferioară un dop de purjare pentru a permite vidanjarea conductei, înaintea efectuării unor eventuale lucrări de service (fig. 3).
- Pentru a evita sifonarea (fig. 4):
  - montaţi o supapă de aerisire (tip Nicoll sau similar) în punctul cel mai înalt, sau
  - măriţi diametrul conductei orizontale.
- Ieşirea de evacuare a aparatului trebuie racordată la un canal de scurgere a apelor uzate, printr-un racord din comerţ
- Canalizări: asiguraţi-vă că traseele exterioare ale conductei de evacuare sunt protejate corespunzător împotriva îngheţului

N.B. : Fiecare cot plasat pe traseul de evacuare duce la diminuarea capacităţii de ridicare a apelor uzate cu circa 50 cm / cot.

Utilizaţi, dacă este posibil, coturi cu un diametru mare de curbură, pentru a optimiza scurgerea.

Este recomandat să instalaţi un sistem de alarmă externă Sanialarm SFA, care vă va avertiza în caz de disfuncţionalităţi ale sanipompei. Pentru anumite aparate, punctul pentru perforare destinat cordonului Sanialarmei este indicat pe capac.

7e CONECTAREA ELECTRICĂ

⚠ **Nu efectuaţi branşamentul electric decât după realizarea definitivă a racordurilor.**

Conectarea electrică trebuie realizată de către personal calificat. Aparatul trebuie amplasat astfel încât să aveţi acces la priza de alimentare. Circuitul de alimentare electrică a aparatului trebuie să aibă împământare (clasa I) şi să fie protejat de un disjunctor de înaltă sensibilitate (30 mA) calibrat la 10 A minimum.

Această priză trebuie să fie destinată exclusiv alimentării aparatului. În cazul în care aveţi dubii, solicitaţi verificarea circuitului de către un electrician calificat.

Reglementări

- Asiguraţi-vă că respectaţi dispoziţiile şi normele în vigoare cu privire la nivelul de protecţie pentru băi. În cazul unor dubii solicitaţi ajutorul unui tehnician calificat.

În cazul în care cablul electric al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant sau de către o persoană autorizată de Departamentul de Service, pentru a evita orice pericol.

8 NORME

- Acest aparat corespunde normelor EN 12050-3 (staţie de pompare pe verticală cu aplicare limitată pentru efluenţi care conţin materii fecale) precum şi directivelor şi standardelor europene cu privire la securitate electrică şi compatibilitate electromagnetică.

9 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

După ce ați verificat că racordurile hidraulice au fost efectuate, cuplați alimentarea electrică. Trageți o singură dată apa la WC. Aparatul se pune în mișcare automat și funcționează între 5 și 10 secunde, în funcție de înălțimea de evacuare. Dacă funcționează mai mult de 20 de secunde, verificați conducta de evacuare să nu fie înțepată sau înfundată, orificiul de aerisire să nu fie înfundat și clapeta antiretur să fie corect montată.

Trageți apa la WC de mai multe ori și verificați că traseul de evacuare și racordul realizat cu manșonul între WC și aparat sunt etanșe. Verificați de asemenea etanșeitatea racordurilor celorlalte obiecte sanitare conectate la aparat: chiuvetă, duș, bideu.

10 UTILIZARE ȘI PRECAUȚII

ATENȚIE !!!:
În cazul unei absențe prelungite de acasă (vacanță) vă recomandăm să opriți alimentarea cu apă a WC-ului și a obiectelor sanitare conectate la aparat.

Toaletele echipate cu acest aparat se utilizează ca și un WC clasic și necesită o întreținere minimă. Dispozitivul de tocare-pompare pornește automat imediat ce se atinge un anumit nivel în rezervorul său.

Acesta este un aparat de uz casnic.

Pentru evacuarea pe porțiunile orizontale:
- respectați o pantă de 1%
- evitați „punctele joase” pe traseul de evacuare.

Instalația de țevi de evacuare trebuie scoasă deasupra nivelului de canalizare principală.

ATENȚIE !!!:
Nu se acordă garanție decât în cazul utilizării aparatului pentru evacuarea hârtiei igienice, materiilor fecale și apelor uzate igienico-sanitare. În cazul unor deteriorări ale aparatului provocate de: tocarea unor corpuri străine precum vată, tampoane, șervețele igienice, șervețele parfumate, produse alimentare, prezervative, păr, cârpe, obiectele din lemn, plastic sau metal (ex: agrafe de păr), materiale de construcție; sau de pomparea unor lichide precum solvenți sau uleiuri, acestea nu intră în cadrul garanției acordate.

11 CURĂȚARE / DETARTRAJ

Pentru a detartra și a curăța dispozitivul de tocare și WC-ul, utilizați în mod regulat un detartrant corespunzător (de exemplu detartrantul pentru sanipompe de la SFA, care este conceput pentru a îndepărta tartrul ținând cont de piesele din interiorul aparatului dvs.).
- Debranșați aparatul de tocare-pompare de la sursa electrică de alimentare,
- Lăsați să curgă în WC o doză de detartrant,
- Lăsați câteva ore,
- Apoi rebranșați aparatul la sursa electrică de alimentare,
- Trageți de două ori apa la WC pentru a clăti.

Frecvența acestei operațiuni de detartrare este, în medie, de o dată la 3 luni, dar trebuie adaptată în funcție de duritatea apei din regiunea în care locuiți.

12 ÎNTREȚINERE

Înaintea oricăror eventuale intervenții asupra aparatului, acesta trebuie deconectat de la sursa electrică de alimentare.

Aparatul nu necesită o întreținere specială.

Acest aparat este echipat cu un filtru de carbon activ pe aerisire, astfel că nu este necesară racordarea la un sistem de ventilare exterioară. Acest filtru (burete) trebuie înlocuit o dată pe an.

13 INTERVENȚII EVENTUALE

În majoritatea cazurilor, disfuncționalitățile care pot apărea la aparat au cauze minore și sunt ușor de remediat.
Pentru a vă ajuta la diagnosticarea și rezolvarea problemei, consultați tabelul de mai jos.

ORICE INTERVENȚIE LA INTERIORUL APARATULUI SE VA EFECTUA DOAR DE CĂTRE UN DEPANATOR AUTORIZAT.

ÎN TOATE CAZURILE, DECONECTAȚI MAI ÎNTÂI APARATUL DE LA SURSA ELECTRICĂ DE ALIMENTARE

Anomalii constatate	Cauze probabile	Soluții
• Aparatul se oprește	• *Aparatul a funcționat timp îndelungat (întrerupere termică de siguranță)* • *Defect al sistemului de comandă*	• Debranșați de la alimentarea electrică aparatul. Așteptați o oră, după care rebranșați. • Altfel, consultați un depanator autorizat
• Aparatul pornește cu intermitențe	• *Obiectele sanitare racordate prezintă scurgeri* • *Supapa antiretur prezintă scurgeri*	• Verificați instalația în amonte • Curățați sau schimbați supapa antiretur
• Motorul se învârte cu întreruperi iar apa coboară lent din vasul de WC	• *Orificiul de aerisire din capacul aparatului este înfundat*	• Desfundați orificiul de aerisire
• Motorul se învârte normal dar nu se mai oprește sau funcționează prea mult	• *Lungimea conductei de evacuare pe verticală sau orizontală este prea mare sau există prea multe coturi (pierderi de sarcină)* • *Pompa este blocată*	• Revizuiți / modificați instalația (traseul conductei de evacuare) • Altfel, consultați un depanator autorizat
• Motorul nu pornește	• *Aparatul nu este conectat la sursa electrică de alimentare* • *Sursa electrică de alimentare / priza este defectă* • *Defecțiuni la motor sau la sistemul de comandă*	• *Conectați aparatul la o sursă electrică de alimentare* • *Consultați un depanator autorizat* • *Consultați un depanator autorizat*
• Motorul emite un bâzâit, dar nu funcționează (și nu pompează)	• *Motorul a fost blocat de un corp străin* • *Defecțiuni la motor sau la sistemul de comandă*	• *Scoateți obiectele străine (vezi rubrica 14)* • *Altfel, consultați un depanator autorizat*
• Apa se întoarce pe traseu spre duș (aparate cu intrări laterale)	• *Cădita dușului a fost montată prea jos în raport cu aparatul SFA* • *Supapele intrărilor laterale sunt colmatate*	• Verificați instalația • Curățați supapele (vezi rubrica 14) • Altfel, consultați un depanator autorizat

14 DEMONTARE

ÎNAINTEA ORICĂREI INTERVENȚII, DEBRANȘAȚI APARATUL DE LA PRIZA DE ALIMENTARE ELECTRICĂ

CUM SĂ DECUPLAȚI APARATUL SFA DE LA WC

Ⓐ **Debranșați aparatul de la priza de curent**

Ⓑ Închideți robinetul de alimentare cu apă a rezervorului de la WC. Goliți cât se poate de mult apa din sifonul WC-ului.

Ⓒ Scoateți țeava de evacuare din cot.

Ⓓ Decuplați racordurile de la obiectele sanitare.

Ⓔ Deșurubați cele 2 șuruburi de fixare pe sol.

Ⓕ Demontați colierul, retrageți manșonul de etanșare spre aparat, iar apoi îndepărtați aparatul de vasul de WC.

CORPURI STRĂINE

Debranșați aparatul de la priza de curent

Îndepărtați manșonul aparatului pentru a avea mai bine acces la orificiul de intrare și cu ajutorul unei șurubelnițe îndepărtați obstacolul care împiedică rotirea.

Atenție!

Nu încercați niciodată să introduceți mâna pentru a îndepărta obstacolul (lamele cuțitului sunt extrem de tăioase).

SUPAPELE INTRĂRILOR LATERALE SUNT COLMATATE

Îndepărtați manșoanele și cu ajutorul unei șurubelnițe eliberați eventual clapetele din cauciuc.

15 GARANȚIE

Aparatul beneficiază de 2 ani garanție începând cu data cumpărării, cu condiția ca instalarea și utilizarea aparatului să fie conforme cu instrucțiunile din acest manual.

1 UPOZORNĚNÍ

Drtící systém Vašeho přístroje je instalován do speciální nádrže, vyvinuté pro jímky s horizontálním odpadem. Tento drtič je vyvinutý v souladu s řemeslnými pravidly a je podroben neustálé kontrole kvality v továrně, které byl od AFAQ udělen certifikát ISO 9001, verze 2000. Správná funkce přístroje vyžaduje přísné dodržování instrukcí k instalaci a k údržbě, obsažených v tomto návodu a především upozornění označených:

" ⚠ " Upozornění, jehož nerespektování může způsobit ohrožení bezpečnosti osob.

" ⚠ " Upozornění na ohrožení elektrickým proudem.

"UPOZORNĚNÍ" Upozornění, jehož nerespektování může způsobit ohrožení funkčnosti přístroje.

2 SEZNAM DODÁVANÝCH DÍLŮ:

Viz obr. č. 2 (technická dokumentace)

3 ROZMĚRY A PROSTOROVÉ NÁROKY

Viz obr. č. 3 (technická dokumentace)

4 POUŽITÍ A TECHNICKÉ ÚDAJE

Toto čerpadlo drtič je speciálně určeno pro odčerpávání odpadní vody z toalet a sanitárních zařízení zmiňovaných na obr. č. 1 . (technická dokumentace)
Tento přístroj je určen výhradně pro domácí použití.
Technické údaje naleznete na obr. č. 8. (technická dokumentace)

Použití	**1 WC + 1 umyvadlo + 1 sprcha + 1 bidet**
Typ	ON01-K70
Vertikální odpad max.	2,5 m
Napětí	220-240V
Frekvence	50 Hz
Max. Příkon	400 W
Max proud	1,8 A
Elektrická třída	I
Stupeň ochrany	IP44
Hmotnost netto	5,8 KG

UPOZORNĚNÍ: jakékoliv jiné použití, než uvedené v návodu, je zakázané

5 VÝKONOVÁ KŘIVKA

Viz obr. č. 5 . (technická dokumentace)

6 VÝŠKA A DÉLKA ODPADU:

Možné kombinace výšky a délky odpadu jsou uvedeny na obr. č. 6. (technická dokumentace)

7 INSTALACE

UPOZORNĚNÍ: tento přístroj musí být připojen k jímce s horizontálním odpadem v souladu s normou EN33, nebo EN37.
Drtič se musí nacházet ve stejné místnosti jako WC a ostatní případně připojené sanitární zařízení. K přístroji musí být snadný přístup pro potřeby kontroly a údržby

7a PŘIPOJENÍ K WC

- Nejdříve potřete konec odpadu WC tekutým mýdlem,
- Navlékněte stahovací kroužek na odpad jímky,
- Vyrovnejte tvarovku s odpadem WC,
- Zasuňte tvarovku odpadu WC,
- Umístěte stahovací kroužek na konec tvarovky a poté jej utáhněte šroubovákem. Jakmile je přístroj instalován, upevněte je k zemi pomocí dvou dodávaných šroubů.

UPOZORNĚNÍ!!!
Splachování (stejně jako veškeré sanitární zařízení případně připojené k drtiči) musí být dokonale těsné. Únik, byť sebemenší, způsobuje nevhodné spouštění drtiče.

7b PŘIPOJENÍ SANITÁRNÍHO ZAŘÍZENÍ

Viz obr. č. 7b 1, 7b 2, 7b 3 (technická dokumentace) pro případná připojení sanitárních zařízení.

UPOZORNĚNÍ: při připojování sprchy dbejte na nadzdvižení vany sprchy minimálně o 15 cm nad podlahu.

7c ZAPOJENÍ K ODPADU

(viz obrázek 7c)

- Správně nasměrovat koleno A a nasunout ho na gumový výstup.
- Upevnit základ kolena pomocí spony B .
- Zapojit bílou odpadní trubku 20/26 na jedné straně ke kolenu a na druhé straně k měděné kanalizaci nebo k pevné trubce z PVC. Připevnit oba konce pomocí spon D.
- Ohebná odpadní trubka umožňuje zapojení k pevné kanalizaci (22/32) a tím zamezíte přenosu vibrací. Ohnutí této trubky musí být minimální, aby se zabránilo riziku sevření.

7d TECHNICKÉ RADY PRO ODPAD

(Viz technická dokumentace obr. 7d).

- Zamezte prohnutí odpadní trubky pomocí stahovacích kroužků. U „horizontální“ části odpadu zajistěte sestupný sklon 1%.
- Stoupající vertikální odpad: proveďte svislé vedení po pravé straně přístroje. Pokračujte odpad gravitačně se sklonem 1%.
- Pro usnadnění údržby doporučujeme instalovat ve spodní části instalovat vypouštěcí ventil.
- Pro zamezení sifonovému efektu:
  - V horní části instalujte přerušovač (typu Nicoll, nebo podobný), nebo
  - Zvětšete Ø horizontálního vedení,
- Odpad zařízení musí být připojen ke spádu odpadní vody pomocí přípojky dostupné na trhu,
- Kanalizace: chraňte ji před mrazem pomocí vhodné izolace.

N.B.: každé instalované koleno umístěné na odpadu přístroje snižuje kapacitu čerpání cca. O 50 cm na koleno.
Pokud možno používejte kolena s velkým průměrem ohybu, aby se usnadnil průtok.

- Doporučujeme instalaci externího alarmu Sanialarm SFA, který varuje v případě dysfunkce drtiče. U některých přístrojů je bod proděravění uveden na víku.

7e ELEKTRICKÁ PŘÍPOJKA

⚠ Neprovádějte elektrickou přípojku, dokud nejsou hotová všechna ostatní připojení.

Elektrická instalace musí být provedena kvalifikovaným elektrotechnikem.
Napájecí okruh přístroje musí být uzemněn (třída I) a chráněn diferenčním rozdělovačem s vysokou citlivostí (30 mA) kalibrovaným na 16A min.
Přípojka musí sloužit výhradně pro přístroj.
V případě pochybností nechte zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.

Nařízení
Dodržujte, prosím, ustanovení platné normy v zemi použití (Francie: NF C 15-100) týkající se ochranných objemů koupelny. V případě pochybností kontaktujte kvalifikovaného technika.

Pokud je kabel přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem, nebo jeho schváleným servisem, aby se předešlo ohrožení.

8 NORMA

- Tento přístroj odpovídá normě EN 12050-3 (čerpací přístroj na odpadní vodu bez fekálního odpadu) a evropským direktivám a normám o elektrickém zabezpečení a elektromagnetické kompatibilitě.

9 UVEDENÍ DO CHODU

Jakmile jsou hotové hydraulické a elektrické přípojky, spláchněte a přístroj se automaticky spustí. Podle výšky čerpání pak pracuje 5 až 10 s. Pokud pracuje déle než 20 s, zkontrolujte, zda není vedení odpadu někde přehnuté (možná brzda), nebo zda průtok není ucpaný.
Několikrát spláchněte. Průtok mísou by měl být utěsněn. V případě potřeby stejným způsobem zkontrolujte utěsnění ostatních připojených zařízení: umyvadla, sprchy, bidetu.

10 POUŽÍVÁNÍ A UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ!!!
V případě dlouhodobé nepřítomnosti v domě (o prázdninách) je třeba přerušit hlavní přívod vody v domě.

Toalety vybavené naším přístrojem se používají stejným způsobem jako běžné toalety a vyžadují minimální údržbu. Drtič se spouští automaticky, jakmile je v komoře určité množství vody.

Jakékoliv obchodní, či průmyslové použití je zakázáno.

U horizontálních odpadů:
- Dodržujte sklon 1%.
- Vyhněte se prohnutím kanalizace.

Trubkové vedení musí ústit nad úrovní hlavní kanalizace.

UPOZORNĚNÍ!!!
Záruka se vztahuje pouze na evakuaci toaletního papíru, fekálií a sanitární odpadní vody. Jakékoliv poškození způsobené evakuací cizích látek jako bavlna, tampóny, hygienické ubrousky, flanel, potravinové výrobky, prezervativy, vlasy, kovové, dřevěné, nebo plastové předměty, nebo čerpání kapalin jako rozpouštědla, nebo oleje nejsou předmětem záruky.

11 ČIŠTĚNÍ A ODVÁPNĚNÍ

Pro odvápnění a čištění mísy a drtiče používejte pravidelně vhodný odvápňovač, jako speciální odvápňovač SANÍBROYEUR od SFA, který je koncipován tak, aby odstranil vodní kámen a nepoškodil přitom vnitřní zařízení drtiče.

- Odpojte drtič z elektrického napájení.
- Dejte do mísy dávku odvápňovače.
- Nechte několik hodin působit.
- Opět připojte elektrické napájení drtiče.
- Propláchněte dvěma spláchnutími.

Častost této operace je průměrně jednou za 3 měsíce, ale je třeba ji přizpůsobit podle tvrdosti vody ve Vaší oblasti.

12 ÚDRŽBA

PŘED KAŽDÝM ZÁSAHEM NA PŘÍSTROJI ODPOJTE ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ.

Přístroj nevyžaduje zvláštní údržbu.
Tento přístroj je vybaven filtrem s aktivním uhlím na větracím otvoru, připojení k vnější ventilaci není třeba. Tento filtr musí být měněn každý rok.

13 PŘÍPADNÉ ZÁSAHY

**Některé z anomálií drtiče mají jednoduchou příčinu.
Můžete ji proto odstranit sami.
Pro pomoc při vyhledávání příčiny anomálie si pomozte následující tabulkou.**

VEŠKERÁ OTEVŘENÍ PŘÍSTROJE MOHOU BÝT PROVEDENY POUZE AUTORIZOVANÝM TECHNIKEM.

V KAŽDÉM PŘÍPADĚ VŽDY VYPOJTE NAPÁJENÍ PŘÍSTROJE

ZJIŠTĚNÁ ANOMÁLIE	MOŽNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVA
• Přístroj se zastavuje	• *Přístroj pracuje příliš dlouho (tepelná pojistka přerušila chod)* • *Problém s napájením*	• Zavolejte autorizovaný servis • Počkejte na znovuspuštění
• Přístroj se spouští přerušovaně	• *Připojená sanitární zařízení netěsní.* • *Protivratná klapka netěsní.*	• Zkontrolujte instalaci na vstupu. • Vyčistěte, nebo vyměňte protivratnou klapku.
• Motor běží nárazově a voda v míse klesá pomalu.	• *Otvor v krytu je ucpaný.*	• Uvolněte otvor.
• Motor běží správně, ale nezastavuje se, nebo běží příliš dlouho.	• *Výška, nebo délka odpadu je příliš velká, nebo s velkým množstvím ohybů (ztráta tlaku).* • *Základna čerpadla je ucpaná.*	• Zkontrolujte instalaci. • Pokud ne, kontaktujte autorizovaný servis.
• Motor se nespustí.	• *Přístroj není připojen.* • *Špatná zástrčka.* • *Problém s motorem, nebo s ovládacím systémem.*	• Připojte přístroj. • Pokud ne, kontaktujte autorizovaný servis.
• Motor běží s rachtáním či hučením a nepohání čerpadlo.	• *Motor je zablokovaný cizím tělesem.* • *Problém s motorem, nebo s ovládacím systémem.*	• Odstraňte cizí předmět. (viz rubrika 14) • Pokud ne, kontaktujte autorizovaný servis.

14 DEMONTÁŽ

PŘED ZÁSAHEM VYPOJTE PŘÍSTROJ Z NAPÁJENÍ

JAK VYJMOUT DRTIČ Z MÍSY.

Ⓐ **Vypojte přístroj z napájení**

Ⓑ Uzavřete kohoutek nádrže. Odstraňte maximum vody se sifonu mísy.

Ⓒ Odstraňte odpadovou trubku mísy.

Ⓓ Odstraňte přípojky k sanitárním zařízením.

Ⓔ Uvolněte 2 šrouby upevnění k podlaze.

Ⓕ Sundejte stahovací kroužek a oddělte drtič od mísy tlačením na manžetu směrem k přístroji, poté jej vytáhněte na stranu.

CIZÍ TĚLESO

Vypojte přístroj z napájení

Odstraňte manžetu přístroje, aby byl vstupní otvor dobře přístupný a pomocí drátu, nebo šroubováku odstraňte překážku, zabraňující motoru v otáčení.

Upozornění!

Nikdy se nepokoušejte uvolnit čepele rukou (nože jsou extrémně ostré).

ZANESENÉ VSTUPNÍ ZÁKLOPKY

Odstraňte tvarovky a pomocí šroubováku uvolněte gumové záklopky.

15 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento přístroj SFA se vztahuje dvouletá záruční doba, s podmínkou správné instalace a použití přístroje v souladu s nařízeními tohoto návodu.

NOTES :

NOTES :

motralec
4 rue Lavoisier . ZA Lavoisier . 95223 HERBLAY CEDEX
Tel. : 01.39.97.65.10 / Fax. : 01.39.97.68.48
Demande de prix / e-mail : service-commercial@motralec.com
www.motralec.com